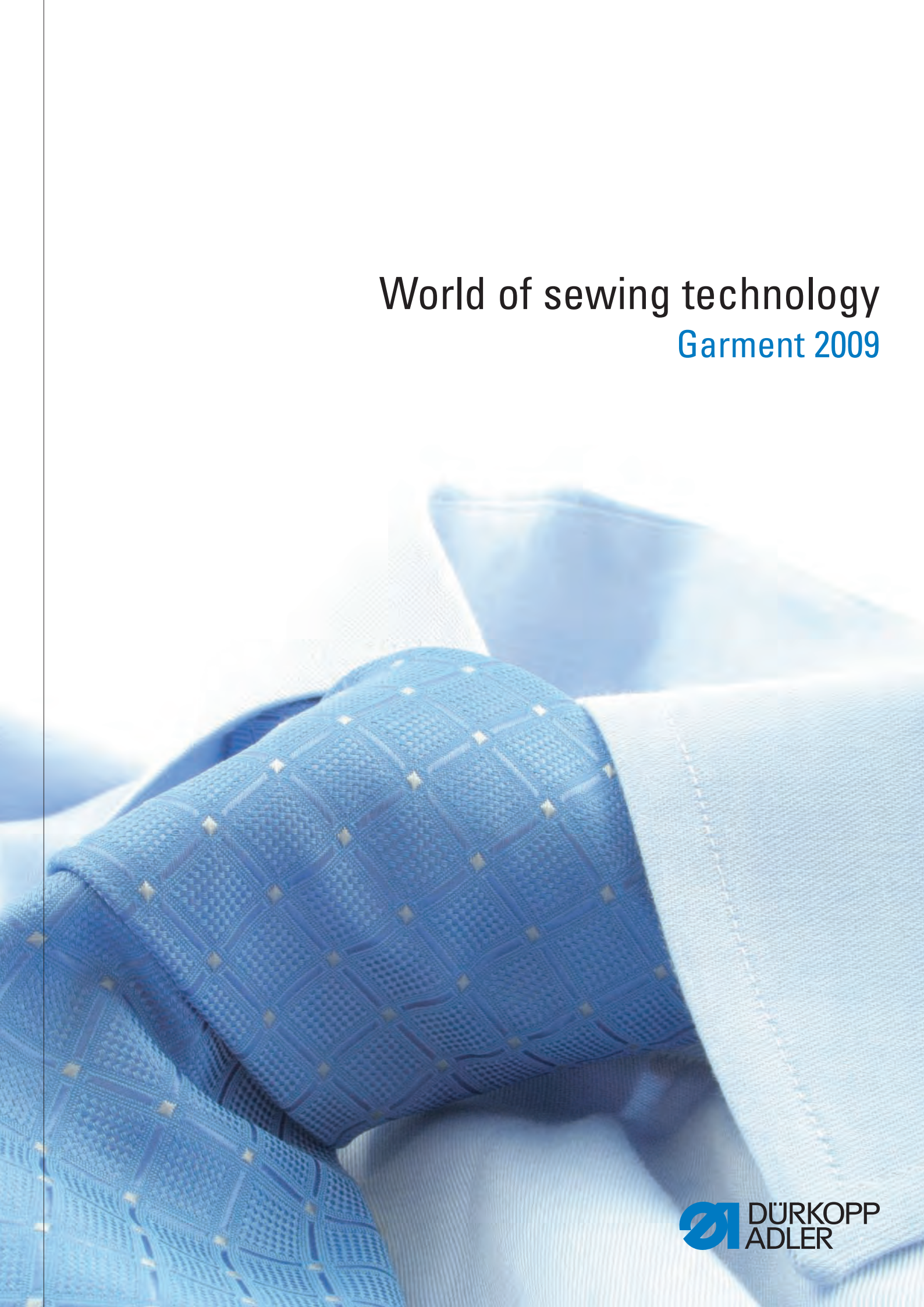
# World of sewing technology

## Garment 2009



DÜRKOPP ADLER

# Welcome to the world of sewing technology

Der vorliegende Katalog bietet Ihnen einen Überblick über unsere Highlights aus dem aktuellen Maschinenprogramm für die Herstellung von Oberbekleidung.

Neben Universalmaschinen und bewährten Lösungen für Schlüssel-Anwendungen finden Sie hierin auch unsere auf der IMB 2009 vorgestellten topaktuellen Neuentwicklungen.

Die einzelnen Produkte sind mit den wichtigsten anwendungsbezogenen Features und technischen Kenndaten dargestellt.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Entdecken der Vorteile, die Dürkopp Adler-Produkte auch für Ihre Produktion bereithalten!

Ihr

Dietrich Eickhoff
Leiter Vertrieb und Marketing der
Dürkopp Adler Gruppe

This catalogue offers you an overview of the highlights of our current machine range for the production of outer garments.

Apart from universal machines and approved solutions for key applications you will also find our latest developments presented at the IMB 2009.

The descriptions of the individual products include the most important application-oriented features and technical characteristics.

We hope you will enjoy discovering the advantages which the Dürkopp Adler products are offering also for your production.

Yours sincerely!

Dietrich Eickhoff
Head of Sales & Marketing
Dürkopp Adler Group

El presente catálogo les ofrece una visión sobre los temas principales de nuestro programa de máquinas para la fabricación de ropa exterior.

Junto a máquinas para uso universal y soluciones probadas para aplicaciones claves encontrarán aquí también los avances tecnológicos actuales presentados en la IMB 2009.

Los productos individuales se presentan con sus más importantes características de utilización y sus parámetros técnicos.

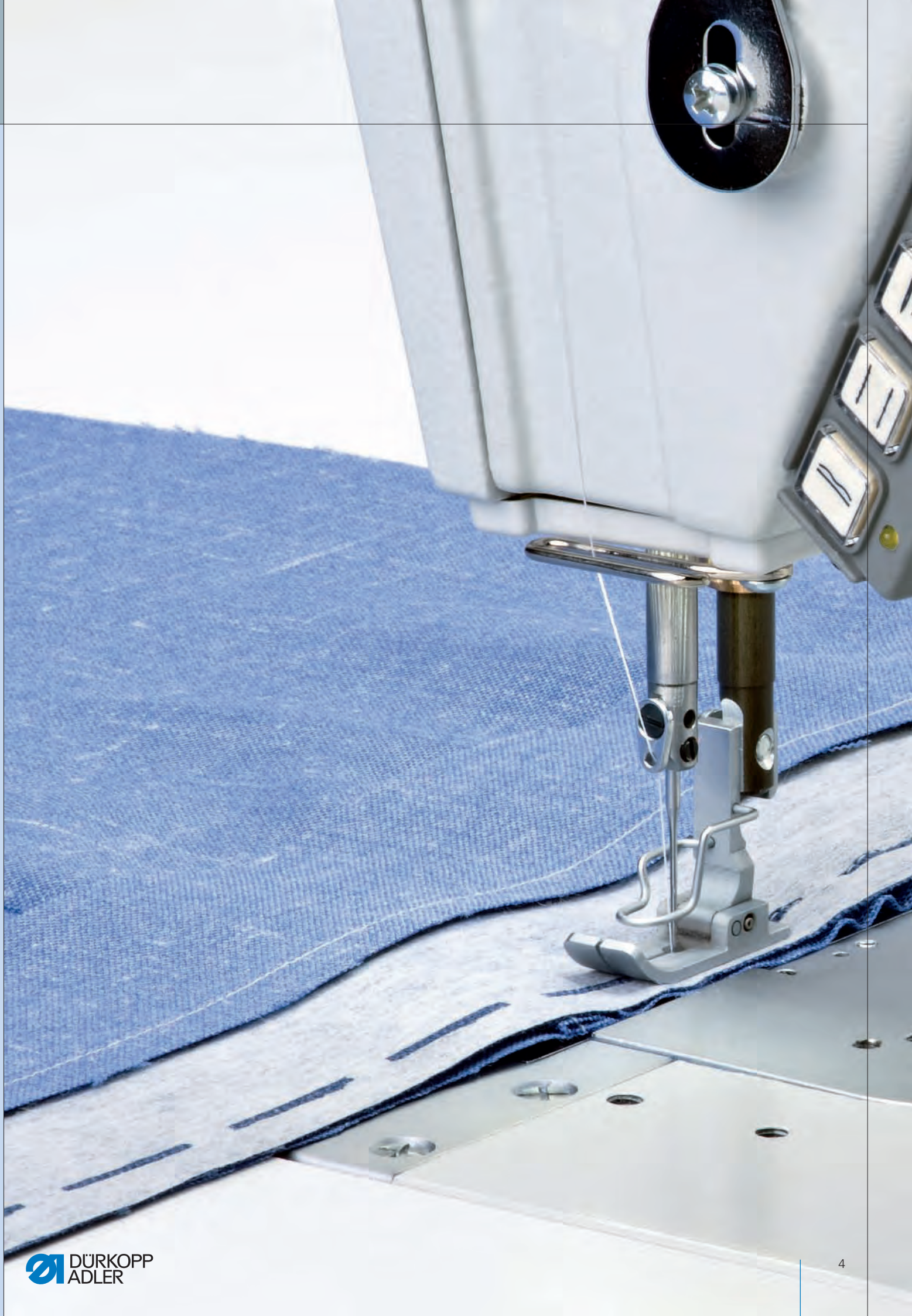
Le deseamos mucho placer al descubrir los beneficios que los productos Dürkopp Adler ofrecen también para su producción

Atentamente

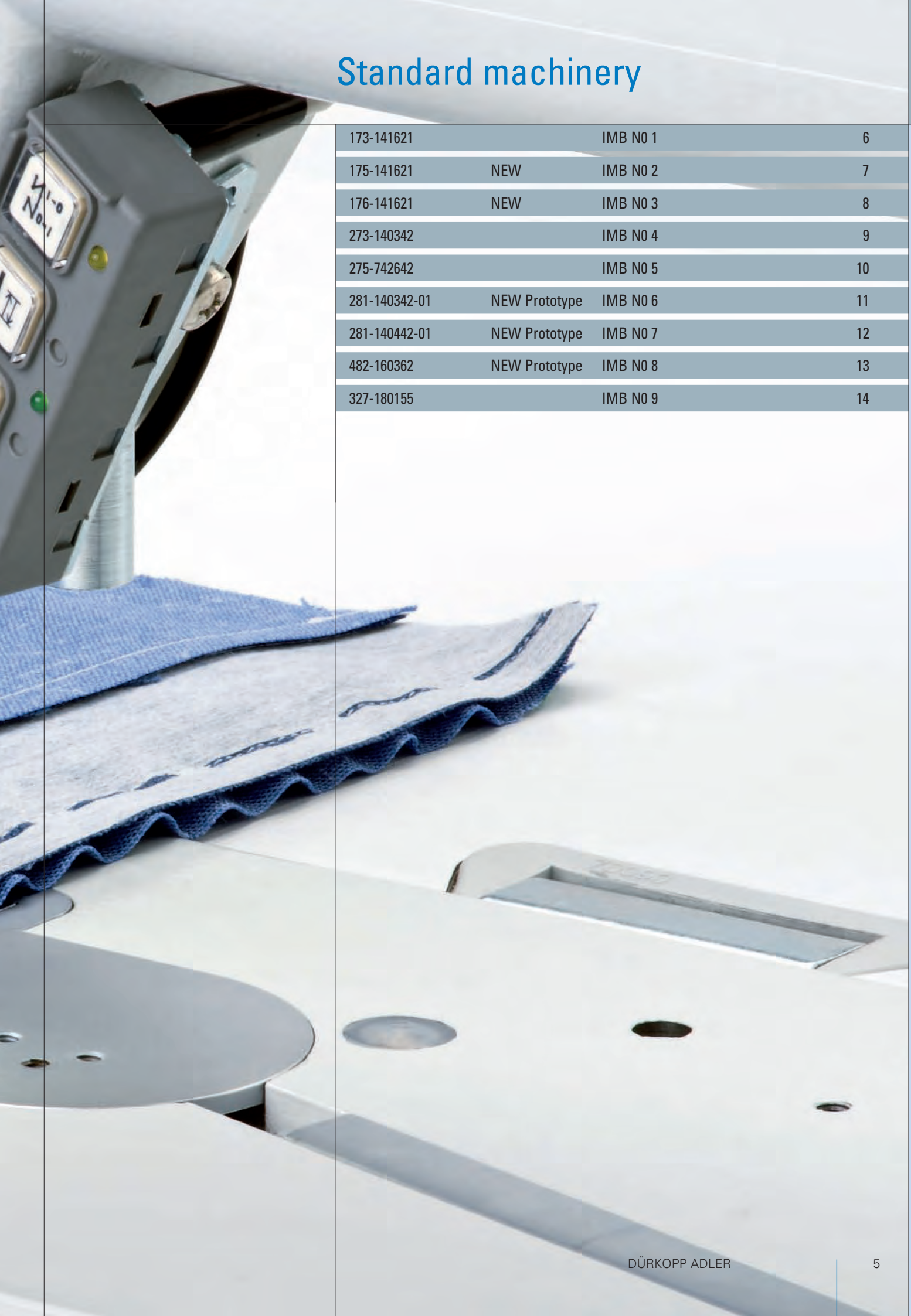
Dietrich Eickhoff
Director de ventas y del marketing del
Grupo Dürkopp Adler

# Machine Program Garment 2009


| | |
|---|---|
| Standardmaschinen | 5 – 14 |
| Standard machinery | |
| Máquinas estándares | |
| Nähautomaten | 15 – 19 |
| Sewing automats | |
| Autómatas de coser | |
| Augenknopflochtechnologie | 20 – 25 |
| Eyelet buttonhole technology | |
| Tecnología de ojales | |
| Sakkos / Blazer / Mäntel | 26 – 40 |
| Jackets / Blazers / Coats | |
| Americanas / Chaquetas blázer / Abrigos | |
| Hosen / Röcke | 41 – 54 |
| Trousers / Skirts | |
| Pantalones / Faldas | |
| Jeans | 55 – 62 |
| Jeans | |
| Jeans | |
| Hemden / Blusen | 63 – 67 |
| Shirts / Blouses | |
| Camisas / Blusas | |
| green line | 68 – 69 |
| Parts und Service / Parts and Service / Piezas y Servcio | 70 |
| Application Center | 71 |
| Symbole / Symbols / Símbolos | 72 – 73 |
| Your partner | 74 |

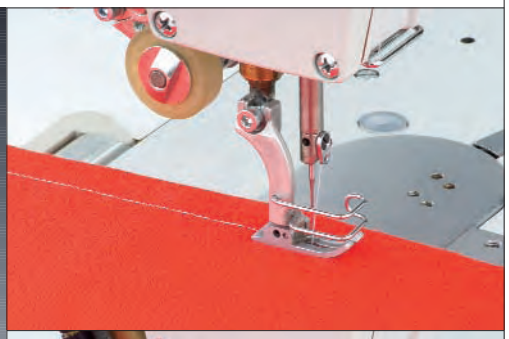


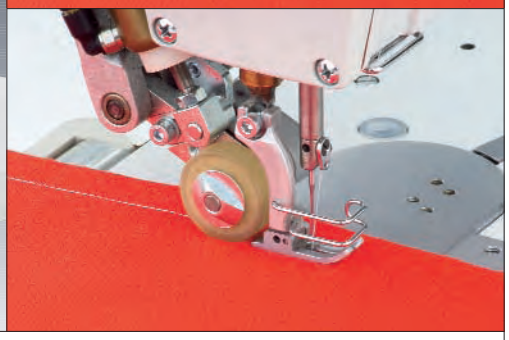
# Standard machinery




| | | | |
|---|---|---|---|
| 173-141621 | | IMB N0 1 | 6 |
| 175-141621 | NEW | IMB N0 2 | 7 |
| 176-141621 | NEW | IMB N0 3 | 8 |
| 273-140342 | | IMB N0 4 | 9 |
| 275-742642 | | IMB N0 5 | 10 |
| 281-140342-01 | NEW Prototype | IMB N0 6 | 11 |
| 281-140442-01 | NEW Prototype | IMB N0 7 | 12 |
| 482-160362 | NEW Prototype | IMB N0 8 | 13 |
| 327-180155 | | IMB N0 9 | 14 |

# 173-141621





## Einnadel-Doppelkettenstichmaschine mit Unter- und Walzen-Obertransport

- Energiesparender, integrierter Positionierantrieb
- Glatte, kräuselfreie Nähte, auch in transportkritischen Materialien durch Kettenstich Technik in Verbindung mit Walzen-Obertransport
- Absolute Drehzahlstabilität des Walzen-Obertransports
- Weicher Stichanzug, kein Spannungskräuseln
- Optimale Stichbildung durch automatische Anpassung der Unterfadenmenge
- Feste und dennoch elastische Nähte
- Nähfußlüftung und Fadenabschneiden automatisch
- Stichverdichtung für die Sicherung von Nahtanfang und Nahtende

### Typischer Einsatzbereich

Allgemeine Arbeitsgänge in den unterschiedlichsten, auch transportkritischen Materialien

### Leistungsmerkmale

- Walzen-Obertransport einstellbar bis max. 7 mm Transportlänge
- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 6.000 Stiche/Min.

## Single-needle 2-thread chainstitch machine with bottom feed and top puller feed

- Energy-saving, integrated positioning drive
- Smooth, pucker-free seams, even in difficult-to-feed materials, by chainstitch technology in connection with top puller feed
- Absolute speed stability of the top puller feed
- Soft stitch formation, no tension puckering
- Optimum stitch formation due to automatic adaptation of the bobbin thread quantity
- Tight but elastic seams
- Automatic sewing foot lift and thread trimming
- Condensed stitches for securing the seam beginning and the seam end

### Typical field of application

General operations in most different and even difficult-to-feed materials

### Performance features

- Top puller feed adjustable up to a feed length of 7 mm
- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 6,000 stitches/min.

## Máquina de doble punto de cadeneta de una aguja, con arrastre inferior y transporte superior por puller

- Motor posicionador integrado que ahorra energía
- Gracias a la técnica de punto cadeneta en combinación con el transporte superior por puller se realizan costuras lisas y sin fruncido también en materiales a coser difíciles de transportar
- Absoluta estabilidad de la velocidad del transporte superior por puller
- Lazada suave y sin fruncido por tensión
- Formación de puntada óptima gracias a la regulación automática de la cantidad del hilo inferior
- Costuras firmes pero no obstante elásticas
- Levantamiento del pie prensatelas y accionamiento del cortahilos automáticos
- Condensación de las puntadas para asegurar el principio y el final de costura

### Típico campo de aplicación

Trabajos generales de costura en los materiales más variados y también difíciles de transportar

### Características de rendimiento

- Transporte superior por puller con longitud de transporte regulable hasta máx. 7 mm
- Longitud de puntada máx. 4 mm
- Velocidad de costura máx. 6.000 puntadas/min.

NEW 175-141621

## Einnadel-Doppelkettenstichmaschine mit Unter- und differenzierbarem Fuß-Obertransport

- Energiesparender, integrierter Positionierantrieb
- Weicher Stichanzug, kein Spannungskräuseln
- Optimale Stichbildung durch automatische Anpassung der Unterfadenmenge
- Feste und dennoch elastische Nähte
- Konstante oder partielle Mehrweite in der oberen Stofflage
- Abrufen einer voreingestellten Mehrweite über Taster
- Stichlänge und Obertransportlänge über Stellräder reproduzierbar einzustellen
- Nähfußlüftung und Fadenabschneiden automatisch
- Stichverdichtung für die Sicherung von Nahtanfang und Nahtende

### Typischer Einsatzbereich

Nähte mit oder ohne Mehrweite in der oberen Stofflage in leichtem bis mittelschwerem Nähgut

### Leistungsmerkmale

- Obertransportlänge max. 8 mm
- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

## Single-needle 2-thread chainstitch machine with bottom feed and differential foot top feed

- Energy-saving, integrated positioning drive
- Soft stitch formation, no tension puckering
- Optimum stitch formation due to automatic adaptation of the bobbin thread quantity
- Tight but elastic seams
- Constant or partial fullness in the upper material ply
- A preset fullness can be called up via push-button
- Reproducible adjustment of stitch length and top feed length via dials
- Automatic sewing foot lift and thread trimming
- Condensed stitches for securing the seam beginning and the seam end

### Typical field of application

Seams with or without fullness in the upper material ply in light-weight to medium-weight material

### Performance features

- Max. top feed length 8 mm
- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

## Máquina de doble punto de cadeneta de una aguja con arrastre inferior y con pie de transporte superior diferenciable

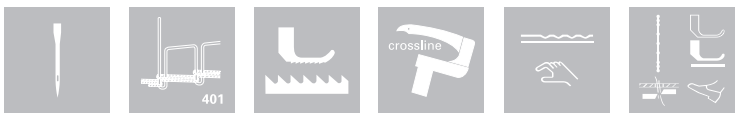
- Motor posicionador integrado que ahorra energía
- Lazada suave y sin fruncido por tensión
- Formación de puntada óptima gracias a la regulación automática de la cantidad del hilo inferior
- Costuras firmes pero no obstante elásticas
- Flojo constante o parcial en la capa superior del material
- Llamar un flojo preajustado mediante teclas
- La longitud de puntada y del transporte superior se pueden regular mediante ruedas de ajuste de manera que siempre se pueden exactamente reproducir
- Levantamiento del pie prensatelas y accionamiento del cortahilos automáticos
- Condensación de las puntadas para asegurar el principio y el final de costura

### Típico campo de aplicación

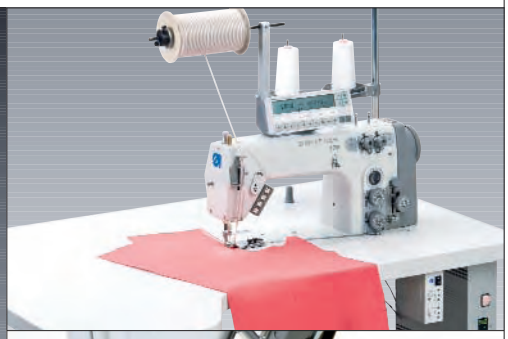
Costuras en materiales ligeros o semi pesados con o sin flojo en la capa superior del material

### Características de rendimiento

- Longitud del transporte superior máx. 8 mm
- Longitud de puntada máx. 4 mm
- Velocidad de costura máx. 5.000 puntadas/min.



# 176-141621 NEW



## Einnadel-Doppelkettenstichmaschine mit Differential Untertransport

- Energiesparender, integrierter Positionierantrieb
- Weicher Stichanzug, kein Spannungskräuseln
- Optimale Stichbildung durch automatische Anpassung der Unterfadenmenge
- Feste und dennoch elastische Nähte
- Konstante oder partielle Mehrweite in der unteren Stofflage
- Abrufen einer voreingestellten Mehrweite über Taster
- Stichlänge und Differentialtransportlänge über Stellräder reproduzierbar einzustellen
- Nähfußlüftung und Fadenabschneiden automatisch
- Stichverdichtung für die Sicherung von Nahtanfang und Nahtende

### Typischer Einsatzbereich

Nähte mit oder ohne Mehrweite in der unteren Stofflage in leichtem bis mittelschwerem Nähgut

### Leistungsmerkmale

- Differentialtransportlänge max. 6 mm
- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

## Single-needle 2-thread chainstitch machine with differential bottom feed

- Energy-saving, integrated positioning drive
- Soft stitch formation, no tension puckering
- Optimum stitch formation due to automatic adaptation of the bobbin thread quantity
- Tight but elastic seams
- Constant or partial fullness in the lower material ply
- A preset fullness can be called up via push-button
- Reproducible adjustment of stitch length and differential feed length via dials
- Automatic sewing foot lift and thread trimming
- Condensed stitches for securing the seam beginning and the seam end

### Typical field of application

Seams with or without fullness in the lower material ply in light-weight to medium-weight material

### Performance features

- Max. differential feed length 6 mm
- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

## Máquina de doble punto de cadeneta de una aguja con transporte diferencial inferior

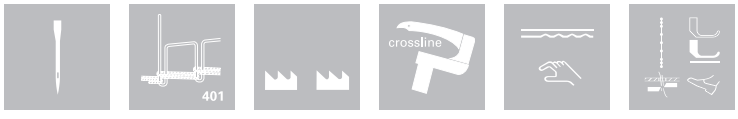
- Motor posicionador integrado que ahorra energía
- Lazada suave y sin fruncido por tensión
- Formación de puntada óptima gracias a la regulación automática de la cantidad del hilo inferior
- Costuras firmes pero no obstante elásticas
- Flojo constante o parcial en la capa inferior del material
- Llamar un flojo preajustado mediante teclas
- La longitud de puntada y del transporte diferencial se pueden regular mediante ruedas de ajuste de manera que siempre se pueden reproducir exactamente
- Levantamiento del pie prensatelas y accionamiento del cortahilos automáticos
- Condensación de las puntadas para asegurar el principio y el final de costura

### Típico campo de aplicación

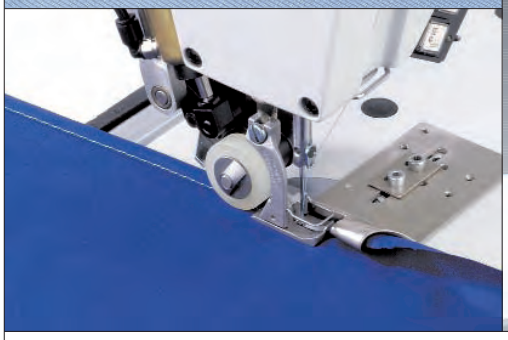
Costuras en materiales ligeros o semi pesados con o sin flojo en la capa inferior del material

### Características de rendimiento

- Longitud del transporte diferencial máx. 6 mm
- Longitud de puntada máx. 4 mm
- Velocidad de costura máx. 5.000 puntadas/min.



# 273-140342



## Einnadel-Doppelsteppstichmaschine mit Unter- und Walzen-Obertransport

- Energiesparender, integrierter Nähantrieb
- Drehzahlstabiler Walzen-Obertransport, extrem dicht hinter dem Nähfuß arbeitend
- Gewohnter Freiraum durch hochschwenkbaren Walzen-Obertransport
- Reproduzierbare Einstellung des Walzen-Obertransportes über Handrad
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Ölfreie Nähstelle für sauberes Nähgut
- Automatisches Nähfußlüften, Fadenabschneiden und Verriegeln

### Typischer Einsatzbereich

Lange Nähte in allen Bereichen der Bekleidungsindustrie, besonders bei transportkritischen Materialien

### Leistungsmerkmale

- Walzen-Obertransport einstellbar bis max. 7 mm Transportlänge
- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.500 Stiche/Min.

## Single-needle lockstitch machine with bottom feed and top puller feed

- Energy-saving, integrated sewing drive
- Top puller feed with constant speed, working extremely close behind the sewing foot
- Usual clearance due to top puller feed to be swivelled upwards
- Reproducible adjustment of the top puller feed via handwheel
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Oil-free sewing point for workpieces without oil stains
- Automatic sewing foot lift, thread trimming and backtacking

### Typical field of application

Long seams in all sectors of the apparel industry, especially for difficult-to-feed materials

### Performance features

- Top puller feed adjustable up to a feed length of 7 mm
- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 5,500 stitches/min.

## Máquina de doble pespunte de una aguja, con arrastre inferior y transporte superior por puller

- Motor integrado que ahorra energía
- Velocidad estable del transporte superior por puller que a parte de eso, trabaja extremamente cerca detrás del pie prensatelas
- Espacio libre habitual gracias al transporte superior por puller que se puede bascular hacia arriba
- Ajuste reproducible mediante volante del transporte superior por puller
- Principio de costura limpio gracias al dispositivo retirahilo
- Lugar de costura libre de aceite para material de coser limpio
- Levantamiento del pie prensatelas, accionamiento del cortahilos y remate de la costura automáticos

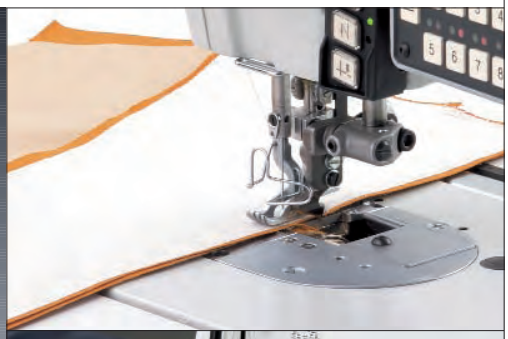
### Típico campo de aplicación

Costuras largas en todos los campos de la industria del vestido, especialmente en el caso de materiales difíciles de transportar

### Características de rendimiento

- Transporte superior por puller con longitud de transporte regulable hasta máx. 7 mm
- Longitud de puntada máx. 4 mm
- Velocidad de costura máx. 5.500 puntadas/min.

# 275-742642



## Einnadel-Doppelsteppstichmaschine mit differenzierbarem Fuß-Obertransport und separat angetriebenem Kantenschneider

- Energiesparender, integrierter Nähantrieb
- Separat angetriebener Kantenschneider mit zwei Schneidgeschwindigkeiten für stets saubere Schnittkanten, auch in Ecken und Radien
- Konstante oder partielle Mehrweite in der oberen Stofflage
- Keine Abdrücke im Material durch patentiertes Leichthubsystem
- Hervorragende Klettereigenschaften durch automatische Hubanpassung
- Einfache und reproduzierbare Einstellungen von Obertransport und Stichlänge
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Automatisches Nähfußlüften, Fadenabschneiden und Verriegeln

### Typischer Einsatzbereich

Verstürzarbeiten in allen Bereichen der Bekleidungsindustrie

### Leistungsmerkmale

- Obertransportlänge max. 8 mm
- Stichlänge max. 4 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

## Single-needle lockstitch machine with differential foot top feed and separately driven edge trimmer

- Energy-saving, integrated sewing drive
- Separately driven edge trimmer with two trimming speeds for always neatly cut edges, even in corners and radii
- Constant or partial fullness in the upper material ply
- No feed marks in the material by means of patented light stroke system
- Excellent climbing properties due to automatic stroke adaptation
- Easy and reproducible adjustment of top feed and stitch length
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Automatic sewing foot lift, thread trimming and backtacking

### Typical field of application

Runstitch operations in all sectors of the apparel industry

### Performance features

- Max. top feed length 8 mm
- Max. stitch length 4 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

## Máquina de doble pespunte de una aguja con pie de transporte superior diferenciable y cortador de cantos accionado por separado

- Motor integrado que ahorra energía
- Cortador de cantos accionado por separado con dos velocidades de corte para un corte siempre preciso de los cantos, también en esquinas y radios
- Flojo constante o parcial en la capa superior del material
- Ninguna huella en el material gracias al sistema patentado de levantamiento ligero
- Excelente capacidad de trepar el material gracias a la regulación automática del recorrido de levantamiento
- Ajustes fáciles y reproducibles del transporte superior y de la longitud de puntada
- Principio de costura limpio gracias al dispositivo retirahilo
- Levantamiento del pie prensatelas, accionamiento del cortahilos y remate de la costura automáticos

### Típico campo de aplicación

Trabajos de coser y volver en todos los campos de la industria del vestido

### Características de rendimiento

- Longitud del transporte superior máx. 8 mm
- Longitud de puntada máx. 4 mm
- Velocidad de costura máx. 5.000 puntadas/min.

NEW

# 281-140342-01

Prototype

## Premium Schnellnäher „Semi-Dry-Head“ mit Direktantrieb

- Energiesparender Direktantrieb, in den Maschinenarm integriert
- Besonders weicher Maschinenlauf
- Sauberes Stichbild bei niedrigster Fadenspannung
- Semi-Dry-Head, ölfreies Oberteil, nur der Greifer wird geschmiert
- Komfortables Einstellen des Nähfußdrucks ohne Werkzeug
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Integrierte Elektromagnete für alle Funktionen, Druckluft frei
- Leichtere Handhabung des Nähguts durch schmalen Nähkopf und großen Durchgangsraum
- Nähfußlüftung max. 15 mm
- Automatisches Verriegeln und Fadenabschneiden serienmäßig

### Typischer Einsatzbereich

Universeller Einsatz in allen Bereichen der Bekleidungsindustrie

### Leistungsmerkmale

- Nähfußlüftung max. 15 mm
- Stichlänge max. 4,5 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 5.000 Stiche/Min.

## Premium high-speed sewing machine “Semi-Dry-Head” with direct drive

- Energy-saving direct drive, integrated in the machine arm
- Especially soft machine run
- Perfect stitch formation with lowest thread tension
- Semi-Dry-Head, oil-free machine head; only the hook is lubricated
- Convenient adjustment of the sewing foot pressure without any tools
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Integrated electromagnets for all functions, without compressed air
- Easier handling of the material due to slim sewing head and large clearance
- Max. sewing foot lift 15 mm
- Standard automatic backtacking and thread trimming

### Typical field of application

Universal use in all sectors of the apparel industry

### Performance features

- Max. sewing foot lift 15 mm
- Max. stitch length 4.5 mm
- Max. sewing speed 5,000 stitches/min.

## Máquina de coser de alta velocidad „Premium“ tipo „SemiDry-Head“ y con motor integrado

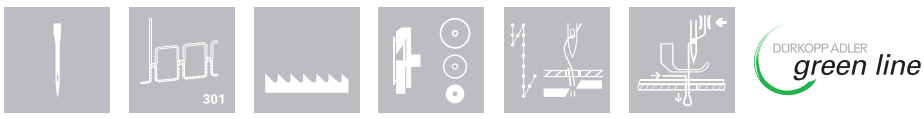
- Motor con accionamiento directo, integrado en el brazo de la máquina de coser y que ahorra energía
- Marcha de la máquina particularmente suave
- Aspecto óptimo de la puntada con una tensión del hilo extremadamente baja
- Semi-Dry-Head, cabezal de la máquina de coser sin aceite, sólo el garfio está lubrificado
- Ajuste confortable y sin herramienta de la presión del pie prensatela
- Principio de costura limpio gracias al dispositivo retirahilo
- Electroimánes integrados por todas las funciones, máquina exenta de aire comprimido
- Manipulación más fácil del material de coser gracias al cabezal delgado y al gran espacio de trabajo debajo del brazo de la máquina
- Levantamiento del pie prensatelas máx. 15 mm
- De serie: Accionamiento del cortahilos y remate de la costura automáticos

### Típico campo de aplicación

Empleo universal en todos los campos de la industria del vestido

### Características de rendimiento

- Levantamiento del pie prensatelas máx. 15 mm
- Longitud de puntada máx. 4,5 mm
- Velocidad de costura máx. 5.000 puntadas/min.



# 281-140442-01

NEW

Prototype

## Premium Schnellnäher „Dry-Head" mit Direktantrieb

- Energiesparender Direktantrieb, in den Maschinenarm integriert
- Besonders weicher Maschinenlauf
- Sauberes Stichbild bei niedrigster Fadenspannung
- Dry-Head, ölfreies Oberteil, kein Verschmutzen des Nähgutes
- Komfortables Einstellen des Nähfußdrucks ohne Werkzeug
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Integrierte Elektromagnete für alle Funktionen, Druckluftfrei
- Leichtere Handhabung des Nähguts durch schmalen Nähkopf und großen Durchgangsraum
- Nähfußlüftung max. 15 mm
- Automatisches Verriegeln und Fadenabschneiden serienmäßig

### Typischer Einsatzbereich

Universeller Einsatz in allen Bereichen der Bekleidungsindustrie

### Leistungsmerkmale

- Nähfußlüftung max. 15 mm
- Stichlänge max. 4,5 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 4.000 Stiche/Min.

## Premium high-speed sewing machine "Dry-Head" with direct drive

- Energy-saving direct drive, integrated in the machine arm
- Especially soft machine run
- Perfect stitch formation with lowest thread tension
- Dry-Head, oil-free machine head; no soiling of the workpiece
- Convenient adjustment of the sewing foot pressure without any tools
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Integrated electromagnets for all functions, without compressed air
- Easier handling of the material due to slim sewing head and large clearance
- Max. sewing foot lift 15 mm
- Standard automatic backtacking and thread trimming

### Typical field of application

Universal use in all sectors of the apparel industry

### Performance features

- Max. sewing foot lift 15 mm
- Max. stitch length 4.5 mm
- Max. sewing speed 4,000 stitches/min.

## Máquina de coser de alta velocidad „Premium" tipo „SemiDry-Head" con motor de accionamiento directo

- Motor con accionamiento directo, integrado en el brazo de la máquina de coser y que ahorra energía
- Marcha de la máquina particularmente suave
- Aspecto óptimo de la puntada con una tensión del hilo extremadamente baja
- Dry-Head, cabezal de la máquina de coser sin aceite, sin ensuciar el material a coser
- Ajuste confortable y sin herramienta de la presión del pie prensatela
- Principio de costura limpio gracias al dispositivo retirahilo
- Electroimánes integrados por todas las funciones, máquina exenta de aire comprimido
- Manipulación más fácil del material de coser gracias al cabezal delgado y al gran espacio de trabajo debajo del brazo de la máquina
- Levantamiento del pie prensatelas máx. 15 mm
- De serie: Accionamiento del cortahilos y remate de la costura automáticos

### Típico campo de aplicación

Empleo universal en todos los campos de la industria del vestido

### Características de rendimiento

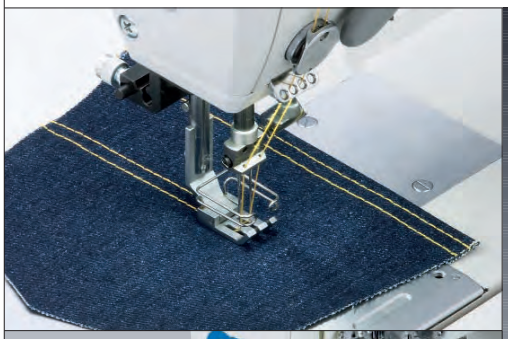
- Levantamiento del pie prensatelas máx. 15 mm
- Longitud de puntada máx. 4,5 mm
- Velocidad de costura máx. 4.000 puntadas/min.

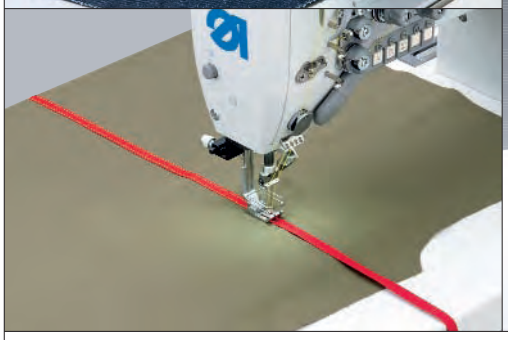
DÜRKOPP ADLER green line

NEW

# 482-160362

Prototype





## Zweinadel-Doppelsteppstich-maschine mit Unter- und Nadel-transport

- Energiesparender Dürkopp Adler Direktan-trieb, in den Maschinenarm integriert
- Ölfreie Konstruktion, kein Verschmutzen des Nähgutes
- Mechanisch umstellbar von Unter- auf Nadel-transport für sehr leichtes bis mittelschweres Nähgut
- Schnelles und einfaches Wechseln von Nadelabständen durch Greiferbock mit inte-griertem Fadenabschneider, keine separate Justage von Greifer und Fadenabschneider notwendig
- Großer Durchgangsraum von 300 mm erleichtert das Handhabung des Nähguts
- Große Stichlänge für ausdrucksvolle Naht-optik, Fadenstärken bis Nm 30/3
- Automatisches Verriegeln und Fadenab-schneiden serienmäßig

### Typischer Einsatzbereich

Steppnähte sowie Kappnähte in sehr leichtem bis mittelschwerem Nähgut

### Leistungsmerkmale

- Stichlänge max. 6 mm
- Nadelabstand 1,6 mm – 50,8 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 4.000 Stiche/Min.

## Twin-needle lockstitch machine with bottom and needle feed

- Energy-saving Dürkopp Adler direct drive, in-tegrated in the machine arm
- Oil-free design, no soiling of the workpiece
- Mechanically adjustable from bottom feed to needle feed for very light-weight to medium-weight material
- Quick and easy change of needle distances by hook support with integrated thread trim-mer – no separate adjustment of hook and thread trimmer required
- Large clearance of  300 mm facilitates the handling of workpieces
- Large stitch length for effective seam ap-pearance, thread sizes up to Nm 30/3
- Standard automatic backtacking and thread trimming

### Typical field of application

Topstitching seams as well as felled seams in very light-weight to medium-weight material

### Performance features

- Max. stitch length 6 mm
- Needle distance 1.6 mm to 50.8 mm
- Max. sewing speed 4,000 stitches/min.

## Máquina de doble pespunte de dos agujas con arrastre inferior y trans-porte por aguja

- Motor con accionamiento directo, exento de asistencia, integrado en el brazo de la máquina de coser y que ahorra energía
- Construcción libre de aceite, sin ensuciar el ma-terial a coser
- Mecánicamente ajustable para cambiar entre arrastre inferior y transporte por aguja en mate-rial a coser muy ligero a semi pesado
- Cambio rápido y simple de la distancia entre las agujas gracias al bloque de garfio con dispositivo cortahilo integrado, de modo que no es necesa-rio un ajuste del garfio y del dispositivo cortahilo por separado
- El gran espacio de trabajo de 300 mm debajo del brazo de la máquina facilita la manipulación del material a coser
- Gran longitud de puntada para realizar una óptica de costura muy expresiva, grueso del hilo hasta Nm 30/3
- De serie: Accionamiento del cortahilos y remate de la costura automáticos

### Típico campo de aplicación

Costuras de pespunte y costuras francesas en ma-teriales a coser muy ligeros y semi pesados

### Características de rendimiento

- Longitud de puntada máx. 6 mm
- Distancia entre las agujas 1,6 mm – 50,8 mm
- Velocidad de costura máx. 4.000 puntadas/min.

DÜRKOPP ADLER green line

# 327-180115

## Einnadel-Doppelsteppstichmaschine mit Untertransport, Nadeltransport und großem Greifer

- Große Stichlänge für ausdrucksvolle Nahtoptik
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Energieoptimiert für sparsamen Verbrauch
- Durchzugskräftiges Transportsystem mit Unter- und Nadeltransport
- Großer Durchgangsraum von 335 mm erleichtert die Handhabung des Nähguts
- Automatisches Nähfußlüften, Fadenabschneiden und Verriegeln

### Typischer Einsatzbereich

Dekorative Steppnähte mit einem Höchstmaß an Flexibilität und Produktivität in der mittelschweren bis schweren Oberbekleidung

### Leistungsmerkmale

- Stichlänge max. 8 mm
- Nähfußhub max. 20 mm
- Nähfadenstärke max. NM 10/3
- Nähgeschwindigkeit max. 3.500 Stiche/Min.

## Single-needle lockstitch machine with bottom feed, needle feed and large hook

- Large stitch length for effective seam appearance
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Energy-optimized for low consumption
- Powerful and effective feeding system with bottom feed and needle feed
- Large clearance of 335 mm facilitates the handling of workpieces
- Automatic sewing foot lift, thread trimming and backtacking

### Typical field of application

Decorative topstitching seams with maximum flexibility and productivity in medium-weight to heavy-weight outer garments

### Performance features

- Max. stitch length 8 mm
- Max. sewing foot stroke 20 mm
- Max. sewing thread size Nm 10/3
- Max. sewing speed 3,500 stitches/min.

## Máquina de doble pespunte de una aguja con arrastre inferior, transporte por aguja y garfio grande

- Gran longitud de puntada para realizar una óptica de costura muy expresiva
- Principio de costura limpio gracias al dispositivo retirahilo
- Energéticamente optimizada para un bajo consumo
- Sistema de transporte con gran fuerza de arrastre con arrastre inferior y transporte por aguja
- El gran espacio de trabajo de 335 mm debajo del brazo de la máquina facilita la manipulación del material a coser
- Levantamiento del pie prensatelas, accionamiento del cortahilos y remate de la costura automáticos

### Típico campo de aplicación

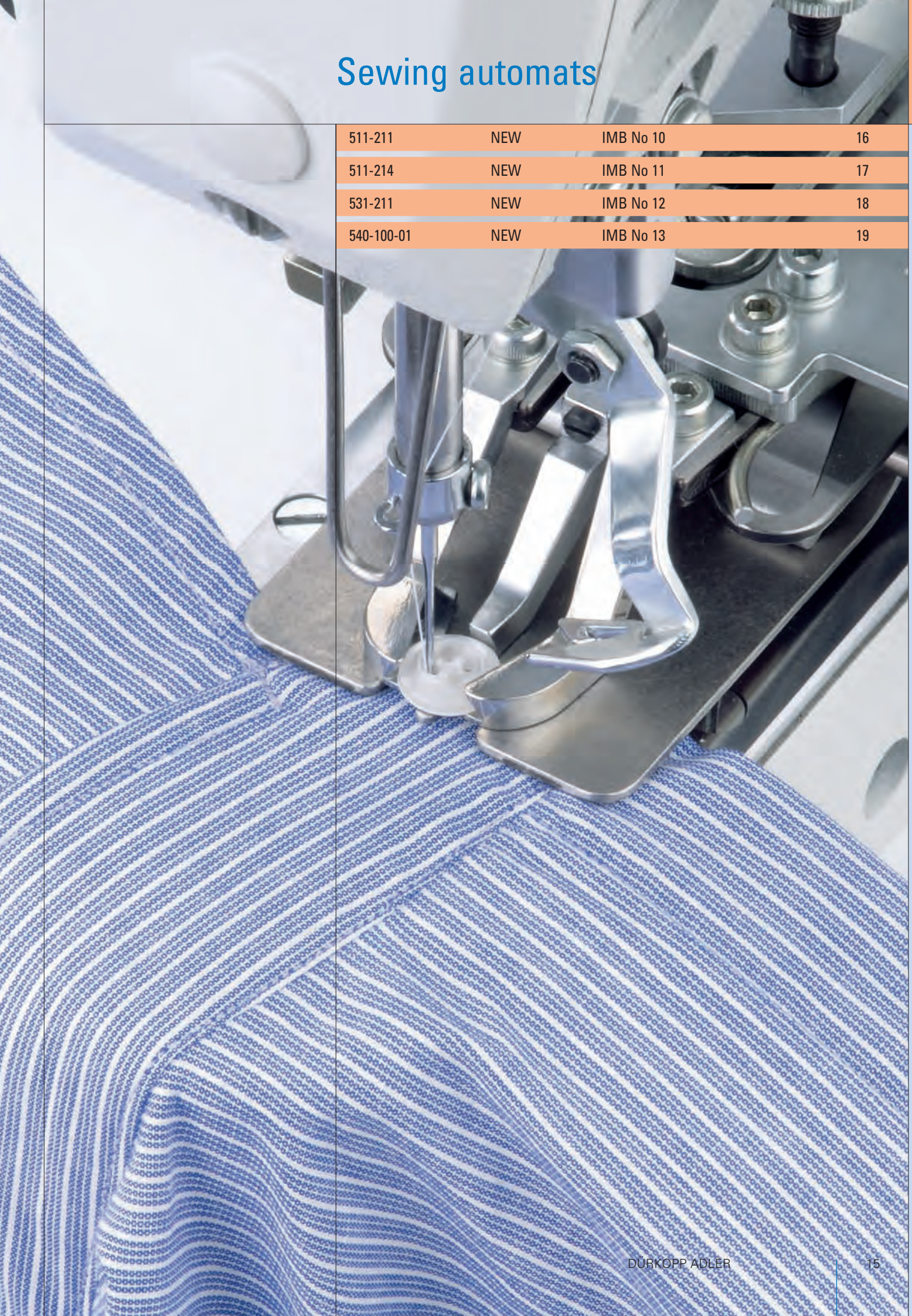
Costuras de pespunte decorativas de máxima flexibilidad y rendimiento en prendas exteriores de semi pesadas y pesadas

### Características de rendimiento

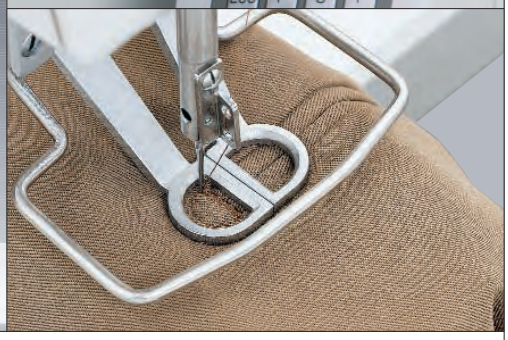
- Longitud de puntada máx. 8 mm
- Recorrido de levantamiento del pie prensatelas máx. 20 mm
- Grueso del hilo hasta máx. NM 10/3
- Velocidad de costura máx. 3.500 puntadas/min.

# Sewing automats


| | | | |
|---|---|---|---|
| 511-211 | NEW | IMB No 10 | 16 |
| 511-214 | NEW | IMB No 11 | 17 |
| 531-211 | NEW | IMB No 12 | 18 |
| 540-100-01 | NEW | IMB No 13 | 19 |

# 511-211 NEW



## CNC gesteuerter Doppelsteppstich-Riegelautomat für leichte bis mittelschwere Anwendungen

- Fadenklemme statt Fadenwischer für mehr Sicherheit, speziell beim Annähen
- Elektrische Fadenspannung für max. 5 programmierbare Fadenspannungswerte im Nahtbild
- Energiesparmodus für Klammerlüftung
- CNC Steuerung für individuelles und einfaches Programmieren
- Kollisionsvermeidung durch automatische Überprüfung von Riegelabmessung und Klammerfußgröße
- Freie Eingabe von 9 Nahtmustern direkt am Bedienfeld
- 25 Sequenzen mit max. je 20 Nahtmustern programmierbar

### Typischer Einsatzbereich

- Riegelarbeiten in der Oberbekleidung
- Einfachste Handhabung bei Taschencingriffen durch Klammer für „Doppel-D-Riegel“

### Leistungsmerkmale

- Nähfeldgröße von 40 x 20 mm
- 50 vorprogrammierte Riegel zur Auswahl
- Speicherplätze für 40 Riegelvarianten
- Riegelmaße in 0,1 mm Schritten veränderbar
- Nähgeschwindigkeit 2.700 Stiche/Min.

## CNC-controlled automatic lockstitch bartacker for light-weight to medium-heavy duty applications

- Thread clamp instead of thread wiper for more safety, especially at the sewing start
- Electrical thread tension for up to 5 programmable thread tension values within the seam pattern
- Energy-saving mode for clamp lifting
- CNC-control for individual and easy programming
- Automatic check of bartack dimensions and clamping foot size avoids collisions
- Free input of 9 seam patterns directly at the control panel
- 25 sequences with up to 20 seam patterns each can be programmed

### Typical field of application

- Bartacking operations in outer garments
- Easiest handling of pocket openings due to clamp for “double-D bartacks”

### Performance features

- Sewing field size 40 x 20 mm
- 50 preprogrammed bartacks to choose from
- Memory capacity for 40 bartack variants
- Bartack dimensions can be changed in steps of 0.1 mm
- Sewing speed 2,700 stitches/min.

## Automáta para presillas de doble pespunte, con mando CNC para el uso en materiales ligeros y semi pesados

- Pinza para el hilo en lugar del disp. aparta-hilo para mayor seguridad espec. al comienzo de la costura
- Tensión del hilo controlada eléctricamente para programar un máx. de 5 valores de tensión del hilo en un esquema de costura
- Modo de ahorro energético para el levantamiento de las pinzas-prensatelas
- Mando CNC para una programación fácil e individual
- Evitación de colisión gracias al control automático de las dimensiones de la presilla y las del pie de la pinza-prensatelas
- Entrada libre de 9 esquemas de costura directamente en el panel para el operador
- Se pueden programar hasta 25 secuencias compuestas cada una con máx. de 20 esquemas de costura

### Típico campo de utilización

- Ejecución de presillas en vestimenta exterior
- Manipulación simple en el caso de ejecución de aberturas de bolsillos mediante pinzas para „Presilla de doble D“

### Características de rendimiento

- Tamaño del área de costura 40 x 20 mm
- Posibilidad de elección entre 50 presillas pre-programadas
- Puestos de almacenamiento para 40 variantes de presilla
- Dimensiones de la presilla modificables en pasos de 0,1 mm
- Velocidad de costura 2.700 punt./min.

NEW 511-214

## CNC gesteuerter Doppelsteppstich-Riegelautomat für schwere Anwendungen

- Fadenklemme statt Fadenwischer für mehr Sicherheit speziell beim Annähen
- Elektrische Fadenspannung für max. 5 programmierbare Fadenspannungswerte im Nahtbild
- Energiesparmodus für Klammerlüftung
- CNC Steuerung für individuelles und einfaches Programmieren
- Kollisionsvermeidung durch automatische Überprüfung von Riegelabmessung und Klammerfußgröße
- Freie Eingabe von 9 Nahtmustern direkt am Bedienfeld
- 25 Sequenzen mit max. je 20 Nahtmustern programmierbar

### Typischer Einsatzbereich

- Riegelarbeiten in Leder- und Arbeitsbekleidung sowie in der Jeansfertigung
- Befestigungs- und Zierriegel in der Lederwaren- und Schuhfertigung

### Leistungsmerkmale

- Nähfeldgröße von 40 x 20 mm
- 50 vorprogrammierte Riegel zur Auswahl
- Speicherplätze für 40 Riegelvarianten
- Riegelmaße in 0,1 mm Schritten veränderbar
- Nähgeschwindigkeit 2.700 Stiche/Min.

## CNC-controlled automatic lockstitch bartacker for heavy-weight applications

- Thread clamp instead of thread wiper for more safety, especially at the sewing start
- Electrical thread tension for up to 5 programmable thread tension values within the seam pattern
- Energy-saving mode for clamp lifting
- CNC-control for individual and easy programming
- Automatic check of bartack dimensions and clamping foot size avoids collisions
- Free input of 9 seam patterns directly at the control panel
- 25 sequences with up to 20 seam patterns each can be programmed

### Typical field of application

- Bartacking operations in leather clothing and workwear as well as in the production of jeans
- Fastening and ornamental bartacks in the production of leather goods and shoes

### Performance features

- Sewing field size 40 x 20 mm
- 50 preprogrammed bartacks to choose from
- Memory capacity for 40 bartack variants
- Bartack dimensions can be changed in steps of 0.1 mm
- Sewing speed 2,700 stitches/min.

## Automáta para presillas, de doble pespunte, con mando CNC para la utilización en materiales pesados

- Pinza para el hilo en lugar del dispositivo apartahilo para una mayor seguridad especialmente al comienzo de la costura
- Tensión del hilo controlada eléctricamente para programar hasta un máximo de 5 valores de tensión del hilo en un esquema de costura
- Modo operativo de ahorro energético para el levantamiento de las pinzas-prensatelas
- Mando CNC para una programación fácil e individual
- Prevención para evitar una colisión gracias al control automático de las dimensiones de la presilla y las del pie de la pinza-prensatelas
- Entrada libre de 9 esquemas de costura directamente en el panel para el operador
- Se pueden programar hasta 25 secuencias compuestas cada una hasta un máximo de 20 esquemas de costura

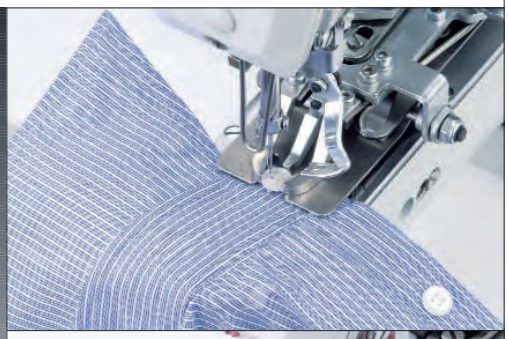
### Típico campo de utilización

- Ejecución de presillas en prendas de piel, ropa de trabajo y pantalones vaqueros
- Presillas de fijación y ornamentales en marroquinería y en la industria del calzado

### Características de rendimiento

- Tamaño del área de costura 40 x 20 mm
- Posibilidad de elección entre 50 presillas pre-programadas
- Puestos de almacenamiento para 40 variantes de presilla
- Las dimensiones de la presilla se pueden modificar en pasos de 0,1 mm
- Velocidad de costura 2.700 puntadas/min.

# 531-211 NEW



## CNC gesteuerter Doppelsteppstich-Knopfannähautomat

- Elektrischer Fadenwischer für saubere Optik
- Elektrische Fadenspannung für max. 5 programmierbare Fadenspannungswerte im Nahtbild
- Energiesparmodus für Klammerlüftung
- CNC Steuerung für individuelles und einfaches Programmieren
- Kollisionsvermeidung durch automatische Überprüfung von Riegelabmessung und Klammerfußgröße
- Freie Eingabe von 9 Nahtmustern direkt am Bedienfeld
- 25 Sequenzen mit max. je 20 Nahtmus-tern programmierbar
- Stielbildner und Ösenknopfklammer optional

### Typischer Einsatzbereich

Annähen von Knöpfen mit 2, 3, 4 oder 6 Löchern und einer Knopfgröße von 7 bis max. 40 mm

### Leistungsmerkmale

- Nähfeldgröße von 40 x 20 mm
- 50 Standardknopfmuster zur Auswahl
- Speicherplätze für 40 Varianten
- Überstichmaße in 0,1 mm Schritten veränderbar
- Nähgeschwindigkeit 2.500 Stiche/Min.

## CNC-controlled automatic lockstitch button sewer

- Neat visual appearance by electrical thread wiper
- Electrical thread tension for up to 5 programmable thread tension values within the seam pattern
- Energy-saving mode for clamp lifting
- CNC-control for individual and easy programming
- Automatic check of bartack dimensions and clamping foot size avoids collisions
- Free input of 9 seam patterns directly at the control panel
- 25 sequences with up to 20 seam patterns each can be programmed
- Shank shaper and shank button clamp optionally available

### Typical field of application

Attaching of buttons with 2, 3, 4 or 6 holes and a button size of 7 to 40 mm max.

### Performance features

- Sewing field size 40 x 20 mm
- 50 standard button patterns to choose from
- Memory capacity for 40 variants
- Needle throw dimensions can be changed in steps of 0.1 mm
- Sewing speed 2,500 stitches/min.

## Automáta botonadora, de doble pespunte, con mando CNC

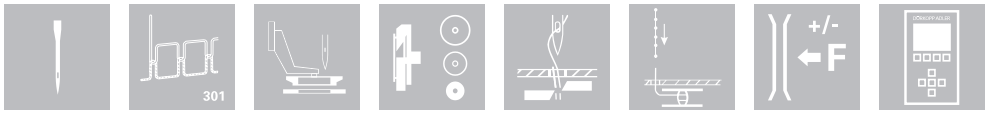
- Dispositivo aparta-hilo controlado eléctricamente para un aspecto óptico perfecto
- Tensión del hilo controlada eléctricamente para programar hasta un máximo de 5 valores de tensión del hilo en un esquema de costura
- Modo operativo de ahorro energético para el levantamiento de las pinzas-prensatelas
- Mando CNC para una programación fácil e individual
- Prevención para evitar una colisión gracias al control automático de las dimensiones de la presilla y las del pie de la pinza-prensatelas
- Entrada libre de 9 esquemas de costura directamente en el panel para el operador
- Se pueden programar hasta 25 secuencias compuestas cada una hasta un máximo de 20 esquemas de costura
- Formador del cuello del botón y pinzas para botones de anillo suministrables como opción

### Típico campo de utilización

Para coser botones con 2, 3, 4 o 6 agujeros con una dimensión del botón de 7 hasta un máximo de 40 mm

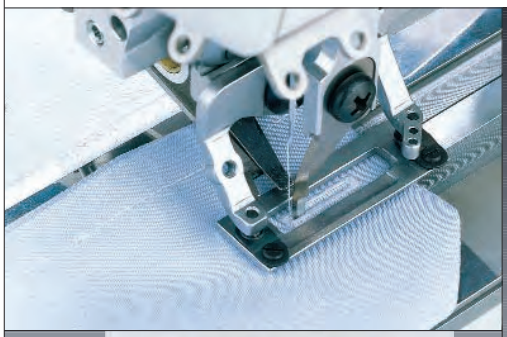
### Características de rendimiento

- Tamaño del área de costura 40 x 20 mm
- Se pueden elegir 50 muestras estándares de botón
- Puestos de almacenamiento para 40 variantes de presilla
- Las dimensiones de la presilla se pueden modificar en pasos de 0,1 mm
- Velocidad de costura 2.700 puntadas/min.



# 540-100-01

NEW



## CNC gesteuerter Doppelsteppstich-Knopflochautomat

- Elektrische Fadenspannung für individuelle Anpassung der Fadenspannungswerte innerhalb des Knopfloches
- Optimiertes Schneidsystem für Stoffstärken unabhängiges Aufschneiden
- Schnittlängen von 6 – 65 mm frei programmierbar, kein Messerwechsel notwendig
- Exzellente Nähergebnisse in den verschiedensten Materialien durch optimierte Nähkinematik
- 9 Riegeltypen frei wähl- und programmierbar
- 20 Sequenzen mit max. je 20 Knopflochprogrammen speicherbar
- 2 freie Speicherplätze für Spezialanwendungen
- Patentierte Schwenkvorrichtung für das Arbeiten in Längs- oder Queraufstellung

### Typischer Einsatzbereich

- Doppelsteppstich Knopflöcher in Hemden, Blusen und Kleidern
- Gurtdurchführungen in Auto-Kindersitzen

### Leistungsmerkmale

- Nähfeldgröße 6 x 70 mm
- Nähgeschwindigkeit max 4.000 Stiche/Min.

## CNC-controlled automatic lockstitch buttonholer

- Electrical thread tension for individual adaptation of the thread tension values within the buttonhole
- Optimised cutting system for cutting buttonholes open irrespective of the fabric thickness
- Freely programmable cutting lengths from 6 to 65 mm, no knife change required
- Excellent sewing results in the most different materials by optimised sewing kinematics
- 9 freely selectable and programmable bartack types
- 20 sequences with up to 20 buttonhole programs each can be stored
- Memory capacity for 2 special applications
- Patented swivel device for longitudinal or transversal installation

### Typical field of application

- Lockstitch buttonholes in shirts, blouses and dresses
- Seat belt openings in children's safety seats for cars

### Performance features

- Sewing field size 6 x 70 mm
- Max. sewing speed 4,000 stitches/min.

## Automáta de coser ojales, de doble pespunte, con mando CNC

- Tensión del hilo controlada eléctricamente para la adaptación individual de los valores de la tensión en distintos tramos del ojal
- Sistema de corte optimizado para un corte independiente del espesor de la tela
- Longitudes de corte programables de 6 hasta 65 mm, no es necesaria ninguna sustitución de la cuchilla
- Resultados de costura excelentes en los más diferentes tipos de material gracias a la cinemática de costura optimizada
- Se pueden elegir y programar libremente 9 tipos de presilla
- Se pueden almacenar 20 secuencias compuestas cada una con hasta un máximo de 20 programas de ojales
- Para aplicaciones especiales son libres 2 puestos de almacenamiento
- Dispositivo de pivotamiento patentado para poder trabajar en disposición longitudinal o transversal

### Típico campo de utilización

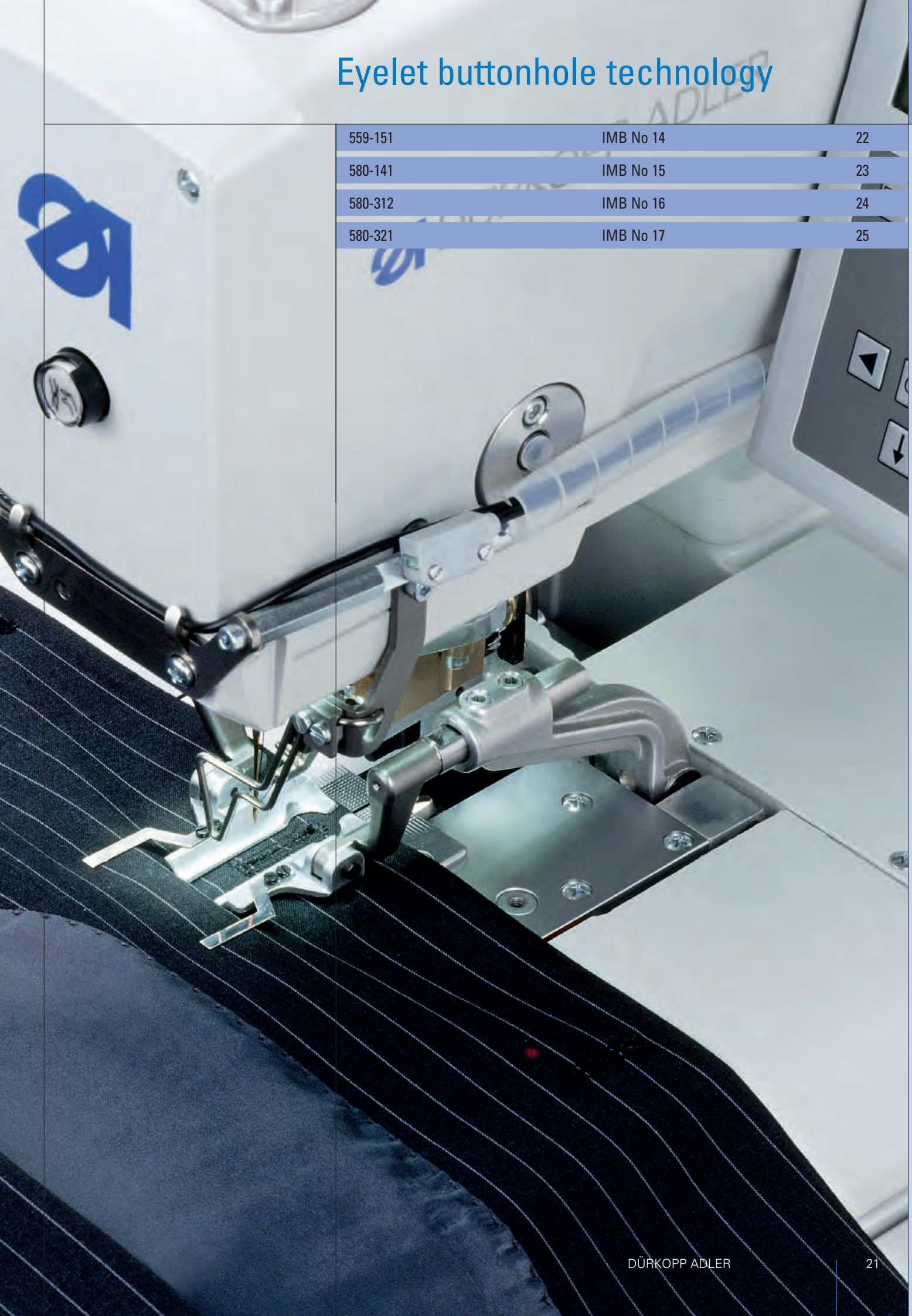
- Ojales de doble pespunte en camisas, blusas y vestidos
- Pasa-cinturón en asientos de niños para el coche

### Características de rendimiento

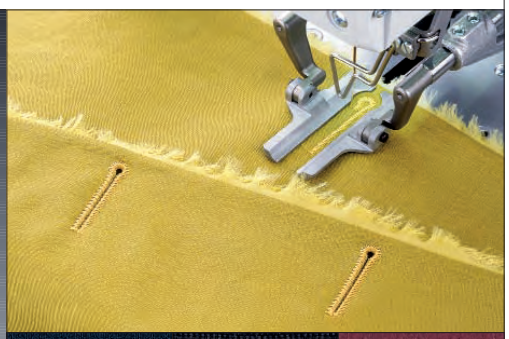
- Tamaño del área de costura 6 x 70 mm
- Velocidad de costura máx. 4.000 puntadas/min.

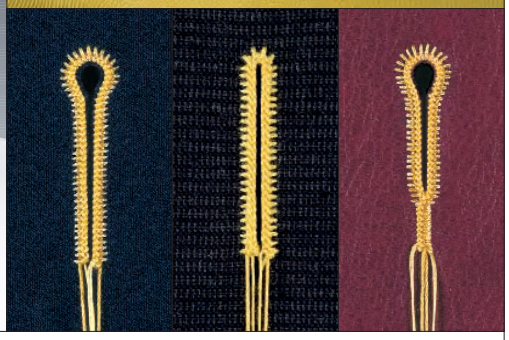
# Eyelet buttonhole technology


| | | |
|---|---|---|
| 559-151 | IMB No 14 | 22 |
| 580-141 | IMB No 15 | 23 |
| 580-312 | IMB No 16 | 24 |
| 580-321 | IMB No 17 | 25 |

# 559-151





## Doppelkettenstich-Augenknopfloch-automat für den universellen Einsatz

- Kurzabschneider für Nadelfaden; Greifer- und Gimpenfaden werden manuell geschnitten
- Exzellente Stichbildqualität durch ausgereifte Nähkinematik
- Elektronisch gesteuerte Oberfadenspannung gewährleistet perfekte Knopflöcher
- Schnittkraftoptimierung für größtmögliche Standzeit der Knopflochmesser
- Integralnähleuchte für einwandfreie Ausleuchtung der Nähstelle
- Teilversenktes Oberteil für optimale Sicht und ermüdungsfreie Sitzposition
- Optimierte Fadenwege und neues Einfädelsystem für schnellen Farbwechsel
- Vorher- oder Nachher schneidend*

### Typischer Einsatzbereich

Feinste Augenknopflöcher und Schnürlöcher in der Damen- und Herrenoberbekleidung, bei der Sportswear, Jeans und Lederwarenfertigung

### Leistungsmerkmale

- Schnittlänge 6 – 50 mm*
- Schnürlochdurchmesser 1 – 7 mm*
- Nähgeschwindigkeit max. 2.200 Stiche/Min.

* = je nach Ausstattung

## Automatic 2-thread chainstitch eyelet buttonholer for universal use

- Short thread trimmer for needle thread; looper thread and gimp thread are cut manually
- Excellent stitch formation due to state-of-the-art sewing kinematics
- Electronically controlled needle thread tension guarantees perfect buttonholes
- Cutting force optimisation maximizes the life time of the buttonhole knives
- Integrated sewing lamp for perfect lighting of the sewing area
- Semi-submerged machine head for optimum view and fatigue-free sitting position
- Optimized thread paths and new threading system for rapid colour change
- Cutting before or after sewing*

### Typical field of application

Finest eyelet buttonholes and round eyelets in ladies' and men's outerwear, sportswear, jeans and leather goods

### Performance features

- Cutting length 6 – 50 mm*
- Diameter of round eyelets 1 – 7 mm*
- Max. sewing speed 2,200 stitches/min.

* = according to sewing equipment

## Ojaladora automática de doble punto de cadeneta para empleo universal

- Corta-hilo para el corte corto del hilo superior, el hilo inferior y el hilo de agremán se cortan manualmente
- Gracias a una cinemática de costura plenamente desarrollada se obtiene una excelente calidad del aspecto de la costura
- La tensión del hilo superior mandada electrónicamente garantiza ojales perfectamente cosidos
- La optimización de la fuerza de corte aumenta hasta el máximo posible la duración de las cuchillas para el corte del ojal
- Lámpara integrada para la iluminación del campo de costura para una iluminación impecable de la posición de costura
- Cabeza de la máquina de coser parcialm. sumergida en la mesa, para garantizar una buena visibilidad y una posición sentada sin síntoma de fatiga
- Recorrido optimizado del hilo, y un nuevo sistema de enhebrado para un cambio rápido del color del hilo
- Con corte antes o después de la costura del ojal*

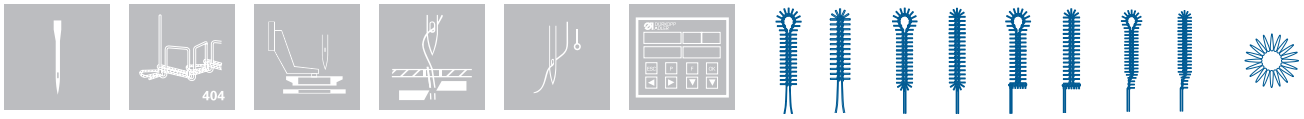
### Típico campo de utilización

Ojales para confección y ojetes pasa cordones extremamente finos para vestimenta exterior para señoras y caballeros, ropa de deporte, pantalones vaqueros, confección en piel y marroquinería

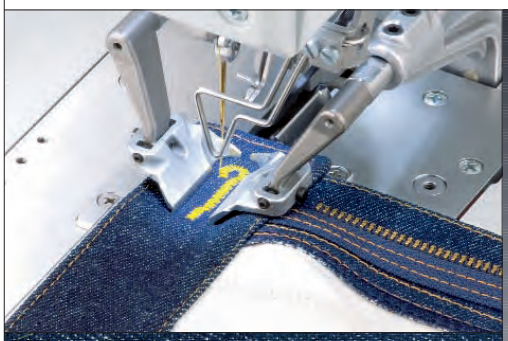
### Características de rendimiento

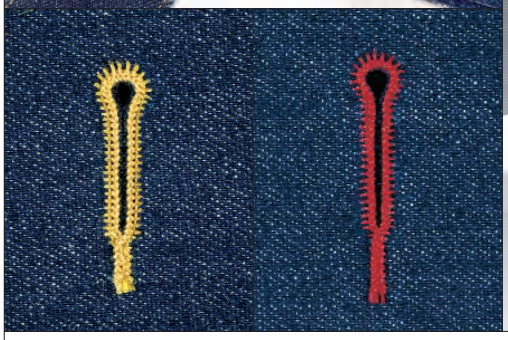
- Longitud de corte 6 – 50 mm*
- Diámetro del ojete pasa cordones 1 – 7 mm*
- Velocidad de costura máx. 2.200 puntadas/min.

* = según el equipamiento de la máquina



# 580-141





## Doppelkettenstich-Augenknopfloch-automat mit Kurzfadenabschneider

- Kurzfadenabschneider für Nadel-, Greifer- und Gimpenfaden
- Exzellente Stichbildqualität durch ausgereifte Nähkinematik
- Elektronisch gesteuerte Oberfadenspannung gewährleistet perfekte Knopflöcher
- Schnittkraftoptimierung für größtmögliche Standzeit der Knopflochmesser
- Integralnähleuchte für einwandfreie Ausleuchtung der Nähstelle
- Teilversenktes Oberteil für optimale Sicht und ermüdungsfreie Sitzposition
- Großes Display mit grafischer Bedienführung für komfortables, einfaches Programmieren aller Knopflochparameter
- Bis zu 50 Programme speicherbar
- Vorher- oder Nachher schneidend*

### Typischer Einsatzbereich

Augenknopflöcher und Doppelkettenstich-Schnürlöcher in Jeans-/Sportswear und Berufsbekleidung

### Leistungsmerkmale

- Schnittlänge 12 – 36 mm*
- Schnürlochdurchmesser 1 – 5 mm*
- Nähgeschwindigkeit max. 2.200 Stiche/Min.

* = je nach Ausstattung

## Automatic 2-thread chainstitch eyelet buttonholer with short thread trimmer

- Short thread trimmer for needle thread, looper thread and gimp thread
- Excellent stitch formation due to state-of-the-art sewing kinematics
- Electronically controlled needle thread tension guarantees perfect buttonholes
- Cutting force optimisation maximizes the life time of the buttonhole knives
- Integrated sewing lamp for perfect lighting of the sewing area
- Semi-submerged machine head for optimum view and fatigue-free sitting position
- Large display with graphical user's guidance for convenient and easy programming of all buttonhole parameters
- Up to 50 programs can be stored
- Cutting before or after sewing*

### Typical field of application

Eyelet buttonholes and 2-thread chainstitch round eyelets in jeans, sportswear and workwear

### Performance features

- Cutting length 12 - 36 mm*
- Diameter of round eyelets 1 – 5 mm*
- Max. sewing speed 2,200 stitches/min.

* = according to sewing equipment

## Ojaladora automática de doble punto de cadeneta con dispositivo corta-hilo para el corte corto de los hilos

- Dispositivo corta-hilo para el corte corto del hilo superior, inferior y del hilo de agremán
- Gracias a una cinemática de costura plenamente desarrollada se obtiene una excelente calidad del aspecto de la costura
- La tensión del hilo superior mandada electrónicamente garantiza ojales cosidos perfectamente
- La optimización de la fuerza de corte aumenta hasta el máximo posible la duración de las cuchillas para el corte del ojal
- Lámpara integrada para la iluminación del campo de costura para una iluminación impecable de la posición de costura
- Cabeza de la máquina de coser parcialmente sumergida en la mesa, para garantizar una buena visibilidad y una posición sentada sin síntoma de fatiga
- Gran pantalla con guía gráfica para el operador para una programación fácil y confortable de todos los parámetros del ojal
- Se pueden guardar hasta 50 programas
- Con corte antes o después de la costura del ojal*

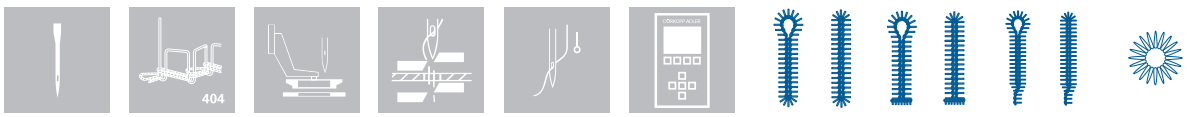
### Típico campo de utilización

Ojales y ojetes pasa cordones de doble punto de cadeneta para pantalones vaqueros, ropa de deporte y trajes de trabajo

### Características de rendimiento

- Longitud de corte 12 – 36 mm*
- Diámetro del ojete pasa cordones 1 – 5 mm*
- Velocidad de costura máx. 2.200 puntadas/min.

* = según el equipamiento de la máquina



# 580-312

## Doppelkettenstich-Augenknopfloch-automat mit innovativem Multiflex-Schneidsystem

- Kurzfadenabschneider für Nadel- und Greiferfaden, ohne Gimpenfaden
- Unterschiedliche Knopflochformen und -längen ohne Wechsel der Schneidwerkzeuge
- Großes Display mit grafischer Bedienführung für komfortables, einfaches Programmieren aller Knopflochparameter
- Exzellente Stichbildqualität durch ausgereifte Nähkinematik
- Elektronisch gesteuerte Oberfadenspannung gewährleistet perfekte Knopflöcher
- Schnittkraftoptimierung für größtmögliche Standzeit der Knopflochmesser
- Integralnähleuchte für einwandfreie Ausleuchtung der Nähstelle
- Teilversenktes Oberteil für optimale Sicht und ermüdungsfreie Sitzposition
- Vorher- oder Nachher schneidend*

### Typischer Einsatzbereich

Knopflöcher jeder Form und jeder Länge ohne Wechsel der Schneidwerkzeuge

### Leistungsmerkmale

- Schnittlänge 9 – 36 mm*
- Schnürlochdurchmesser 1 – 5 mm*
- Nähgeschwindigkeit max. 2.200 Stiche/Min.

* = je nach Ausstattung

## Automatic 2-thread chainstitch eyelet buttonholer with innovative Multiflex cutting system

- Short thread trimmer for needle thread and looper thread, without gimp thread
- Different buttonhole shapes and lengths without change of cutting tools
- Large display with graphical user's guidance for convenient and easy programming of all buttonhole parameters
- Excellent stitch formation due to state-of-the-art sewing kinematics
- Electronically controlled needle thread tension guarantees perfect buttonholes
- Cutting force optimisation maximizes the life time of the buttonhole knives
- Integrated sewing lamp for perfect lighting of the sewing area
- Semi-submerged machine head for optimum view and fatigue-free sitting position
- Cutting before or after sewing*

### Typical field of application

Buttonholes of every shape and length without change of cutting tools

### Performance features

- Cutting length 9 - 36 mm*
- Diameter of round eyelets 1 – 5 mm*
- Max. sewing speed 2,200 stitches/min.

* = according to sewing equipment

## Ojaladora automática de doble punto de cadeneta con el sistema de corte innovador „Multiflex"

- Dispositivo corta-hilo para el corte corto del hilo superior y inferior, sin hilo de agremán
- Ejecución de diferentes formas y longitudes del ojal sin sustitución de las herramientas de corte
- Grande pantalla con guía gráfica para el operador para una programación fácil y confortable de todos los parámetros del ojal
- Gracias a una cinemática de costura plenamente desarrollada se obtiene una excelente calidad del aspecto de la costura
- La tensión del hilo superior mandada electrónicamente garantiza ojales cosidos perfectamente
- La optimización de la fuerza de corte aumenta hasta el máximo posible la duración de las cuchillas para el corte del ojal
- Lámpara integrada para la iluminación del campo de costura para una iluminación impecable de la posición de costura
- Cabeza de la máquina de coser parcialmente sumergida en la mesa, para garantizar una buena visibilidad y una posición sentada sin síntoma de fatiga
- Con corte antes o después de la costura del ojal*

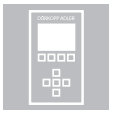
### Campo típico de utilización

Ojales de cualquier forma y longitud sin sustitución de las herramientas de corte

### Características de rendimiento

- Longitud de corte 9 – 36 mm*
- Diámetro del ojete pasa cordones 1 – 5 mm*
- Velocidad de costura máx. 2.200 puntadas/min.

* = según el equipamiento de la máquina



DÜRKOPP ADLER

# 580-321

## Doppelkettenstich-Augenknopfloch-automat mit innovativem Multiflex-Schneidsystem

- Langfadenabschneider für Nadel-, Greifer- und Gimpenfaden zum nachträglichen Riegeln des Knopflochs
- Unterschiedliche Knopflochformen und -längen ohne Wechsel der Schneidwerkzeuge
- Lichtschranken Einrichtung zur automatischen Erkennung der Nähposition und Aktivierung des jeweils richtigen Knopflochs (z. B. Kantenknopfloch oder Reversknopfloch)
- Ausstattung für stehende Arbeitsweise
- Elektronisch gesteuerte Oberfadenspannung gewährleistet perfekte Knopflöcher
- Schnittkraftoptimierung für größtmögliche Standzeit der Knopflochmesser
- Vorher- oder Nachher schneidend*

### Typischer Einsatzbereich

Der perfekte Knopflochautomat für die Sakko- und Mantelfertigung. Kanten- und Reversknopflöcher werden automatisch erkannt und im Wechsel genäht.

### Leistungsmerkmale

- Schnittlänge 9 – 36 mm*
- Schnürlochdurchmesser 1 – 4 mm*
- Nähgeschwindigkeit max. 2.200 Stiche/Min.

* = je nach Ausstattung

## Automatic 2-thread chainstitch eyelet buttonholer with innovative Multiflex cutting system

- Long thread trimmer for needle thread, looper thread and gimp thread for subsequent bartacking of the buttonhole
- Different buttonhole shapes and lengths without change of cutting tools
- Light barrier for automatic recognition of the sewing position and activation of the correct buttonhole (e.g. edge buttonhole or lapel buttonhole)
- Equipment for standing operation
- Electronically controlled needle thread tension guarantees perfect buttonholes
- Cutting force optimisation maximizes the life time of the buttonhole knives
- Cutting before or after sewing*

### Typical field of application

The perfect automatic buttonholer for the production of men's jackets and coats. Edge buttonholes and lapel buttonholes are automatically recognized and sewn alternately.

### Performance features

- Cutting length 9 - 36 mm*
- Diameter of round eyelets 1 – 4 mm*
- Max. sewing speed 2,200 stitches/min.

* = according to sewing equipment

## Ojaladora automática de doble punto de cadeneta con el sistema de corte innovador „Multiflex"

- Dispositivo corta-hilo para el corte largo del hilo superior, inferior y del hilo de agremán para presillar adicionalmiente el ojal
- Diferentes formas y longitudes del ojal sin sustitución de las herramientas de corte
- Dispositivo de célula fotoeléctrica para el reconocimiento automático de la posición de costura y para la activación de costura del correspondiente ojal (por ej. ojal por el borde o ojal para la solapa)
- Equipo para trabajar en posición de pie
- La tensión del hilo superior mandada electrónicamente garantiza ojales perfectamente cosidos
- La optimización de la fuerza de corte aumenta hasta el máximo posible la duración de las cuchillas para el corte del ojal
- Con corte antes o después de la costura del ojal*

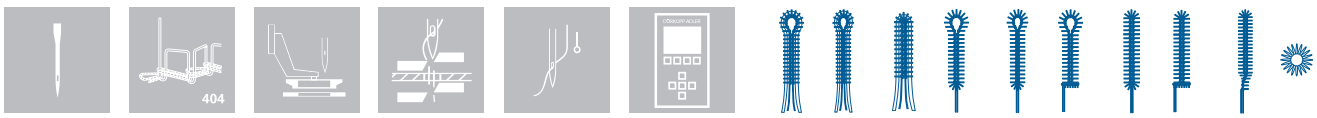
### Típico campo de utilización

La ojaladora automática perfecta para la confección de americanas y abrigos, los ojales para el borde y la solapa son reconocidos automáticamente y cosidos alternativamente

### Características de rendimiento

- Longitud de corte 9 – 36 mm*
- Diámetro del ojete pasa cordones 1 – 4 mm*
- Velocidad de costura máx. 2.200 puntadas/min.

* = según el equipamiento de la máquina

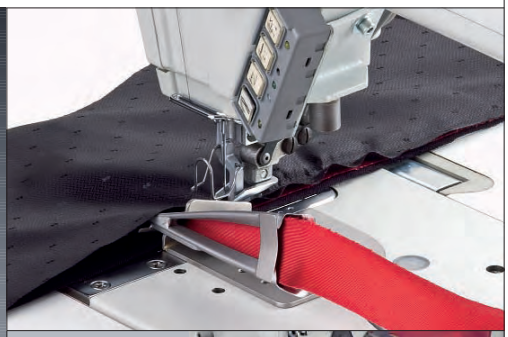


DÜRKOPP ADLER
SHOWROOM
MAN
MENU

# Jackets / Blazers / Coats

| | | | |
|---|---|---|---|
| 175-141621 | NEW | IMB No 18 | 28 |
| 550-12-12 | | IMB No 19 | 29 |
| 275-142342 | | IMB No 20 | 30 |
| 272-160362 | | IMB No 21 | 31 |
| 550-16-26-01 | NEW | IMB No 22 | 32 |
| 697-15155 | | IMB No 23 | 33 |
| 697-24155 | | IMB No 24 | 34 |
| 609-100101 | NEW | IMB No 25 | 35 |
| 100-68 | | IMB No 26 | 36 |
| 745-34-3A | NEW | IMB No 27 | 37 |
| 745-34-3B | NEW | IMB No 28 | 38 |
| 745-34-3F | NEW | IMB No 29 | 39 |
| 179-171629 | NEW | IMB No 30 | 40 |

# 175-141621 NEW



## Doppelkettenstichmaschine mit Obertransport für Vormontage- und Montagenähte

- Größtmögliche Flexibilität und Qualität für den idealen Einsatz in der z. B. Sakko- und Mantelfertigung
- Glatte, verschiebungsfreie Nähte, auch in transportkritischen Materialien
- Konstante oder partielle Mehrweite in der oberen Stofflage
- Abrufen einer voreingestellten Mehrweite über Taster
- Vielfältige Näheinrichtungen und Zusatzapparate
- Feste und dennoch elastische Nähte
- Reproduzierbare Einstellung von Stichlänge und Mehrweite über Stellrad
- Patentiertes Leichthubsystem für Abdruckfreies Nähen

### Typischer Einsatzbereich

- Futter an Besetzen nähen, mit oder ohne Paspel
- Futternähte nähen
- Ärmel- und Rückenmittelnähte nähen
- Seiten- und Schulternähte nähen
- Wiener Nähte nähen und übersteppen

### Leistungsmerkmale

- 900 – 1.000 Rückenmittelnähte / 480'
- 320 – 330 Seiten- und Schulternähte / 480'
- 300 – 320 Futter an Sakkobesetzen / 480'

## 2-thread chainstitch machine with top feed for preassembly and assembly seams

- Maximum flexibility and quality for the ideal use e.g. in the production of men's jackets and coats
- Flat, displacement-free seams, even in difficult-to-feed materials
- Constant or partial fullness in the upper material ply
- A preset fullness can be called up via push-button
- Great variety of sewing equipment and optional attachments
- Tight but elastic seams
- Reproducible adjustment of stitch length and fullness via dial
- No feed marks in the material by means of patented light stroke system

### Typical field of application

- Attaching lining to facings, with or without piping
- Sewing lining seams
- Sewing sleeve seams and center back seams
- Sewing side seams and shoulder seams
- Sewing and topstitching of princess seams

### Performance features

- 900 – 1,000 center back seams / 480'
- 320 – 330 side seams and shoulder seams / 480'
- 300 – 320 linings on men's jacket facings / 480'

## Máquina de doble punto de cadeneta con transporte superior para trabajos de pre-montaje y costuras de montaje

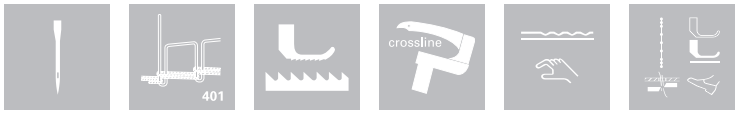
- Mayor calidad y flexibilidad posible para el empleo ideal por ej. en la producción de americanas y abrigos
- Costuras lisas y sin desplazamientos de las capas del material también en el caso de materiales de coser difíciles de transportar
- Flojo constante o parcial en la capa superior de la tela
- Llamar un fruncido preprogramado mediante una tecla
- Múltiples equipos de costura y aparatos adicionales
- Costuras firmes pero al mismo tiempo pero no obstante elásticas
- Ajustes de longitudes de puntada y fruncido siempre reproducibles mediante una rueda de ajuste
- Sistema patentado de recorrido de levantamiento ligero para una costura sin dejar huellas en el material

### Típico campo de aplicación

- Coser el forro a las vistas, con o sin vivo
- Ejecutar las costuras en forro
- Ejecutar las costuras de mangas y las costuras centrales de espalda
- Ejecutar las costuras laterales y de las espaldas
- Ejecutar las costuras partidas y pespuntear

### Características de rendimiento

- 900 – 1.000 Costuras centrales de espalda / 480'
- 320 – 330 Costuras laterales y de las espaldas / 480'
- 300 – 320 Coser el forro a las vistas de las americanas / 480'



# 550-12-12

## Passformgerechtes Vorkräuseln der Armkugel und Lisieren der Armlöcher

- Vorkräuseln und Lisieren mit nur einer Maschine
- Doppelkettenstich mit differential Unter- und differenzierbarem Obertransport für höchste Qualität und Wiederholgenauigkeit
- Automatisches Zuführen und Abschneiden des Lisierbandes
- Einfache Handhabung durch bildschirmunterstütztes, dialog-orientiertes Programmieren im Teach-In-Verfahren
- Übersichtliche Darstellung aller relevanten Daten auf dem Bildschirm
- Individuelles Programmieren der Nähte mit max. 13 Schritten und 29 Kräuselwerten
- Automatisches Spiegeln der ersten Naht
- Schnelle Programmanpassung an alle Konfektionsgrößen durch automatische Gradierung

### Typischer Einsatzbereich

- Vorkräuseln der Armkugeln bei Sakkos, Blazern und Mänteln
- Lisierarbeiten in der Oberbekleidung

### Leistungsmerkmale

- 420 – 450 Paar Ärmel vorkräuseln / 480'
- 420 – 450 Sakko-Armlöcher lisieren / 480'

## Perfectly fitting preruffling of the sleeve head and taping of armholes

- Preruffling and taping with only one machine
- 2-thread chainstitch with differential bottom feed and differential top feed for maximum quality and accurate repetition
- Automatic feeding and cutting of the reinforcement tape
- Easy handling due to screen-assisted, dialogue-oriented programming (teach-in procedure)
- Clearly arranged display of all relevant data on the screen
- Individual seam programming with max. 13 steps and 29 ruffling values
- Automatic mirroring of the first seam
- Quick program adaptation to all garment sizes by means of automatic grading

### Typical field of application

- Preruffling of sleeve heads in men's jackets, blazers and coats
- Taping operations in outer garments

### Performance features

- Preruffling of 420 – 450 pairs of sleeves / 480'
- Taping of 420 – 450 armholes in men's jackets / 480'

## Prefruncir la copa de manga y fijar las sisas con una cinta de refuerzo de manera perfecta según la forma

- Prefruncir y fijar con una cinta de refuerzo sólo con una máquina
- Máquina de doble punto de cadeneta, con arrastre inferior diferencial y transporte superior diferenciable por la máxima calidad y precisión de repetición
- Alimentación y corte automático de la cinta de refuerzo
- Manipulación muy simple gracias a la programación a diálogo en el método Teach-in asistida por la pantalla
- Visualización en pantalla clara y bien estructurada de todos los datos relevantes
- Programación individual de las costuras con al máximo 13 pasos y 29 valores de fruncido
- Reflexión automática de la primera costura
- Adaptación rápida del programa a todas las tallas gracias a la graduación automática

### Típico campo de aplicación

- Prefruncir las copas de manga en americanas, chaquetas blazer y abrigos
- Operaciones de fijación de una cinta de refuerzo en vestimenta exterior

### Características de rendimiento

- 420 – 450 Pares de mangas prefruncidas / 480'
- 420 – 450 Sisas de americanas fijadas con cinta de refuerzo / 480'

# 275-142342

## Doppelsteppstichmaschine mit Obertransport für Vormontage- und Montagenähte

- Größtmögliche Flexibilität und Qualität für den idealen Einsatz z. B. in der Sakko- und Mantelfertigung
- Glatte, verschiebungsfreie Nähte, auch in transportkritischen Materialien
- Integrierte Mehrweitensteuerung mit Folgeschaltung für bis zu 8 Schritte
- Digitale Programmierung der Mehrweite in 0,1 mm Schritten
- Vielfältige Näheinrichtungen und Zusatzapparate zur Optimierung und Anpassung an die Arbeitsaufgabe
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Patentiertes Leichthubsystem für Abdruckfreies Nähen

### Typischer Einsatzbereich

- Futter an Besetzen nähen, mit oder ohne Paspel
- Futternähte nähen
- Ärmel- und Rückenmittelnähte nähen
- Seiten- und Schulternähte nähen
- Wiener Nähte nähen und übersteppen

### Leistungsmerkmale

- 850 – 950 Rückenmittelnähte / 480'
- 300 – 310 Seiten- und Schulternähte / 480'
- 280 – 300 Futter an Sakkobesetzen / 480'

## Lockstitch machine with top feed for preassembly and assembly seams

- Maximum flexibility and quality for the ideal use e.g. in the production of men's jackets and coats
- Flat, displacement-free seams, even in difficult-to-feed materials
- Integrated fullness control with sequence control for up to 8 steps
- Digital fullness programming in steps of 0.1 mm
- Great variety of sewing equipment and optional attachments for optimum adaptation to the application
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- No feed marks in the material by means of patented light stroke system

### Typical field of application

- Attaching lining to facings, with or without piping
- Sewing lining seams
- Sewing sleeve seams and center back seams
- Sewing side seams and shoulder seams
- Sewing and topstitching of princess seams

### Performance features

- 850 – 950 center back seams / 480'
- 300 – 310 side- and shoulder seams / 480'
- 280 – 300 linings on jacket facings / 480'

## Máquina de doble pespunte con transporte superior para trabajos de premontaje y costuras de montaje

- Mayor calidad y flexibilidad posible para el empleo ideal por ej. en la producción de americanas y abrigos
- Costuras lisas y sin desplazamientos de las capas de material también en el caso de materiales de coser difíciles de transportar
- Mando del fruncido integrado con activación secuencial hasta 8 pasos
- Programación digital del fruncido en pasos de 0,1 mm
- Múltiples equipos de costura y aparatos adicionales para la optimización y la adaptación al trabajo de costura que debe efectuarse
- Comienzo limpio de costura gracias al dispositivo retirahilo
- Sistema patentado de recorrido de levantamiento ligero para una costura sin dejar huellas en el material

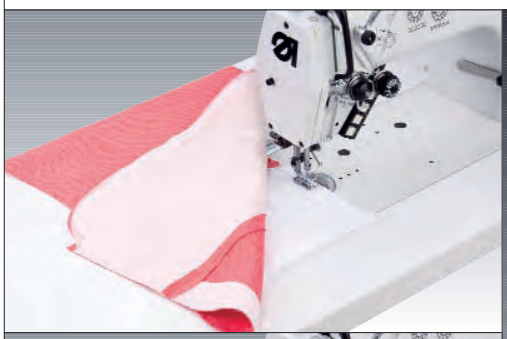
### Típico campo de aplicación

- Coser el forro a las vistas, con o sin vivo
- Ejecutar las costuras en forro
- Ejecutar las costuras de mangas y las costuras centrales de espalda
- Ejecutar las costuras laterales y de las espaldas
- Ejecutar las costuras partidas y pespuntear

### Características de rendimiento

- 850 – 950 Costuras centrales de espalda / 480'
- 300 – 310 Costuras laterales y de las espaldas / 480'
- 280 – 300 Coser el forro a las vistas de las americanas / 480'

# 272-160362



## Ausfertigen von Sakkoaußentaschen

- „TRI-FLEX“ Einrichtung für Nähen, Zierstepp-pen oder Heften mit nur einer Maschine
- Alle Nähte und Nahtparameter für das Ausfertigen von Außentaschen sind programmierbar
- Die Nähte werden in einer abrufbaren Folge kombiniert
- 6 mm Stichlänge und Stichlockerung zum Zuheften des Tascheneingriffes
- Stichlockerung ausschaltbar für Zierstepparbeiten
- Großraumspule für 70% mehr Unterfadenmenge
- Für exakt ausgefertigte Taschenecken werden Anfangs- und Endriegel in Stichverdichtung ausgeführt
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung

### Typischer Einsatzbereich

- Taschen in Sakkos, Blazern und Mänteln ausfertigen
- Nähte mit Schlitz in der Rockfertigung nähen und heften in einem Arbeitsgang
- Ziersteppnähte in der Oberbekleidung

### Leistungsmerkmale

ca. 750 Paspeltaschen ausfertigen

## Finishing outside pockets of men’s jackets

- “TRI-FLEX” device for sewing, decorative stitching or basting with only one machine
- All seams and seam parameters for finishing outside pockets are programmable
- The seams are combined in a retrievable sequence
- 6 mm stitch length and stitch loosening for basting the pocket opening
- Stitch loosening can be switched off for decorative stitching
- Large-area hook for a bobbin thread capacity increased by 70%
- Backtacking at seam beginning and seam end with condensed stitches for precisely sewn pocket corners
- Neat seam beginning by means of thread nipper

### Typical field of application

- Finishing pockets in men’s jackets, blazers and coats
- Sewing and basting seams with vent in one operation (skirt production)
- Decorative stitching in outer garments

### Performance features

Finishing approx. 750 piped pockets

## Elaborar bolsillos exteriores de americanas

- Dispositivo de costura „TRI-FLEX“ para coser normal, ejecutar costuras ornamentales o hilvanar con una sola máquina
- Todas las costuras y los parámetros de costura para elaborar los bolsillos exteriores son programables
- Las costuras se combinan en una secuencia que puede ser llamada
- Longitud de puntada de 6 mm y dispositivo para aflojar la puntada para realizar el cierre de la abertura de bolsillo
- Dispositivo para aflojar la puntada desactivable para poder ejecutar las costuras ornamentales
- Canilla de gran capacidad para 70% más de cantidad del hilo inferior
- Para obtener las esquinas de bolsillo perfectamente acabadas el remate inicial y final se efectuan con una condensación de la puntada
- Comienzo limpio de costura gracias al dispositivo retirahilo

### Típico campo de aplicación

- Acabar bolsillos en americanas, blazer y abrigos
- Coser y hilvanar en una sola operación costuras con abertura en la producción de faldas
- Costuras de pespunte ornamentales en vestimenta exterior

### Características de rendimiento

Acabar aprox. 750 bolsillos de vivo

# 550-16-26-01 NEW

## Ärmel programmiert einnähen

- Automatischer Programmablauf mit grafischer Bedienerführung
- Materialschonender Bandtransport für gleichbleibend erstklassige Qualität
- Einfache Bedienung und Programmierung durch bildschirmunterstütztes, dialogorientiertes Programmieren im Teach-In-Verfahren
- Übersichtliche Darstellung aller relevanten Daten auf dem Bildschirm
- Individuelles Programmieren der Nähte mit max. 13 Schritten und 30 programmierten Kräuselwerten
- Automatisches Spiegeln der ersten Naht
- Schnelle Programmanpassung an alle Konfektionsgrößen durch automatische Gradierung
- Prozentuale Korrektur der Kräuselwerte für die Anpassung der Programme an unterschiedliche Materialien

### Typischer Einsatzbereich

- Ärmel mit oder ohne vorgekräuselter Armkugel einnähen
- Ärmelfische in Armlöcher nähen

### Leistungsmerkmale

- 170 – 180 Sakkos / 480'
- 190 – 210 Sakkos mit vorgekräuseltem Ärmel / 480'

## Programmed sleeve setting

- Automatic program sequence with graphic user's guidance
- Material-friendly belt feed for constant first-class quality
- Easy operation and programming by screen-assisted, dialogue-oriented programming (teach-in procedure)
- Clearly arranged display of all relevant data on the screen
- Individual seam programming with max. 13 steps and 30 programmed ruffling values
- Automatic mirroring of the first seam
- Quick program adaptation to all garment sizes by means of automatic grading
- Proportional correction of the ruffling values to adapt the programs to different materials

### Typical field of application

- Setting sleeves with or without preruffled sleeve crown
- Sewing sleeve heads in armholes

### Performance features

- 170 – 180 men's jackets / 480'
- 190 – 210 men's jackets with preruffled sleeves / 480'

## Coser las mangas siguiendo un programa

- Desarrollo automático del programa con guía gráfica del operador
- El transporte de cinta con su característica de proteger el material garantiza una excelente y constante calidad
- Manejo y programación muy simple gracias a la programación a diálogo en método Teach-in asistida por la pantalla
- Visualización en pantalla clara y bien estructurada de todos los datos relevantes
- Programación individual de las costuras con al máximo 13 pasos y 30 valores programados de fruncido
- Reflexión automática de la primera costura
- Adaptación rápida del programa a todas las tallas gracias a la graduación automática
- Corrección porcentual de los valores de fruncido para la adaptación de los programas a las diferentes estructuras de los materiales

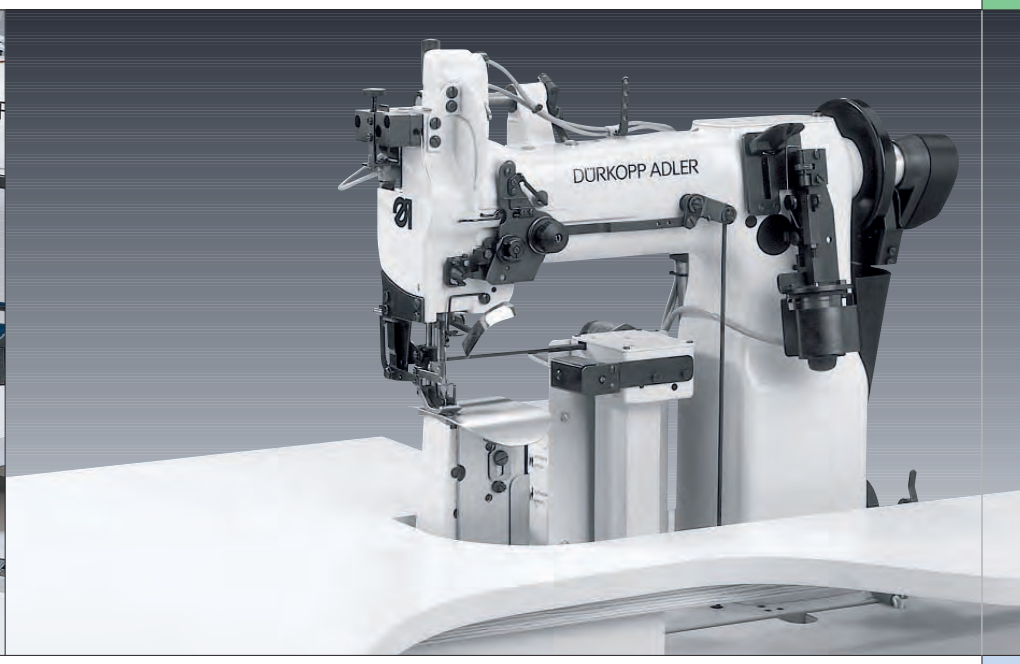
### Típico campo de aplicación

- Coser las mangas con o sin la copa de manga prefruncida
- Coser las hombreras en la sisa

### Características de rendimiento

- 170 – 180 Americanas / 480'
- 190 – 210 Americanas con mangas prefruncidas / 480'

# 697-15155




## Ärmelfutter durch das Schulterpolster in Armlöcher nähen

- Alternierender Obertransport mit Nadeltransport für den sicheren Transport bei extremen Materialstärken
- Säulenbauweise für optimale Handhabung des Nähgutes
- Automatisch zuschaltbare Mehrweiteneinrichtung zum Einarbeiten der Mehrweite wahlweise in der oberen oder der unteren Stofflage
- Automatisch zuschaltbare Stichlockerungseinrichtung für ein „weiches“ Schulterpolster
- Individuell einstellbarer Stichlockerungsfinger für die Anpassung der Fadenmenge an die Schulterpolsterstärke
- Fadenabschneider und Nähfußlüftung erleichtern das Handling

### Typischer Einsatzbereich

- Ärmelfutter durch das Schulterpolster einnähen
- Ärmelfutter in den unteren Armlochbereich einnähen
- Ärmelfisch einnähen

### Leistungsmerkmale

- 160 – 180 Paar komplette Ärmelfutter / 480’
- 400 – 420 Paar Ärmelfische / 480’

## Attaching sleeve lining in armholes through the shoulder pad

- Alternating top feed with needle feed for the safe feeding of extreme material thicknesses
- Post bed design for optimum handling of the workpiece
- Automatically switchable fullness device for optional fullness distribution in the upper or lower material ply
- Automatically switchable stitch loosening device for a “soft” shoulder pad
- Individually adjustable stitch loosening finger to adapt the thread quantity to the thickness of the shoulder pad
- Thread trimmer and sewing foot lift facilitate the handling

### Typical field of application

- Attaching sleeve lining through the shoulder pad
- Attaching sleeve lining in the lower armhole section
- Attaching the sleeve head

### Performance features

- 160 – 180 pairs of sleeve lining / 480’
- 400 – 420 pairs of sleeve heads / 480’

## Coser el forro de las mangas a través de la guata de la hombrera en las sisas

- Transporte superior alternante con tranporte por aguja para el transporte seguro de materiales de extremo espesor
- Su construcción de columna permite una manipulación optima del material a coser
- Dispositivo para el fruncido conectable automáticamente para la distribución del fruncido a elección en la capa superior o inferior de la tela
- Dispositivo para aflojar las puntadas conectable automáticamente para realizar una hombrera „blanda“
- Dedo para aflojar la puntada regulable individualmente para adaptar la cantidad del hilo al espesor de la hombrera
- El dispositivo cortahilo y el levantamiento de los pies facilitan la manipulación del material

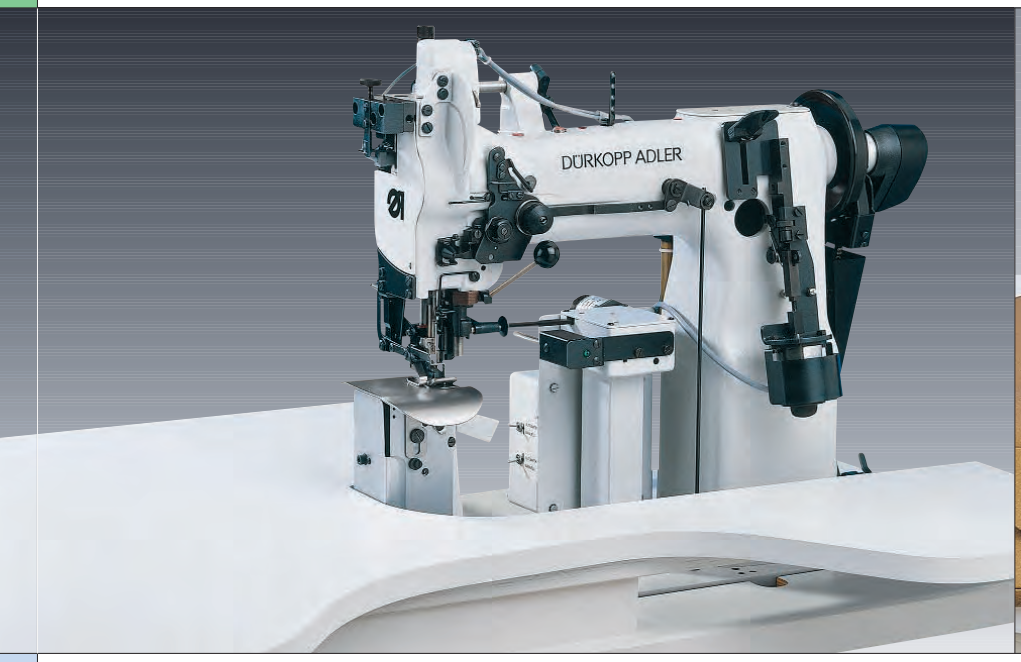
### Típico campo de aplicación

- Coser el forro de las mangas a través de la guata de la hombrera
- Coser el forro de las mangas en el área inferior de la sisa
- Coser la hombrera

### Características de rendimiento

- 160 – 180 Pares de forros de mangas completos / 480’
- 400 – 420 Pares de hombreras / 480’

# 697-24155



## Armlöcher ausfertigen und gleichzeitig Beschneiden

- Kantenschneider für passformgerecht beschnittene Futter- und Schulterpolster-Überstände
- Alternierender Obertransport mit Nadeltransport für den sicheren Transport bei extremen Materialstärken
- Säulenbauweise für optimale Handhabung des Nähgutes
- Automatisch zuschaltbare Mehrweiteneinrichtung zum Einarbeiten der Mehrweite wahlweise in der oberen oder der unteren Stofflage
- Automatisch zuschaltbare Stichlockerungseinrichtung für ein „weiches“ Schulterpolster
- Individuell einstellbarer Stichlockerungsfinger für die Anpassung der Fadenmenge an die Schulterpolsterstärke
- Fadenabschneider und Nähfußlüftung erleichtern die Handhabung

### Typischer Einsatzbereich

- Schulterpolster in Armlöcher nähen
- Leibfutter in Armlöcher nähen

### Leistungsmerkmale

- 230 – 250 Paar Schulterpolster / 480’
- 280 – 300 Leibfutter / 480’

## Finishing and simultaneous trimming of armholes

- Edge trimmer for perfectly trimmed excess lengths of lining and shoulder pads
- Alternating top feed with needle feed for the safe feeding of extreme material thicknesses
- Post bed design for optimum handling of the workpiece
- Automatically switchable fullness device for optional fullness distribution in the upper or lower material ply
- Automatically switchable stitch loosening device for a “soft” shoulder pad
- Individually adjustable stitch loosening finger to adapt the thread quantity to the thickness of the shoulder pad
- Thread trimmer and sewing foot lift facilitate the handling

### Typical field of application

- Sewing shoulder pads into armholes
- Sewing body lining into armholes

### Performance features

- 230 – 250 pairs of shoulder pads / 480’
- 280 – 300 body linings / 480’

## Acabar y cortar simultáneamente los bordes de las sisas

- El dispositivo cortacantos garantiza que los bordes exedentes del forro y de la guata de las hombreras sean recortados perfectamente según la forma requerida
- Transporte superior alternante con tranporte por aguja para el transporte seguro de materiales de extremo espesor
- Su construcción de columna permite una manipulación optima del material a coser
- Dispositivo para el fruncido conectable automáticamente para la distribución del fruncido a elección en la capa superior o inferior de la tela
- Dispositivo para aflojar las puntadas conectable automáticamente para realizar una hombrera „blanda“
- Dedo para aflojar la puntada regulable individualmente para adaptar la cantidad del hilo al espesor de la hombrera
- El dispositivo cortahilo y el levantamiento de los pies facilitan la manipulación del material

### Típico campo de aplicación

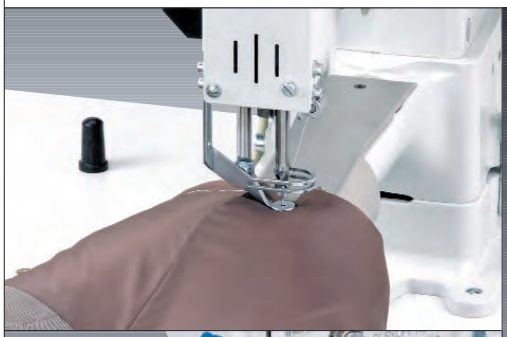
- Coser la hombrera en las sisas
- Coser el forro del busto en las sisas

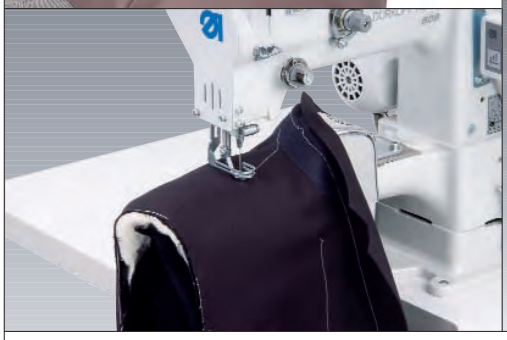
### Características de rendimiento

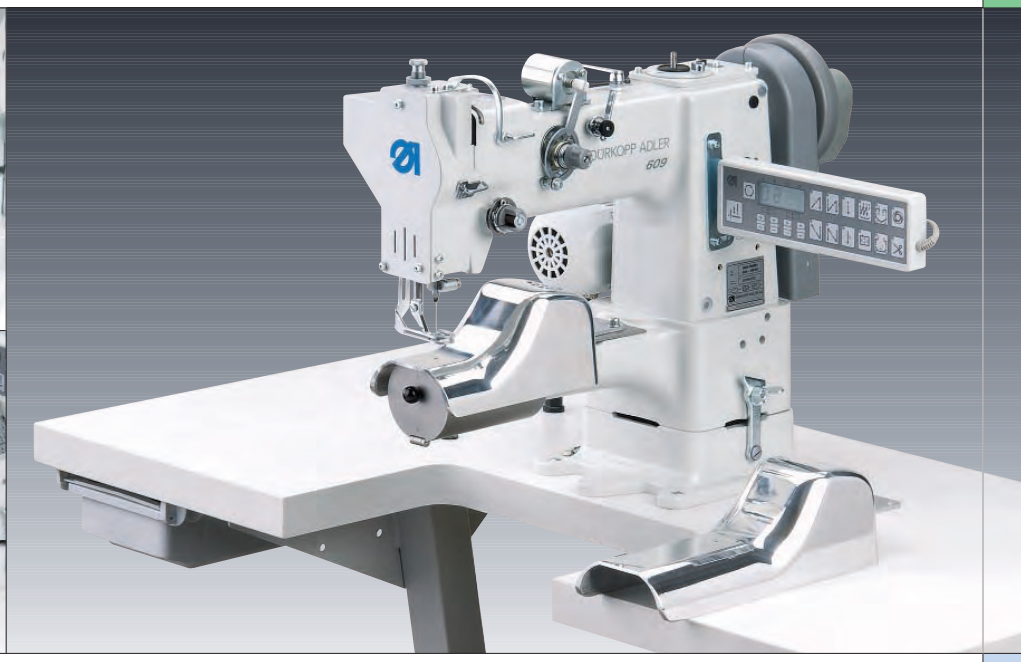
- 230 – 250 Pares hombreras / 480’
- 280 – 300 Forros del busto / 480’

# 609-100101

NEW








## Heftarbeiten im Armloch- und Schulterbereich

- Doppelsteppstich-Freiarmmaschine für den universellen Einsatz bei allen Heftarbeiten im Armlochbereich
- Hervorragendes Handling durch zylindrische Materialführung
- Leichtes Nachziehen des Fadens während des manuellen Nähguttransports sorgt für eine einfache und problemlose Handhabung während des Nähvorgangs
- „Stich für Stich" Funktion, über Bedienfeld abrufbar, für Zierheftarbeiten z. B. in der Schulternaht
- Einfache Bedienung durch programmierbare Nähgeschwindigkeit, elektromagnetischem Fadenabschneider und Unterfadenspulvorrichtung
- Materialauflage kurz, für das Einheften des Schulterpolsters (optional)
- Materialauflage lang, für das Ausheften der Schulter oder zur Zierheftung der Schulternähte (optional)

### Typischer Einsatzbereich

- Schulterpolster einheften
- Schulter ausheften
- Zierheftarbeiten

### Leistungsmerkmale

210 – 230 Paar Schulterpolster / 480'

## Basting operations in the armhole and shoulder section

- Lockstitch free arm machine for the universal use for all basting operations in the armhole section
- Excellent handling due to cylindrical material guide
- Easy thread pulling during the manual material feed guarantees convenient and trouble-free handling during the sewing operation
- "Stitch by stitch" function to be called up via the control panel for fancy basting operations, e.g. in the shoulder seam
- Easy operation due to programmable sewing speed, electromagnetic thread trimmer and bobbin thread winder
- Short material rest for basting in the shoulder pad (optional)
- Long material rest for basting of shoulder parts or for fancy basting of the shoulder seams (optional)

### Typical field of application

- Basting in shoulder pads
- Basting of shoulder seams
- Fancy basting operations

### Performance features

210 – 230 pairs of shoulder pads / 480'

## Trabajos de hilvanado en el área de la sisa y del hombro

- Máquina de brazo libre, de doble pespunte para todos los trabajos de hilvanado en el área de la sisa
- Excelente manipulación del material gracias al brazo cilíndrico
- El fácil tiro del hilo durante el transporte manual del material de coser aporta una manipulación simple y sin problemas durante el ciclo de costura
- Función „Puntada por puntada", llamable mediante el panel de mando para el operador, para costuras de hilvanado ornamentales por ej. en la costura de hombro
- Uso simple de la máquina gracias a la velocidad de costura programable, al dispositivo cortahilo electromagnético y al dispositivo de bobinamiento del hilo inferior
- Depósito del material corto para hilvanar la hombrera (opcional)
- Depósito del material largo para hilvanar el hombro o para el hilvanado ornamental de la costura de hombro (opcional)

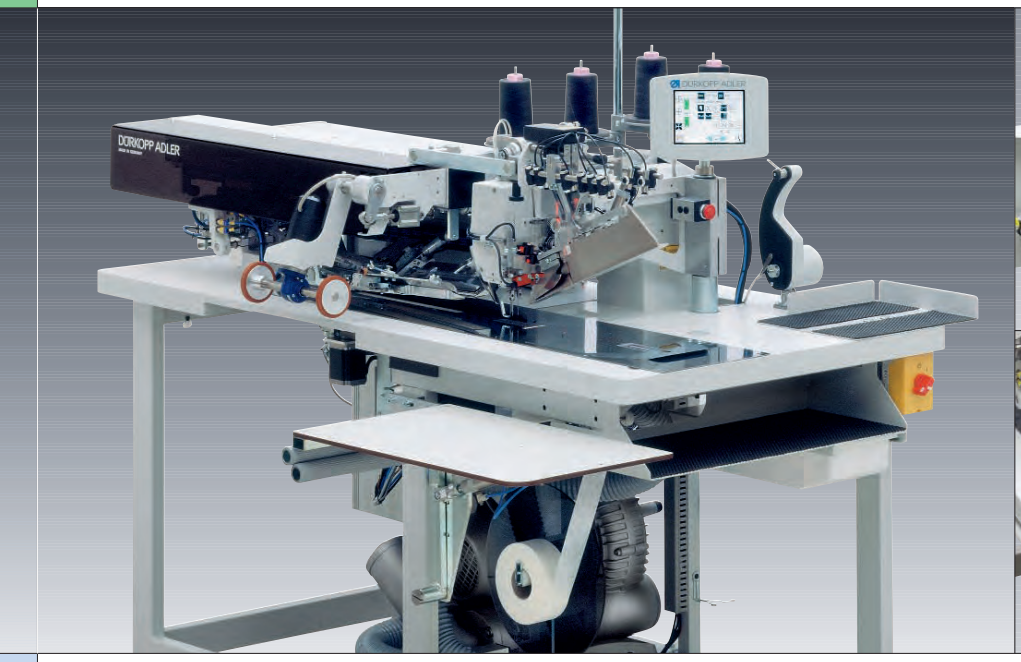
### Típico campo de aplicación

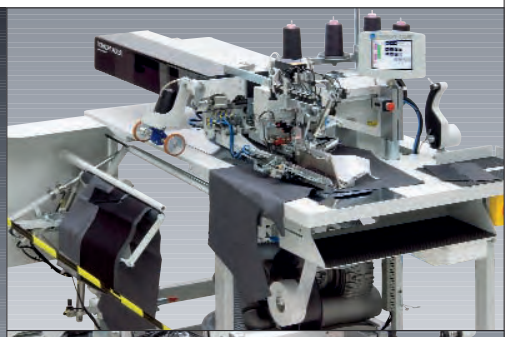
- Hilvanar las hombreras
- Hilvanado de hombro
- Costuras de hilvanado ornamentales

### Características de rendimiento

210 – 230 Pares de hombreras / 480'

# 100-68



## Gerade oder schräge (optional) Paspel-, Patten- und Leistentaschen vornähen

- Manuelle Zuführung aller Beilegteile
- Touch-Screen mit Farb-Grafik-Display zum einfachen Programmieren und schnellen Zugriff auf alle Parameter
- Eckenmesserstation, ausschwenkbar
- Schrittmotortechnik für höchste Präzision bei Nähängen und Eckeneinschnitten
- Schnellverstellung der Eckenmesser, über Steuerung programmierbar
- Nadelfadenüberwachung und Restfadenwächter für optimale Sicherheit während des Nähens
- Exakte Patten- oder Brustleistenabtastung mittels Fotozelle
- Überwurfstapler, Bandzuführung, Reißverschlusszuführung, Ablagen usw. stehen für die Arbeitsplatzoptimierung zur Verfügung

### Typischer Einsatzbereich

- Sakkoaußen- und Innentaschen
- Reißverschlusstaschen
- Brustleistentaschen

### Leistungsmerkmale

- 900 – 2.000 Außen- oder Innentaschen / 480'*
- 700 – 1.000 Brustleistentaschen / 480'*

* = Abhängig von Taschenform und Anzahl der Beilegteile

## Runstitching of straight or optionally slanted piped pockets, flap pockets and welt pockets

- Manual feeding of all additional parts
- Touch screen with colour graphic display for easy programming and quick access to all parameters
- Corner knife station, can be swivelled out
- Step motor technology for maximum precision of sewing lengths and corner incisions
- Quick adjustment of corner knives, programmable via control
- Needle thread and bobbin thread monitor for optimum safety while sewing
- Precise flap or breast welt scanning by photocell
- Flip stackers, tape feeders, zipper feeders, material rests etc. are available for optimizing the workplace

### Typical field of application

- Outside and inside pockets of men's jackets
- Zipper pockets
- Breast welt pockets

### Performance features

- 900 – 2,000 outside or inside pockets / 480'*
- 700 – 1,000 breast welt pockets / 480'*

* = depending on pocket shape and number of additional parts

## Precostura de bolsillos de vivo, bolsillos de cartera y bolsillos de tapeta derechos o diagonales

- Suministración manual de todas las vistas
- Pantalla táctil „Touch-Screen" con display gráfico a colores para una programación simple y un acceso rápido a todos los parámetros
- Estación para los piquetes para cortar las esquinas del bolsillo pivotable
- Técnica con motores paso a paso para una máxima precisión en la medición de longitudes de costura y incisión de las esquinas del bolsillo
- Regulación rápida de los piquetes para cortar las esquinas del bolsillo programable mediante el panel de control
- Dispositivo de control del hilo superior y dispositivo de control de la capacidad del hilo restante en la canilla para una seguridad óptima durante la costura
- Exploración exacta de la cartera o de la tapeta del bolsillo de pecho mediante una célula fotoeléctrica
- Apilador de brazos, alimentador de cinta, alimentador de cierre de cremallera, estanterias etc. son disponibles para optimizar el puesto de trabajo

### Típico campo de aplicación

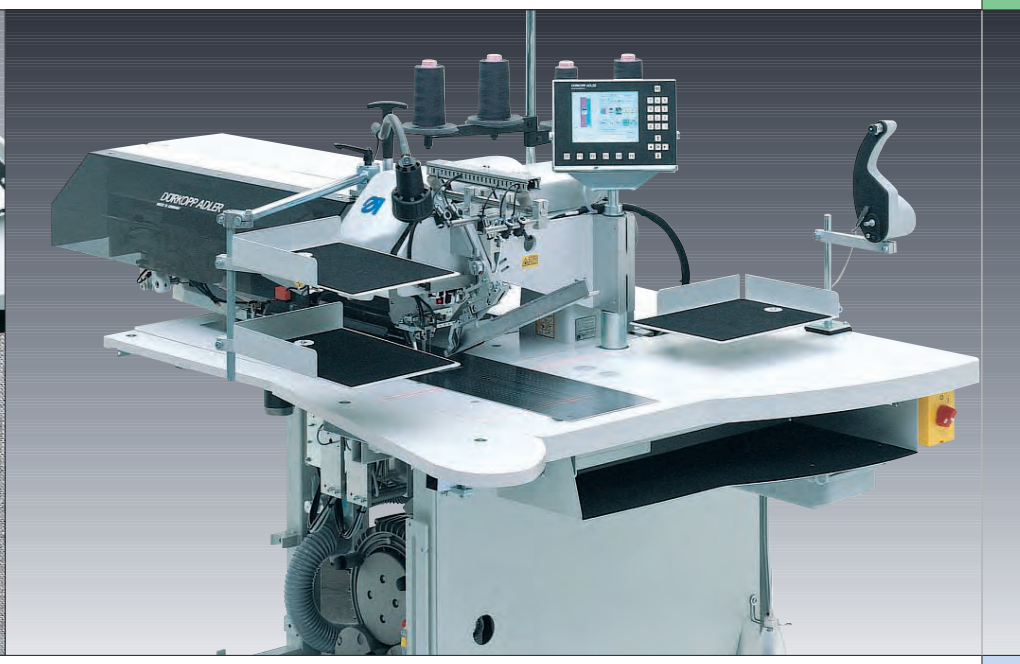
- Bolsillos exteriores e interiores de las americanas
- Bolsillos con cierre de cremallera
- Bolsillos de pecho con tapeta

### Características de rendimiento

- 900 – 2.000 Bolsillos exteriores o interiores /480'*
- 700 – 1.000 Bolsillos de pecho con tapeta /480'*

* = Rendimiento dependiente de la forma de bolsillo y la cantidad de las vistas

NEW 745-34-3A



## Gerade oder schräge Paspel-, Patten- und Leistentaschen vornähen

- Manuelle Zuführung aller Beilegteile
- Vollautomatische Eckenmesser-Einstellung mit automatischer Anpassung des Nahtversatzes durch Pattenschrägen-Erkennung
- Großes Farb-Grafik-Display mit individuell gestaltbarer Bedieneroberfläche
- Nadelfadenüberwachung und Spulen-Restfadenwächter für optimale Sicherheit während des Nähens
- Große Vertikalgreifer reduzieren den Spulenwechsel

### Optionen
Überwurfstapler, Bandzuführungen, Ansaugvorrichtung, Ablagen usw. stehen für die Arbeitsplatzoptimierung zur Verfügung

### Typischer Einsatzbereich
Sakkoaußen- und Innentaschen vornähen

### Leistungsmerkmale
- 900 – 1.500 Außentaschen / 480'*
- 1.200 – 1.800 Innentaschen / 480'*

* = Abhängig von Taschenform und Anzahl der Beilegteile

## Runstitching of straight or slanted piped pockets, flap pockets and welt pockets

- Manual feeding of all additional parts
- Fully automatic corner knife adjustment with automatic adaptation of the seam offset by means of flap slant recognition
- Large colour graphic display with individually adaptable user interface
- Needle thread and bobbin thread monitor for optimum safety while sewing
- Large vertical hooks reduce bobbin changes

### Options
Flip stackers, tape feeders, suction devices, material rests etc. are available for optimizing the workplace

### Typical field of application
Runstitching of outside and inside pockets of men's jackets

### Performance features
- 900 – 1,500 outside pockets / 480'*
- 1,200 – 1,800 inside pockets / 480'*

* = depending on pocket shape and number of additional parts

## Precostura de bolsillos de vivo, bolsillos de cartera y bolsillos de tapeta derechos o diagonales

- Suministración manual de todas las vistas
- Regulación totalmente automática de los piquetes para cortar las esquinas del bolsillo con adaptación automática del desplazamiento de la costura gracias al reconocimiento de la inclinación de la cartera
- Gran display gráfico en color con la superficie operativa configurable individualmente
- Dispositivo de control del hilo superior y dispositivo de control de la capacidad del hilo restante en la canilla para una seguridad óptima durante la costura
- Los garfios verticales grandes reducen las sustituciones de las canillas

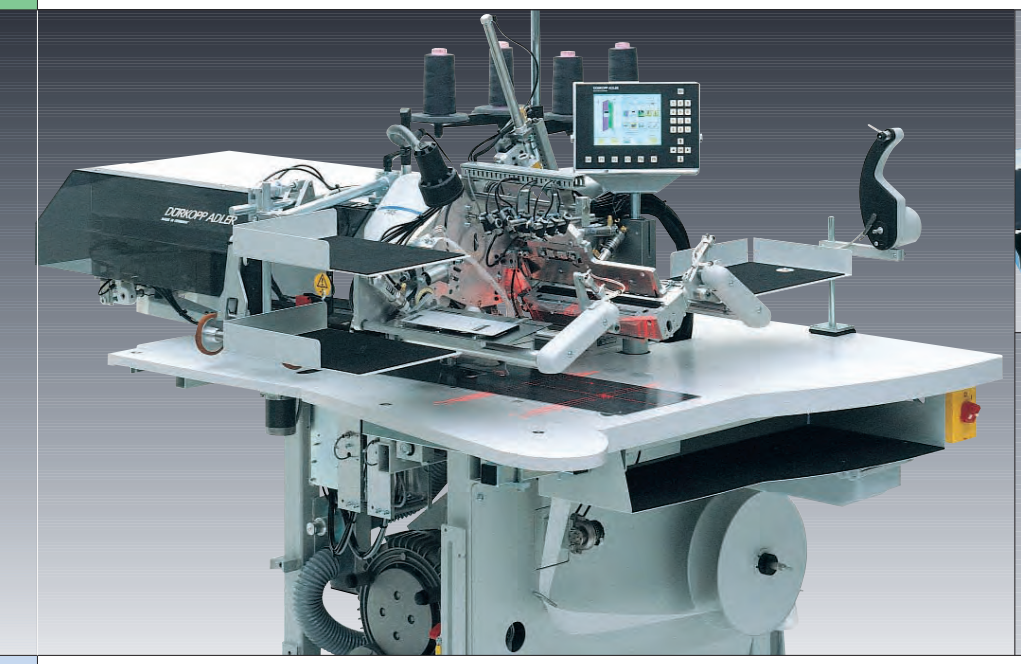
### Opciones
Apilador de brazos, alimentador de cinta, dispositivo de aspiración, estanterias etc. son disponibles para optimizar el puesto de trabajo

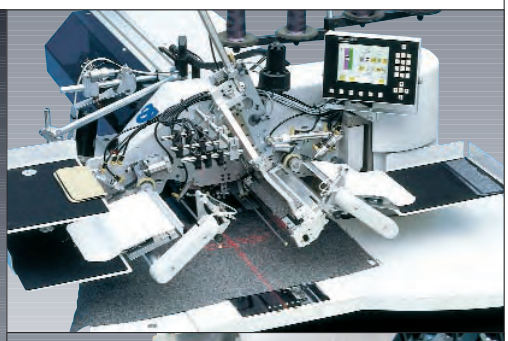
### Típico campo de aplicación
Precostura de bolsillos exteriores e interiores de americanas

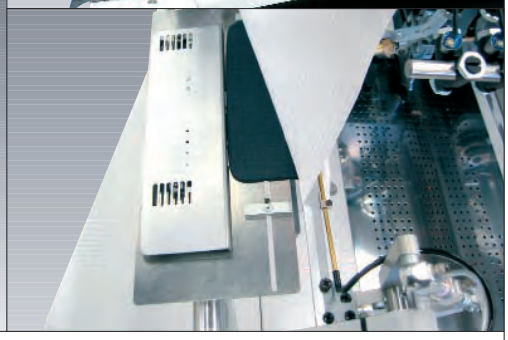
### Características de rendimiento
- 900 – 1.500 Bolsillos exteriores / 480'*
- 1.200 – 1.800 Bolsillos interiores / 480'*

* = Rendimiento dependiente de la forma de bolsillo y la cantidad de las vistas

# 745-34-3B NEW







## Gerade oder schräge Paspel-, Patten- und Leistentaschen vornähen

- Automatische Zuführung von Paspel (streifengenau), Patte und Taschenbeutel
- Hohe Leistung durch vollüberlappte Arbeitsweise
- Vollautomatische Eckenmesser-Einstellung mit automatischer Anpassung des Nahtversatzes durch Pattenschrägen-Erkennung
- Automatisches Einschneiden der Paspelenden
- Großes Farb-Grafik-Display mit individuell gestaltbarer Bedieneroberfläche
- Nadelfadenüberwachung und Spulen-Restfadenwächter für optimale Sicherheit während des Nähens

### Optionen:

Überwurfstapler, Bandzuführungen, Ansaugvorrichtung, Ablagen usw. stehen für die Arbeitsplatzoptimierung zur Verfügung

### Typischer Einsatzbereich

Sakkoaußen- und Innentaschen

### Leistungsmerkmale

1.500 – 2.000 Taschen / 480'*

* = Abhängig von Taschenform und Anzahl der Beilegteile

## Runstitching of straight or slanted piped pockets, flap pockets and welt pockets

- Automatic feeding of piping (as per stripes), flap and pocket bag
- High output due to fully overlapped working method
- Fully automatic corner knife adjustment with automatic adaptation of the seam offset by means of flap slant recognition
- Automatic incision of piping ends
- Large colour graphic display with individually adaptable user interface
- Needle thread and bobbin thread monitor for optimum safety while sewing

### Options

Flip stackers, tape feeders, suction devices, material rests etc. are available for optimizing the workplace

### Typical field of application

Outside and inside pockets of men's jackets

### Performance features

1,500 – 2,000 pockets / 480'*

* = depending on pocket shape and number of additional parts

## Precostura de bolsillos de vivo, bolsillos de cartera y bolsillos de tapeta derechos o diagonales

- Alimentación automática del vivo (correspondiente a las rayas), de la cartera y saco de bolsillo
- Gran rendimiento gracias al método de trabajo a tiempos superpuestos
- Regulación totalmente automática de los piquetes para cortar las esquinas del bolsillo con adaptación automática del desplazamiento de la costura gracias al reconocimiento de la inclinación de la cartera
- Incisión automática de las extremidades del vivo
- Gran display gráfico en color con la superficie operativa configurable individualmente
- Dispositivo de control del hilo superior y dispositivo de control de la capacidad del hilo restante en la canilla para una seguridad óptima durante la costura

### Opciones

Apilador de brazos, alimentador de cinta, dispositivo de aspiración, estanterias etc. son disponibles para realizar la optimización del puesto de trabajo

### Típico campo de aplicación

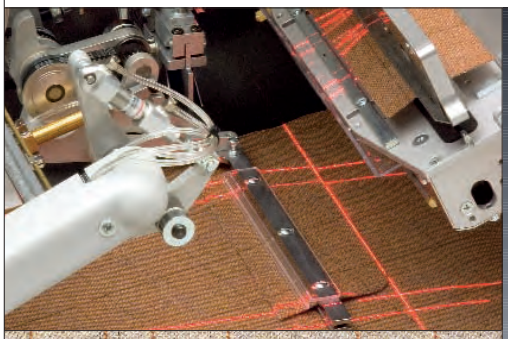
Bolsillos exteriores e interiores de las americanas

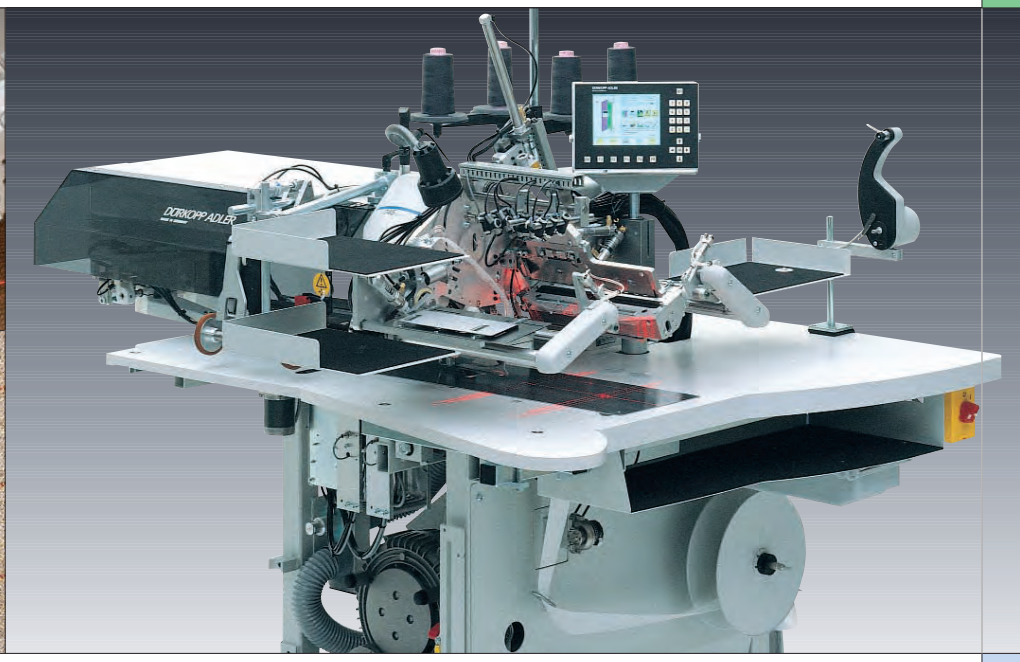
### Características de rendimiento

1.500 – 2.000 Taschen / 480'*

* = Rendimiento dependiente de la forma de bolsillo y la cantidad de las vistas

NEW 745-34-3F





## Sakkoaußentaschen mit mustergerechtem Abrichten der Patte

- Automatische Zuführung von Paspel (streifengenau), Patte (mustergerecht) und Taschenbeutel
- Hohe Leistung durch vollüberlappte Arbeitsweise
- Vollautomatische Eckenmesser-Einstellung mit automatischer Anpassung des Nahtversatzes durch Pattenschrägen-Erkennung
- Automatisches Einschneiden der Paspelenden
- Großes Farb-Grafik-Display mit individuell gestaltbarer Bedieneroberfläche
- Nadelfadenüberwachung und Spulen-Restfadenwächter für optimale Sicherheit während des Nähens

### Optionen:
Überwurfstapler, Bandzuführungen, Ansaugvorrichtung, Ablagen usw. stehen für die Arbeitsplatzoptimierung zur Verfügung

### Typischer Einsatzbereich
Gemusterte und Uni-Sakkoaußentaschen vornähen

### Leistungsmerkmale
1.500 – 2.000 Außentaschen / 480'*
* = Abhängig von Taschenform und Anzahl der Beilegteile

## Outside pockets of men's jackets with matching of the flap as per pattern

- Automatic feeding of piping (as per stripes), flap (as per pattern) and pocket bag
- High output due to fully overlapped working method
- Fully automatic corner knife adjustment with automatic adaptation of the seam offset by means of flap slant recognition
- Automatic incision of piping ends
- Large colour graphic display with individually adaptable user interface
- Needle thread and bobbin thread monitor for optimum safety while sewing

### Options
Flip stackers, tape feeders, suction devices, material rests etc. are available for optimizing the workplace

### Typical field of application
Patternd and plain outside pockets of men's jackets

### Performance features
1,500 – 2,000 outside pockets / 480'*
* = depending on pocket shape and number of additional parts

## Bolsillos exteriores de americanas con adaptación de la cartera según el dibujo del tejido

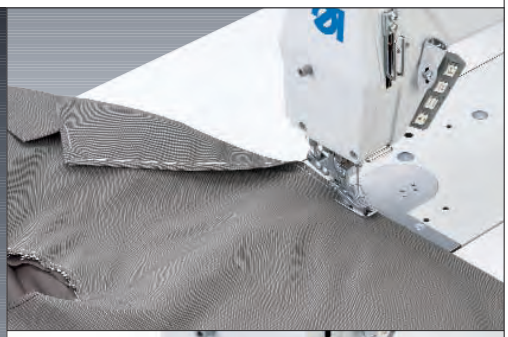
- Alimentación automática del vivo (correspondiente a las rayas), de la cartera (correspondiente al dibujo) y saco de bolsillo
- Gran rendimiento gracias al método de trabajo a tiempos superpuestos
- Regulación totalmente automática de los piquetes para cortar las esquinas del bolsillo con adaptación automática del desplazamiento de la costura gracias al reconocimiento de la inclinación de la cartera
- Incisión automática de las extremidades del vivo
- Gran display gráfico en color con la superficie operativa configurable individualmente
- Dispositivo de control del hilo superior y dispositivo de control de la capacidad del hilo restante en la canilla para una seguridad óptima durante la costura

### Opciones
Apilador de brazos, alimentador de cinta, dispositivo de aspiración, estanterias etc. son disponibles para realizar la optimización del puesto de trabajo

### Típico campo de aplicación
Precostura de bolsillos exteriores de americanas contelas de color uni y con dibujos

### Características de rendimiento
1.500 – 2.000 Bolsillos exteriores / 480'*
* = Rendimiento dependiente de la forma de bolsillo y la cantidad de las vistas

# 179-171629 NEW



## Sakko- und Mantelkanten heften

- Einfachkettenstichmaschine mit Unter- und differenzierbarem Fuß-Obertransport
- Energiesparender, integrierter Positionierantrieb
- Näheinrichtung für Heftarbeiten mit oder ohne partielle Mehrweite in der oberen Stofflage
- Abrufen einer voreingestellten Mehrweite über Taster
- Große Stichlänge und Fadenabschneider für langes Fadenende zum leichten Entfernen der Heftfäden nach dem Bügeln
- Automatische Hubanpassung des Obertransports für abdruckfreies Nähen und gute Klettereigenschaft

### Typischer Einsatzbereich

- Kantenheftarbeiten in der Sakko- und Mantelfertigung
- Zierheftnähte z. B. am Ärmelschlitz oder Tascheneingriff

### Leistungsmerkmale

- Obertransportlänge max. 8 mm
- Stichlänge 4 – 8 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 3.500 Stiche / Min.

## Basting the front edges of men's jackets and coats

- 1-thread chainstitch machine with bottom feed and differential foot top feed
- Energy-saving, integrated positioning drive
- Sewing equipment for basting operations with or without partial fullness in the upper material ply
- A preset fullness can be called up via push-button
- Large stitch length and thread trimmer for long thread ends to enable easy removing of the basting threads after ironing
- Automatic adaptation of the top feed stroke for good climbing properties and for sewing without leaving any marks on the fabric

### Typical field of application

- Edge basting operations in the production of men's jackets and coats
- Fancy basting seams, e.g. at the sleeve vent or pocket opening

### Performance features

- Max. top feed length 8 mm
- Stitch length 4 – 8 mm
- Max. sewing speed 3,500 stitches/min.

## Hilvanar los bordes de americanas y abrigos

- Máquina de punto de cadeneta simple con arrastre inferior y transporte superior por pies diferenciable
- Motor posicionador integrado que ahorra energía
- Equipo de costura para hilvanar con o sin fruncido parcial de la capa superior de la tela
- Llamar un fruncido preprogramado mediante una tecla
- Gran longitud de puntada y dispositivo cortahilo para un largo final del hilo para permitir una más fácil eliminación del hilo de hilvanar después del planchado
- Adaptación automática del recorrido de levantamiento del transporte superior para realizar costuras sin dejar huellas y para obtener excelentes características trepadoras

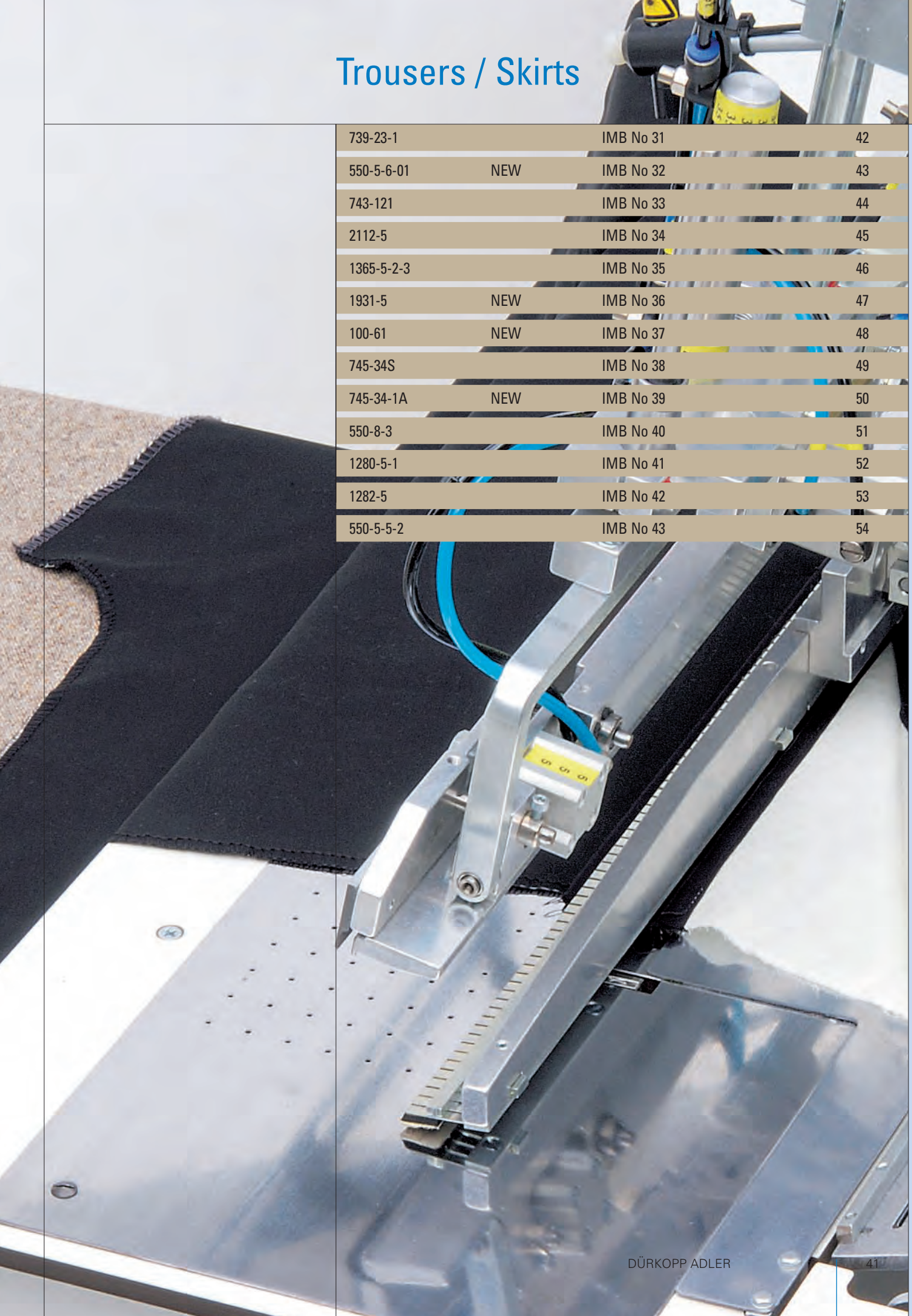
### Típico campo de aplicación

- Trabajos de hilvanado de los cantos en la producción de americanas y abrigos
- Costuras de hilvanado ornamentales por ej. en la abertura de bocamanga o abertura del bolsillo

### Características de rendimiento

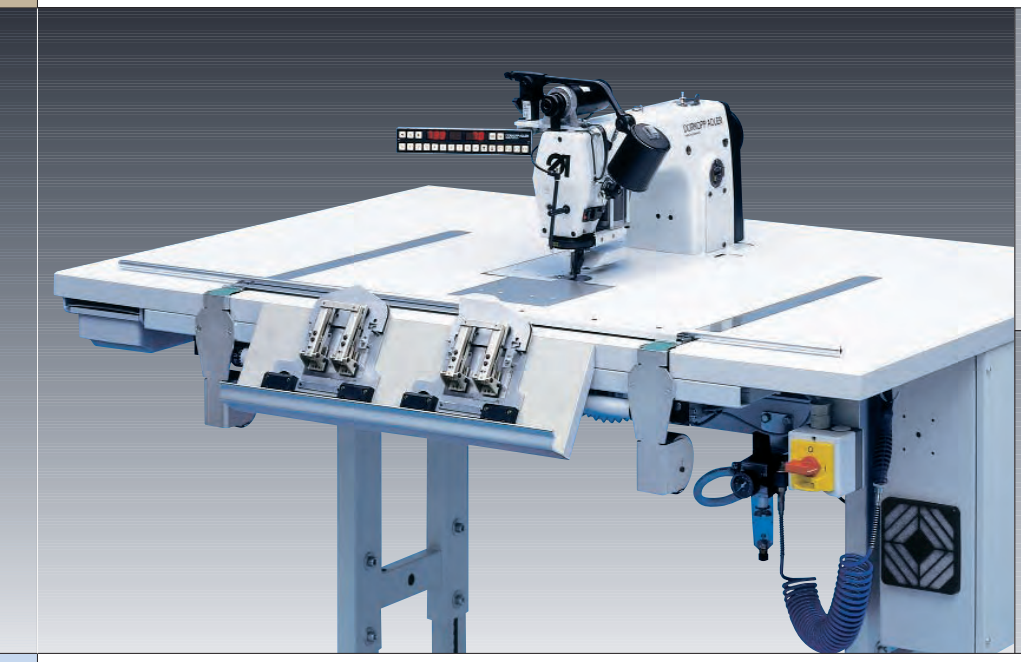
- Longitud del transporte superior máx. 8 mm
- Longitud de puntada 4 – 8 mm
- Velocidad de costura máx. 3.500 Puntadas/min.

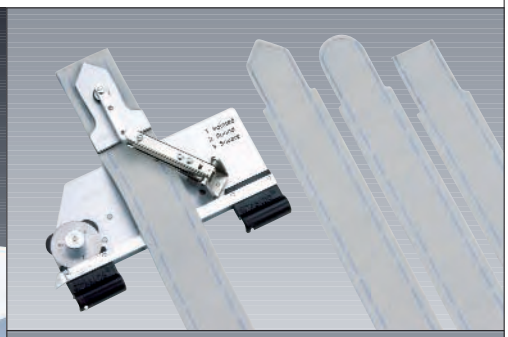
# Trousers / Skirts

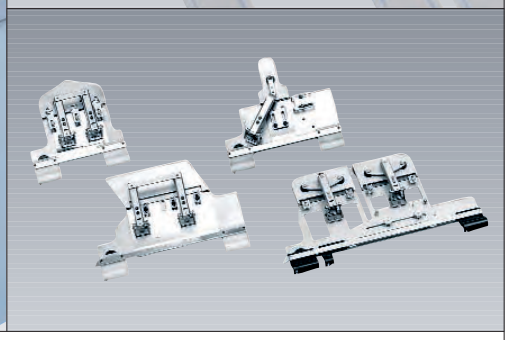



| | | | |
|---|---|---|---|
| 739-23-1 | | IMB No 31 | 42 |
| 550-5-6-01 | NEW | IMB No 32 | 43 |
| 743-121 | | IMB No 33 | 44 |
| 2112-5 | | IMB No 34 | 45 |
| 1365-5-2-3 | | IMB No 35 | 46 |
| 1931-5 | NEW | IMB No 36 | 47 |
| 100-61 | NEW | IMB No 37 | 48 |
| 745-34S | | IMB No 38 | 49 |
| 745-34-1A | NEW | IMB No 39 | 50 |
| 550-8-3 | | IMB No 40 | 51 |
| 1280-5-1 | | IMB No 41 | 52 |
| 1282-5 | | IMB No 42 | 53 |
| 550-5-5-2 | | IMB No 43 | 54 |

# 739-23-1







## Patten und Bundverlängerungen vornähen

- Perfekte Nahtverläufe und absolute Wiederholgenauigkeit durch Nähschablonen
- Frei programmierbarer TAGLOG®-Chip für die Speicherung von Nahtverlauf, Nähgeschwindigkeit, Stich- und Riegellänge
- 3-fach-Speicherchip zum Nähen von z. B. drei unterschiedlichen Bundverlängerungsformen mit nur einer Schablone
- Teilesätze zum Selbstanfertigen der Schablonen verfügbar
- Perfekt eingearbeitete Mehrweite durch Mehrweitenbügel auf der Schablone
- Gleichbleibende Nahtabstände durch separat angetriebenen Kantenschneider
- Doppelsteppstichmaschine für feste Nähte, auch in Ecken und Radien

### Typischer Einsatzbereich

- Kleinteile wie Patten und Bundverlängerungen vornähen
- Manschetten in der Hemden- und Blusenfertigung vornähen

### Leistungsmerkmale

2.000 – 2.400 Patten oder Bundverlängerungen / 480'

## Runstitching flaps and waistband extensions

- Perfect seam courses and accurate repetition by means of sewing templates
- Freely programmable TAGLOG® chip for storing seam course, sewing speed, stitch length and bartack length
- Triple memory chip for sewing e.g. three different waistband extension shapes with only one template
- Sets of parts for the self-manufacture of templates available
- Perfectly distributed fullness due to fullness bow on the template
- Constant seam distances by means of separately driven edge trimmer
- Lockstitch machine for tight seams, even in corners and radii

### Typical field of application

- Runstitching small parts like flaps and waistband extensions
- Runstitching cuffs in the production of shirts and blouses

### Performance features

2,000 – 2,400 flaps or waistband extensions / 480'

## Precosturar carteras y prolongaciones de pretinas

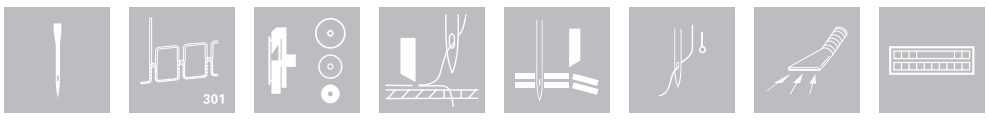
- Recorridos de costura perfectos y reproducibilidad absoluta gracias a la utilización de plantillas de costura
- „TAGLOG®-Chip" libremente programable para el almacenamiento del recorrido de costura, velocidad de costura, longitud de puntada y longitud del remate de la costura
- Chip triple para la costura por ej. de tres diferentes formas de prolongación de la pretina con una única plantilla de costura
- Son disponibles juegos de piezas para la fabricación propia de las plantillas de costura
- Flojo perfectamente distribuido gracias a un estribo para la distribución del flojo montado sobre la plantilla de costura
- Distancias constantes de la costura gracias a un dispositivo cortacantos accionado por separado
- Cabezal de la máquina de coser de doble pespunte para garantizar costuras firmes también en las esquinas y en las curvas

### Típico campo de aplicación

- Piezas pequeñas, como por ej. precosturar carteras y prolongaciones de pretinas
- Precostura de puños en la producción de camisas y camisetas

### Características de rendimiento

2.000 – 2.400 Carteras y prolongaciones de pretinas / 480'



NEW 550-5-6-01

## Bundfutter an Bundstreifen nähen

- Gestalteter Nähplatz zum Aufnähen des Bundfutter an den Bundstreifen
- Bundfutter-Zuführung für das Aufnähen von „offenem“ Bundfutter (italienische Verarbeitung) oder geschlossenem Bundfutter
- Keine Umbaumaßnahmen bei unterschiedlichem Bundfutter erforderlich
- Doppelkettenstichmaschine mit Unter- und Walzen-Obertransport für glatte, kräuselfreie Nähte
- Fadenabschneider, Nähfußlüftung und Stichverdichtung für Bundstreifen mit vorgefertigter Bundverlängerung
- Energiesparender, integrierter Nähantrieb
- Absolute Drehzahlstabilität des Walzenobertransports

### Typischer Einsatzbereich

- Geschlossenes Bundfutter auf Bundstreifen nähen
- Offenes Bundfutter auf Bundstreifen nähen

### Leistungsmerkmale

- 1.200 – 1.300 Paar Hosenbunde / 480’
- 1.050 – 1.150 Paar Hosenbunde mit vorgefertigter Bundverlängerung / 480’

## Attaching waistband lining to waistband strips

- Engineered work station for attaching waistband lining to the waistband strip
- Waistband lining feeder for attaching “open” waistband lining (Italian processing) or closed waistband lining
- No conversion required when processing different waistband lining
- 2-thread chainstitch machine with bottom feed and top puller feed for flat, pucker-free seams
- Thread trimmer, sewing foot lift and condensed stitches for waistband strips with prefabricated waistband extension
- Energy-saving, integrated sewing drive
- Top puller feed with absolutely constant speed

### Typical field of application

- Attaching closed waistband lining to waistband strips
- Attaching open waistband lining to waistband strips

### Performance features

- 1,200 – 1,300 pairs waistbands / 480’
- 1,050 – 1,150 pairs waistbands with prefabricated waistband extension / 480’

## Coser el forro de la pretina a las tiras de pretina

- Puesto de costura equipado para la costura del forro de la pretina a las tiras de pretina
- Alimentación del forro de pretina para la costura de forro de pretina „abierto“ (elaboración italiana) o forro de pretina cerrado
- No es necesaria ninguna modificación si se utilizan diferentes forros de pretina
- Cabezal de la máquina de costura de doble punto de cadeneta con arrastre inferior y transporte superior por rodillo para realizar costuras lisas y sin fruncidos
- Dispositivo cortahilo, levantamiento del pie prensa-telas y condensación de la puntada para tiras de pretina con prolongación de pretina preacabada
- Motor de la máquina de coser de bajo consumo integrado.
- Absoluta estabilidad de la velocidad del transporte superior por rodillo

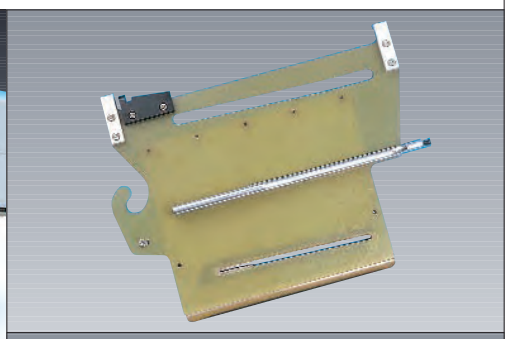
### Típico campo de aplicación

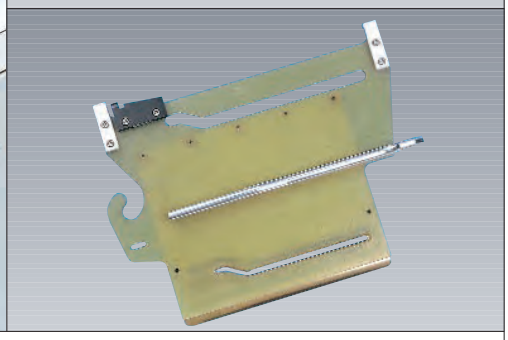
- Coser el forro cerrado de la pretina a las tiras de pretina
- Coser el forro abierto de la de pretina a las tiras de pretina

### Características de rendimiento

- 1.200 – 1.300 Pares de pretinas de pantalones / 480’
- 1.050 – 1.150 Pares de pretinas de pantalones con prolongación preacabada de la pretina / 480’

# 743-121





## Abnäher und Bundfalten nähen

- Doppelkettenstichmaschine mit Material-unabhängigem Transportsystem (Doppelsteppstich Ausführung = 743-221)
- Gleichbleibende Qualität der Abnäher und Bundfalten durch höchste Wiederholgenauigkeit
- Präzise und schnelle Verstellmöglichkeit für Abnäher- und Bundfaltentiefe und -Winkel
- Tiefenanschlag-Schnellverstellung für die Anpassung an unterschiedliche Materialien für perfekte Abnäherspitzen
- Verzugfreies Anlegen des Nähguts durch Vakuumtisch
- Schneller Wechsel zwischen den Anwendungen „Abnäher“ und „Bundfalten“ durch einfachen und schnellen Formenwechsel
- Bündelklemmen, Auflagetische, Ausstreifvorrichtungen etc. stehen zur Arbeitsplatzoptimierung zur Verfügung

### Typischer Einsatzbereich

- Abnäher in Hosen und Röcke
- Bundfalten in Hosen

### Leistungsmerkmale

- 6.000 – 6.500 Abnäher / 480’
- 5.800 – 6.300 Bundfalten / 480’

## Sewing darts and waist pleats

- 2-thread chainstitch machine with material-independent feeding system (lockstitch version = 743-221)
- Constant quality of darts and waist pleats due to most accurate repetition
- Precise quick adjustment for depth and angles of darts and waist pleats
- Quick adjustment for waist pleat depth for the adaptation to different materials to realize perfect dart points
- Tension-free positioning of the workpiece by means of vacuum table
- Rapid change between the applications “darts” and “waist pleats” by quick and easy exchange of the template set
- Bundle clamps, rest tables, smoothing devices etc. are available for optimizing the workplace

### Typical field of application

- Darts in trousers and skirts
- Waist pleats in trousers

### Performance features

- 6,000 – 6,500 darts / 480’
- 5,800 – 6,300 waist pleats / 480’

## Coser pinzas y pinzas de pretina

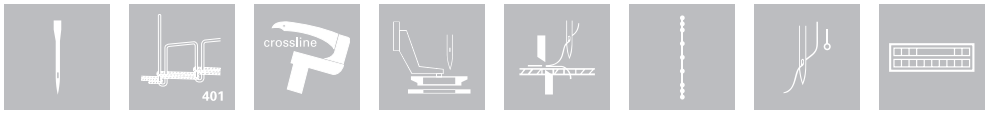
- Cabezal de la máquina de coser de doble punto de cadeneta con sistema de transporte independiente del material (Modelo con cabezal de doble pespunte = 743-221)
- Calidad siempre constante de las pinzas y pinzas de pretina gracias a la máxima precisión de reproducción
- Posibilidad de una regulación rápida y precisa de la profundidad y el ángulo de las pinzas y pinzas de pretina
- Regulación rápida del tope de profundidad para la adaptación a diferentes materiales para obtener siempre puntas perfectas de las pinzas
- Posicionamiento sin desplazamiento del material de coser gracias a una mesa de posicionamiento con dispositivo de aspiración de vacío
- Cambio rápido entre el método de trabajo „Pinzas“ y „Pinzas de pretina“ mediante una sustitución simple y rápida de la forma
- Pinzas de sujección del paquete, mesas de posicionamiento del material, dispositivos expulsores y alisadores del material etc. son disponibles para realizar la optimización del puesto de trabajo

### Típico campo de aplicación

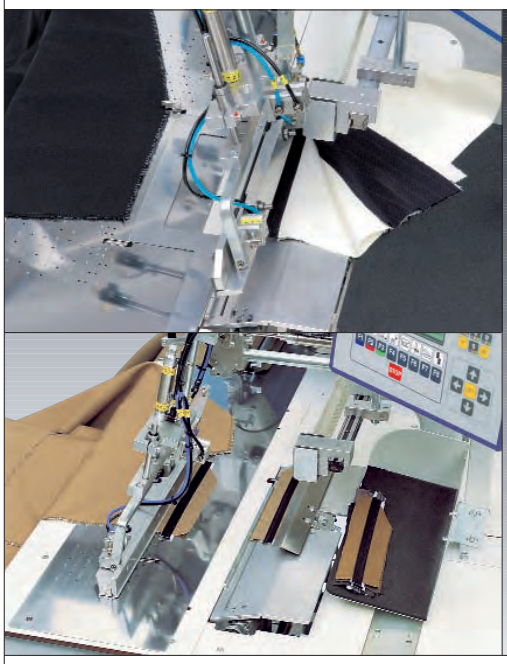
- Pinzas en pantalones y faldas
- Pinzas de pretina en pantalones

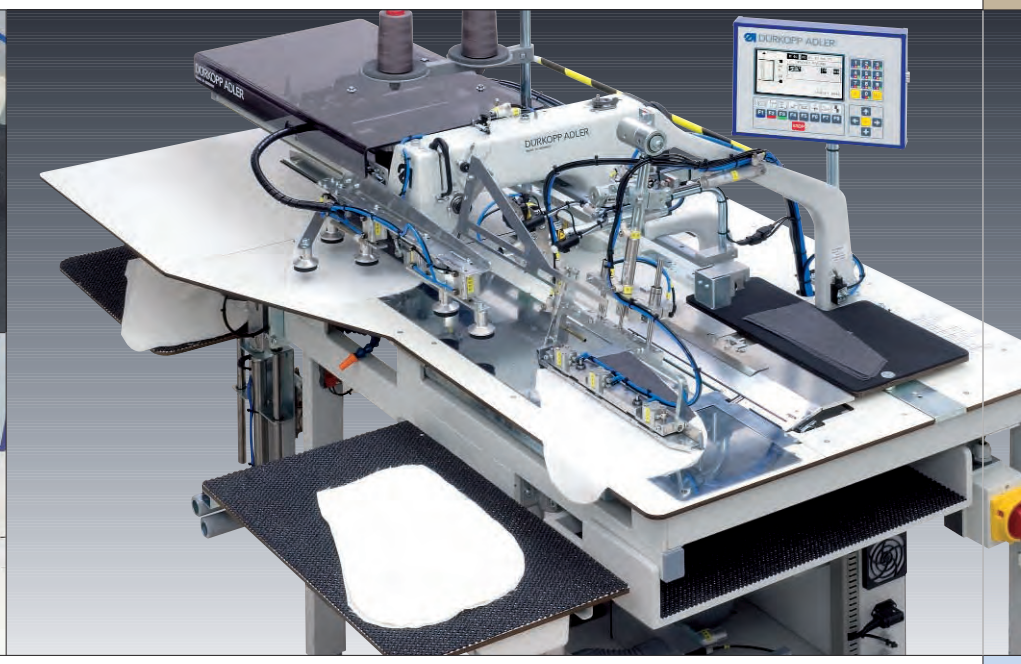
### Características de rendimiento

- 6.000 – 6.500 Pinzas / 480’
- 5.800 – 6.300 Pinzas de pretina / 480’



# 2112-5





## Flexible Anwendung für die Verarbeitung von Hosenschlitz, Taschenbeutel und Flügeltaschen

- Hervorragende Auslastung durch hohe Anwendungsflexibilität
- Vier verschiedene Absteppbreiten für das Ankappen der Flügeltaschen mittels Schnellverstellung abrufbar
- Material unabhängige Umbuggtechnik
- Umbugglänge bis max. 350 mm
- Exaktes Einschneiden des Nahtüberstandes
- Automatische Nahtendenkontrolle wahlweise durch Wegstreckenmessung oder Reflexlichtschranke
- Spulenrestfadenwächter für sicheres Fertignähen des Nähgutes
- Konstante Nähergebnisse bei verschiedenen Materialien

### Typischer Einsatzbereich

- Linke Schlitzleiste ankappen
- Flügeltaschen ankappen – optional mit Zusatzausstattung
- Besetzen auf Taschenbeutel nähen
- Rechte Schlitzleiste annähen

### Leistungsmerkmale

350 – 380 Hosen / 480'
(Linke und rechte Schlitzleiste, 2 Flügeltaschen und 4 Taschenbesetzen)

## Flexible applications for the processing of trousers flies, pocket bags and wing pockets

- Excellent capacity utilization due to high application flexibility
- Four various topstitching widths can be called up via quick adjustment when felling wing pockets
- Material-independent folding technique
- Folding length up to 350 mm
- Accurate notching of the seam margin
- Automatic seam end control alternatively by seam length measurement or reflected light barrier
- Bobbin thread monitor for safe seam finishing
- Constant sewing results, even when processing different materials

### Typical field of application

- Felling the left fly piece
- Felling wing pockets – on request with optional equipment
- Fell facings to pocket bags
- Attaching the right fly piece

### Performance features

350 – 380 trousers / 480'
(left and right fly piece, 2 wing pockets and 4 pocket facings)

## Empleo flexible para la elaboración de braguetas de pantalones, sacos de bolsillo y bolsillos sueltos

- Excelente grado de utilización gracias a la alta flexibilidad de empleo
- Mediante un dispositivo de regulación rápido se pueden llamar cuatro diferentes anchos de costura para rebatir los bolsillos sueltos
- Técnica de plegado independiente del material
- Longitud de plegado hasta máx. 350 mm
- Corte exacto del material de coser excedente
- Control automático del final de la costura a elección mediante medición del recorrido o célula fotoeléctrica a reflexión
- Dispositivo de control de la capacidad del hilo restante en la canilla para garantizar el acabado del material a coser
- Resultados constantes de costura también con materiales diferentes

### Típico campo de aplicación

- Rebatir la tira izquierda de la bragueta
- Rebatir bolsillos sueltos
- Opcional con equipo adicional:
- Coser vistas en sacos de bolsillo
- Coser la tira derecha de la bragueta

### Características de rendimiento

350 – 380 Pantalones / 480' (Tira izquierda y derecha de la bragueta, 2 bolsillos sueltos y 4 vistas de bolsillo)

# 1365-5-2-3

## Hosen automatisch umstechen

- Zweikopf-Umstechanlage mit differenzierbarem Obertransport und Differential-Untertransport für die Einarbeitung der notwendigen Mehrweite im Futter
- Klebestation zum Fixieren des Kniefutters (passend zugeschnittenes Kniefutter erforderlich)
- Frei programmierbare Mikroprozessor-Steuerung mit Grafik-Bedienfeld zur Erstellung individueller Programmabläufe
- Umfangreiche Auswahl an Näheinrichtungen für 2- oder 3-fädige Nahtbilder sowie unterschiedliche Nahtbreiten
- Leistungssteigerung durch 3. Nähkopf (optional) zum Versäubern der Säume oder der Gesäßnähte
- Fadenwächter für Nadel- und Greiferfaden am zweiten Nähkopf
- Kurze Anlernzeiten durch einfache Bedienung

### Typischer Einsatzbereich

Versäubern von Schnittkanten an Herren- oder Damenhosen

### Leistungsmerkmale

- ca. 700 Hosen (8 Nähte) mit Kniefutter / 480'
- ca. 1.350 Hosen (8 Nähte) ohne Kniefutter / 480'

## Automatic serging of trousers

- Twin-head overlock unit with differential top feed and differential bottom feed for distributing the required fullness in the lining
- Adhesive tacker for fusing the knee lining (cut-to-size knee lining required)
- Freely programmable microprocessor control with graphic control panel for individual program sequences
- Comprehensive range of sewing equipment for 2-thread or 3-thread seam patterns as well as various seam widths
- Increase in efficiency by third sewing head (optional) for serging of seams or seat seams
- Needle and bobbin thread monitor on the second sewing head
- Short training times due to easy operation

### Typical field of application

Serging of cut edges in men's or ladies' trousers

### Performance features

- approx. 700 trousers (8 seams) with knee lining / 480'
- approx. 1,350 trousers (8 seams) without knee lining / 480'

## Sobrehilar pantalones automáticamente

- Unidad de costura de dos cabezales para sobrehilar con transporte superior diferenciable y arrastre inferior diferencial para la distribución del flojo necesario en el forro
- Estación de pegar para fijar el forro de rodilla (Es necesario un forro de rodilla cortado a medida)
- Panel de mando de microprocesadores libremente programable con panel de mando para el operador con display gráfico para la realización individual de desarrollos de programa
- Amplia selección de equipos de costura para esquemas de costura de 2 o de 3 hilos así como distintas anchuras de costura
- Aumento de la producción gracias a la tercera cabeza (opcional) para sobrehilar las costuras del bajo y del trasero
- Dispositivo de control del hilo superior y del hilo inferior montado en el segundo cabezal
- Tiempos breves de aprendizaje gracias al manejo muy simple

### Típico campo de aplicación

Sobrehilar los bordes cortados de pantalones de hombre y mujer

### Características de rendimiento

- Acabar aprox. 700 pantalones (8 costuras) con forro de rodilla / 480'
- Acabar aprox. 1.350 pantalones (8 costuras) sin forro de rodilla / 480'

NEW 1931-5

## Linke Schlitzleiste absteppen, wahlweise mit Einfach- oder Doppelnaht

- Höchste Anwendungsflexibilität beim Absteppen der linken Schlitzleiste an Herrenhosen
- Bis zu 4 verschiedene Absteppbreiten bei Doppelnaht abrufbar
- Nahtabstände bei Doppelnaht von 2,4 mm bis 6,4 mm durch austauschbare Konturenrollen realisierbar
- Bis zu 8 verschiedene Absteppbreiten bei Einzelnaht abrufbar
- Spezial-Kompensationsklammer mit Höhenausgleich im Bundbereich
- Höchste Qualität – der letzte Stich liegt exakt im Nahtschatten der Bundkante
- Frei programmierbare Stichlängen in allen Nähten und Nahtbereichen
- Transportklammer mit Standard-Schlitznahtform serienmäßig; kundenspezifische Schlitznahtformen optional

### Typischer Einsatzbereich

Absteppen der linken Schlitzleiste in Herrenhosen

### Leistungsmerkmale

- 1.900 – 2.100 gebügelte Schlitzleisten / 480', bei Einzelnaht
- 1.300 – 1.500 ungebügelte Schlitzleisten / 480', bei Doppelnaht

## Topstitching the left trousers fly, alternatively with single seam or double seam

- Maximum application flexibility when topstitching the left fly piece in men's trousers
- For double seams up to 4 various topstitching widths can be called up
- Seam distances of double seams from 2.4 to 6.4 mm can be realized by means of exchangeable contour rollers
- For single seams up to 8 various topstitching widths can be called up
- Special compensating clamp with height compensation in the waistband area
- Maximum quality – the last stitch is exactly in the seam shadow of the waistband edge
- Freely programmable stitch lengths in all seams and seam sections
- Feeding clamp with standard fly seam contour as standard equipment; customer-specific fly seam contours optionally available

### Typical field of application

Topstitching the left fly piece in men's trousers

### Performance features

- 1,900 – 2,100 pressed fly pieces / 480' (single seam)
- 1,300 – 1,500 unpressed fly pieces / 480' (double seam)

## Pespuntear la tira izquierda de la bragueta a elección con una costura simple o doble

- Máxima flexibilidad de empleo para pespuntear la tira izquierda de la bragueta en pantalones de hombre
- En costura doble se pueden llamar hasta 4 diferentes anchos de pespunte
- En costura doble son realizables distancias de costura de 2,4 mm hasta 6,4 mm sustituyendo los rodillos de guía del borde del material
- En costura simple se pueden llamar hasta 8 diferentes anchos de pespunte
- Pinzas especiales de compensación del material con compensación en altura en el área de la pretina
- Máxima calidad –la última puntada yace exactamente en la línea de quiebre del borde de la pretina
- Longitudes de puntada libremente programables en todas las costuras y áreas de costura
- De serie pinzas de transporte con formas estándares para la costura de braguetas, opcionalmente formas para la costura de braguetas según el deseo del cliente

### Típico campo de aplicación

Pespuntear la tira izquierda de la bragueta en pantalones de hombre

### Características de rendimiento

- 1.900 – 2.100 Braguetas de pantalones planchadas / 480', en el caso de costura simple
- 1.300 – 1.500 Braguetas de pantalones no planchadas / 480', en el caso de costura doble

# 100-61 NEW

## Gerade Paspeltaschen, mit und ohne Reißverschluss in Wirkware nähen

- Neue Maschinentechnologie und das ausgefeilte Gesamtkonzept stehen für Qualität, Perfektion und hohe Leistung
- Touch-Screen mit Farb-Grafik-Display zum einfachen Programmieren
- Exakte, programmgesteuerte Eckenmesserstation für Taschenlängen bis 260 mm
- Keine überstehenden Fadenenden durch integrierter Fadenabschneider
- Optimierte Reißverschlusszuführung mit automatischer Abschneidevorrichtung
- Automatische Bandzuführung
- Nadelfadenüberwachung und Restfadenwächter für optimale Sicherheit während des Nähens.
- Ausroller und Stapler zum sicheren Ablegen der Teile

### Typischer Einsatzbereich

Einfach- oder Doppelpaspeltaschen, mit oder ohne Reißverschluss in Wirkware, Sportswear und Funktionsbekleidung nähen

### Leistungsmerkmale

1.000 – 1.500 Taschen / 480*
* = Abhängig von Taschenform und Anzahl der Beilegteile

## Sewing straight piped pockets with or without zipper in knitwear

- New machine technology and the elaborate overall concept stand for quality, perfection and high output
- Touch screen with colour graphic display for easy programming
- Precise, program-controlled corner knife station for pocket lengths up to 260 mm
- No projecting thread ends due to integrated thread trimmer
- Optimized zipper feeder with automatic cutting device
- Automatic tape feeder
- Needle thread and bobbin thread monitor for optimum safety while sewing
- Ejector roller and stacker for safe stacking of workpieces

### Typical field of application

Sewing single-piped or double-piped pockets with or without zipper in knitwear, sportswear and functional clothing

### Performance features

1,000 – 1,500 pockets / 480' *
* = depending on pocket shape and number of additional parts

## Coser bolsillos de vivo rectos, con o sin cierre de cremallera, en tejido de género de punto

- La nueva tecnología de la máquina y su concepto perfeccionado garantizan calidad, perfección y alto rendimiento
- Pantalla táctil „Touch-Screen" con display gráfico a colores para una programación simple
- Estación de los piquetes para cortar las esquinas del bolsillo mandada con extrema precisión por el programa para longitudes de bolsillos hasta 260 mm
- Ningún hilo final sobresaliente gracias al dispositivo cortahilo integrado
- Alimentador de cierre de cremallera optimizado y con dispositivo automático de corte
- Alimentador automático de cinta
- Dispositivo de control del hilo superior y dispositivo de control de la capacidad del hilo restante en la canilla para una seguridad óptima durante la costura.
- Expulsor de rodillos y apilador para un depósito seguro del material acabado

### Típico campo de aplicación

Coser bolsillos de vivo simples y dobles, con o sin cierre de cremallera, en género de punto, ropa deportiva y trajes funcionales

### Características de rendimiento

1.000 – 1.500 Bolsillos / 480*
* = Rendimiento dependiente de la forma de bolsillo y la cantidad de las vistas

# 745-34S

## Gerade Paspeltaschen in Vorder- oder Hinterhosen nähen

- Manuelle Zuführung aller Beilegteile
- Bedienfeld mit LED-Anzeige zum Programmieren von max. 9 Taschenprogrammen und einer Sequenz mit max. 7 Programmen
- Spezieller Nähkopf mit energiesparendem Direktantrieb
- Separat angetriebenes Mittelmesser für einen sauberen Einschnitt des Taschenseingriffs
- Reflexlichtschranke für das Abtasten der Patten
- Maximale Präzision bei Nahtlängen und Eckeneinschnitten durch Schrittmotortechnik
- Doppelte Spulenkapazität durch großen Vertikalgreifer
- Nadelfadenüberwachung und Restfadenwächter (optional) für optimale Sicherheit während des Nähens

### Typischer Einsatzbereich

Gerade Einfach- oder Doppelpaspeltaschen, mit oder ohne Patte

### Leistungsmerkmale

1.600 – 2.000 Taschen / 480'*
* = Abhängig von Taschenform und Anzahl der Beilegteile

## Sewing straight piped pockets in front and hind trousers

- Manual feeding of all additional parts
- Control panel with LED display for programming up to 9 pocket programs and one sequence with up to 7 programs
- Special sewing head with energy-saving direct drive
- Separately driven center knife for accurate incision of the pocket opening
- Reflected light barrier for flap scanning
- Maximum precision of seam lengths and corner incisions by step motor technology
- Double bobbin capacity due to large vertical hook
- Needle thread and bobbin thread monitor (optional) for optimum safety while sewing

### Typical field of application

Straight single-piped or double-piped pockets, with or without flap

### Performance features

1,600 – 2,000 pockets / 480' *
* = depending on pocket shape and number of additional parts

## Coser bolsillos de vivo rectos en delanteros y traseros de pantalones

- Suministración manual de todas las vistas
- Panel de control con pantalla óptica LED para la programación máx .de 9 programas de bolsillos y una secuencia compuesta máx. de 7 programas
- Cabezal especial de la máquina de coser con motor de accionamiento directo que ahorra energía
- Cuchilla central accionada por separado para un corte preciso de la abertura del bolsillo
- Célula fotoeléctrica a reflexión para la exploración de las carteras
- Máxima precisión de las longitudes de costura y las incisiones de las esquinas del bolsillo gracias a la técnica con motores paso a paso
- Doble capacidad de la canilla gracias a los grandes garfios verticales
- Dispositivo de control del hilo superior y dispositivo de control de la capacidad del hilo restante en la canilla (opcional) para lograr la máxima seguridad durante la costura

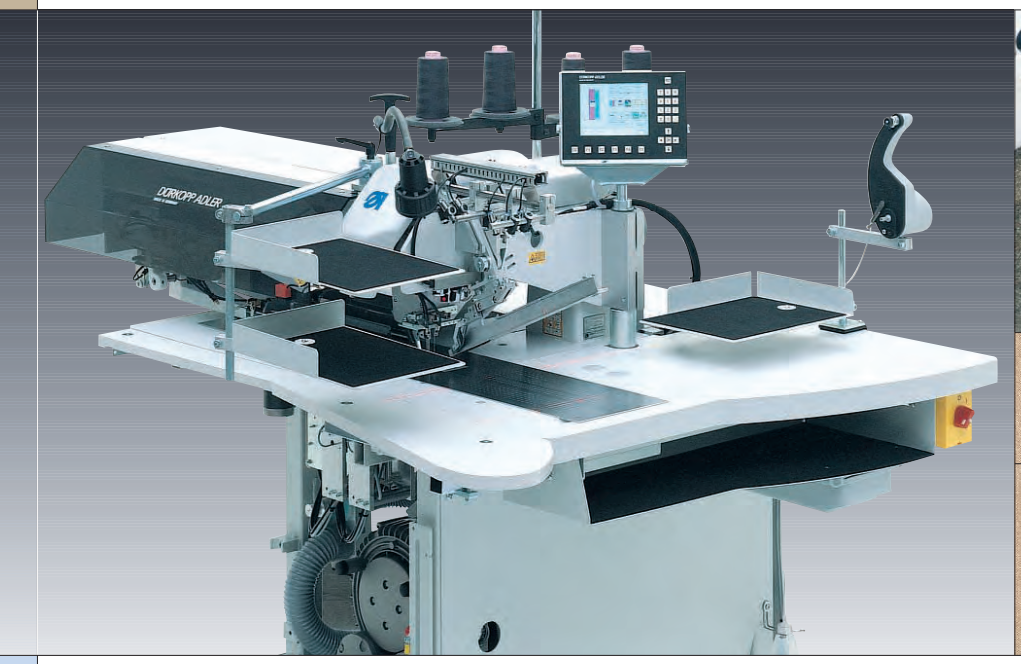
### Típico campo de aplicación

Bolsillos de vivo rectos simples y dobles, con o sin cartera

### Características de rendimiento

1.600 – 2.000 Bolsillos / 480'*
* = Rendimiento dependiente de la forma de bolsillo y la cantidad de las vistas

# 745-34-1A NEW



## Gerade Paspeltaschen in Vorder- oder Hinterhosen nähen

- Manuelle Zuführung aller Beilegteile
- Farb-Grafik-Display zum Programmieren von max. 99 Taschenprogrammen und 20 Sequenzen mit max. 8 Programmen
- Spezieller Nähkopf mit energiesparendem Direktantrieb
- Separat angetriebenes Mittelmesser für einen sauberen Einschnitt des Taschenseingriffs
- Reflexlichtschranke für das Abtasten der Patten
- Maximale Präzision bei Nahtlängen und Eckeneinschnitten durch Schrittmotortechnik
- Doppelte Spulenkapazität durch großen Vertikalgreifer
- Nadelfadenüberwachung und Restfadenwächter für optimale Sicherheit während des Nähens

### Typischer Einsatzbereich

Gerade Einfach- oder Doppelpaspeltaschen, mit oder ohne Patte

### Leistungsmerkmale

1.600 – 2.000 Taschen / 480'*
* = Abhängig von Taschenform und Anzahl der Beilegteile

## Sewing straight piped pockets in front and hind trousers

- Manual feeding of all additional parts
- Colour graphic display for programming up to 99 pocket programs and 20 sequences with up to 8 programs
- Special sewing head with energy-saving direct drive
- Separately driven center knife for accurate incision of the pocket opening
- Reflected light barrier for flap scanning
- Maximum precision of seam lengths and corner incisions by step motor technology
- Double bobbin capacity due to large vertical hook
- Needle thread and bobbin thread monitor for optimum safety while sewing

### Typical field of application

Straight single-piped or double-piped pockets, with or without flap

### Performance features

1,600 – 2,000 pockets / 480' *
* = depending on pocket shape and number of additional parts

## Coser bolsillos de vivo rectos en delanteros y traseros de pantalones

- Suministración manual de todas las vistas
- Display gráfico a colores para la programación máx .de 99 programas de bolsillos y 20 secuencias compuestas cada al máx. de 8 programas
- Cabezal especial de la máquina de coser con motor de accionamiento directo de bajo consumo
- Cuchilla central accionada por separado para un corte preciso de la abertura del bolsillo
- Célula fotoeléctrica a reflexión para la exploración de las carteras
- Máxima precisión de las longitudes de costura y las incisiones de las esquinas del bolsillo gracias a la técnica con motores paso a paso
- Doble capacidad de la canilla gracias a los grandes garfios verticales
- Dispositivo de control del hilo superior y dispositivo de control de la capacidad del hilo restante en la canilla para una seguridad óptima durante la costura

### Típico campo de aplicación

Bolsillos de vivo rectos simples y dobles, con o sin cartera

### Características de rendimiento

1.600 – 2.000 Bolsillos / 480'*
* = Rendimiento dependiente de la forma de bolsillo y la cantidad de las vistas

# 550-8-3

## Seiten- und Schrittnähte nähen

- Hohe Leistung und kurze Anlernzeiten durch optimierte Arbeitsplatzgestaltung
- Einfaches Handling und konstante Nahtbreiten durch pneumatisch ausschwenkbaren Kantenführungsapparat
- Geringe Griffzeiten durch speziell gestaltete Maschinen-Tischplatte
- Exaktes Übernähen der Taschenecken bei Flügel- und Seitennahttaschen durch manuelles Führen des Nähgutes bei ausgeschwenktem Kantenführungsapparat
- Glatte, kräuselfreie Nähte durch Kettenstichmaschine mit Unter- und Walzen-Obertransport
- Kein Stofflagenverschub durch absolute Drehzahlstabilität des Walzenobertransports

### Typischer Einsatzbereich

- Hosenseitennähte
- Hosenschrittnähte
- Rockseiten- und Rockmittelnähte

### Leistungsmerkmale

- 1.200 – 1.300 Seitennähte / 480'
- 1.400 – 1.600 Schrittnähte / 480'
- 1.400 – 1.600 Rockseiten- oder Rockmittelnähte / 480'

## Sewing side seams and inseams

- High output and short training times by optimized workplace design
- Easy handling and constant seam widths due to pneumatically swivable edge guide attachment
- Low handling times by means of table top with special design
- Precise sewing over pocket corners of wing and side seam pockets by manual guiding of the workpiece with the edge guide attachment swivelled out
- Flat, pucker-free seams by chainstitch machine with bottom feed and top puller feed
- No material ply shifting due to top puller feed with absolutely constant speed

### Typical field of application

- Trousers side seams
- Trousers inseams
- Skirt side seams and skirt center seams

### Performance features

- 1,200 – 1,300 side seams / 480'
- 1,400 – 1,600 inseams / 480'
- 1,400 – 1,600 skirt side seams or skirt center seams / 480'

## Coser costuras laterales y de entrepierna

- Alto rendimiento y rápido aprendizaje gracias a la estructura optimizada del puesto de trabajo
- Manipulación simple y anchuras constantes de la costura gracias al dispositivo de guía del borde del material pivotable hacia fuera
- Tiempos de manejo reducidos gracias al tablero de la máquina estructurado especialmente
- Costura exacta de las esquinas del bolsillo durante la costura de bolsillos sueltos y bolsillos de la costura lateral gracias a la conducción manual del material de coser con el dispositivo de guía del borde del material pivotado hacia fuera
- Costuras lisas y sin fruncido gracias a la máquina de coser de punto de cadeneta con arrastre inferior y transporte superior por rodillo
- Ningún desplazamiento de las capas de tejido gracias a la absoluta estabilidad de la velocidad del transporte superior por rodillo

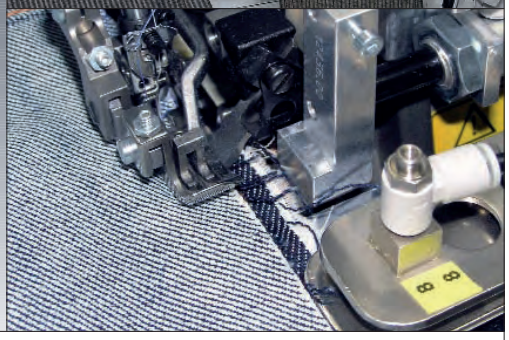
### Típico campo de aplicación

- Costuras laterales de pantalones
- Costuras de entrepierna de pantalones
- Costuras laterales y costuras centrales de faldas

### Características de rendimiento

- 1.200 – 1.300 Costuras laterales / 480'
- 1.400 – 1.600 Costuras de entrepierna / 480'
- 1.400 – 1.600 Costuras laterales o costuras centrales de faldas / 480'

# 1280-5-1



## Seiten- und Schrittnähte semiautomatisch nähen

- Touch-Screen mit Farb-Grafik-Display für einfache Bedienung und schnellen Zugriff auf veränderbare Parameter
- Höchste Flexibilität durch wahlweisen Einsatz für Doppelkettenstich- bzw. 4- oder 5-fädige Safety-Nähte
- Tadellose Passform durch partielle Einarbeitung von Mehrweite in der oberen oder unteren Stofflage
- Automatische Mehrweitenverteilung durch pneumatisch geregelten Obertransport und Untertransport
- Schrittmotor-gesteuerte Mehrweitenverteilung optional
- Einrichtung für manuelles Nähen im Hüftbogenbereich bei Seitennaht- oder Flügeltaschen
- Kantenführung pneumatisch ausfahrbar zum Verschneiden der Taschenbeutel-Überstände bei Sportswear-Hosen

### Typischer Einsatzbereich

- Klassische Hosen und Röcke
- Sportswear-Hosen

### Leistungsmerkmale

- 1.500 – 1.700 Seitennähte / 480'
- 1.700 – 1.900 Schrittnähte / 480'
- 430 – 450 komplette Hosen / 480'

## Semi-automatic sewing of side seams and inseams

- Touch screen with colour graphic display for easy operation and quick access to modifiable parameters
- Maximum flexibility by alternatively use for 2-thread chainstitch seams or 4-thread and 5-thread safety seams
- Perfect fit due to partial fullness distribution in the upper or lower material ply
- Automatic fullness distribution by pneumatically controlled top feed and bottom feed
- Step motor-controlled fullness distribution (optional)
- Equipment for manual sewing in the hip curve section when processing side seam pockets or wing pockets
- Pneumatically moveable edge guide for trimming the excess lengths of pocket bags in sportswear trousers

### Typical field of application

- Classical trousers and skirts
- Sportswear trousers

### Performance features

- 1,500 – 1,700 side seams / 480'
- 1,700 – 1,900 inseams / 480'
- 430 – 450 complete trousers / 480'

## Costura semiautomática de costuras laterales y de entrepierna

- Pantalla táctil „Touch-Screen" con display gráfico a colores para un manejo simple y un acceso rápido a todos los parámetros
- Máxima flexibilidad gracias a la utilización a elección de costuras de doble puntada de cadeneta o costuras „Safety" de 4 o 5 hilos
- Adaptación perfecta a la forma gracias a la distribución parcial de flojo en la capa superior o inferior de la tela
- Distribución automática del flojo mediante el transporte superior e inferior regulados neumáticamente
- Como opción distribución del flojo mandada mediante motores paso a paso
- Dispositivo para la costura manual en el área del borde de cadera durante la costura de costuras laterales o bolsillos sueltos
- Dispositivo de guía del borde que se puede extraer neumáticamente para recortar los excedentes de material del saco de bolsillo en la producción de pantalones deportivos

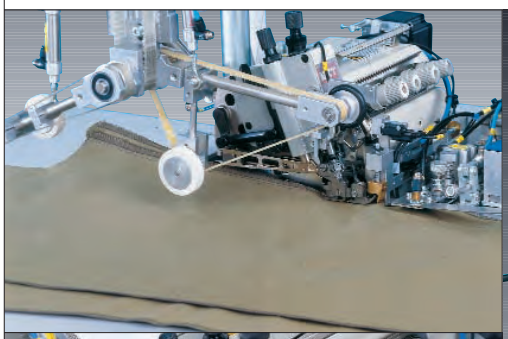
### Típico campo de aplicación

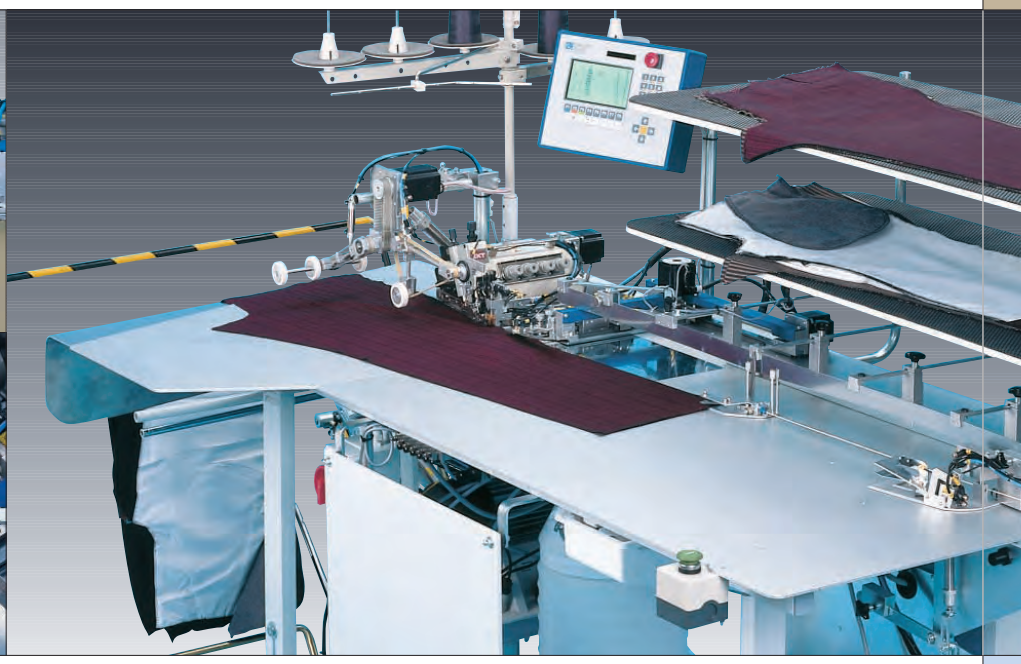
- Pantalones y faldas clásicas
- Pantalones deportivos

### Características de rendimiento

- 1.500 – 1.700 Costuras laterales / 480'
- 1.700 – 1.900 Costuras de entrepierna / 480'
- 430 – 450 Pantalones completos / 480'

# 1282-5





## Seiten- und Schrittnähte automatisch nähen

- Gleichbleibende Nahtbreite durch Lichtschrankenmessung der Schnittkante und schrittmotorgesteuerte Konturenführung
- Unterschiedliche Nahtüberstände in der Schrittnaht durch Zusatzausstattung „Schneiderqualität“
- Nahtversatz als einseitiger „Schrittnahtkeil“ oder als „parallele Naht“ bis 25 mm Nahtbreite
- Automatisches Einarbeiten von partieller Mehrweite in der oberen oder unteren Stofflage mit Schrittmotorsteuerung
- Voll überlappte Arbeitsweise durch Stoffübergabestation (optional) und serienmäßigen Stapler
- Nahtbreiten-Schnellverstellung für 2 Nahtbreiten
- Automatische Fotozellenabtastung für Naht-anfang und Nahtende

### Typischer Einsatzbereich

Seiten- und Schrittnähte in Herrenhosen, Damenhosen und Röcken nähen

### Leistungsmerkmale

- 1.800 – 2.000 Seitennähte / 480’
- 2.200 – 2.400 Schrittnähte / 480’
- 1.800 – 2.000 Schrittnähte (Schneiderqualität) / 480’

## Automatic sewing of side seams and inseams

- Constant seam width due to light barrier measured cut edge and step motor-controlled contour guide
- Various seam margins in the inseam by optional equipment “tailor quality”
- Seam offset as one-sided “crotch gusset” or as “parallel seam” up to 25 mm seam width
- Automatic distribution of partial fullness in the upper or lower material ply with step motor control
- Fully overlapped working method by means of material transfer station (optional) and standard stacker
- Seam width quick adjustment for 2 seam widths
- Automatic photocell scanning of seam beginning and seam end

### Typical field of application

Sewing side seams and inseams in men’s trousers, ladies’ trousers and skirts

### Performance features

- 1,800 – 2,000 side seams / 480’
- 2,200 – 2,400 inseams / 480’
- 1,800 – 2,000 inseams / 480’ (tailor quality)

## Costura automática de costuras laterales y de entrepierna

- Anchura constante de la costura mediante medición a célula fotoeléctrica del borde cortado del material y guía del borde del material mandada mediante motores paso a paso
- Distintos excedentes de costura en la bragueta mediante el equipo adicional „Calidad de sastre“
- Desplazamiento de la costura como una „Punta de trasero“ unilateral o como „Costura paralela“ hasta 25 mm de ancho de la costura
- Distribución automática del flojo parcial en la capa superior o inferior de la tela realizada mediante un mando con motores paso a paso
- Método de trabajo a tiempos completamente superpuestos gracias a una estación de entrega del tejido (opción) y el apilador de serie
- Dispositivo para la regulación rápida de la anchura de la costura para 2 anchuras de costura
- Exploración automática del comienzo y final de la costura mediante una célula fotoeléctrica

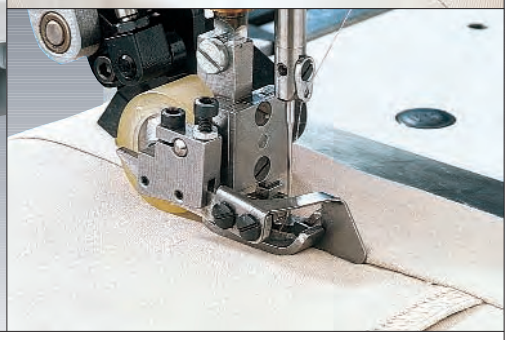
### Típico campo de aplicación

Coser costuras laterales y de entrepierna en pantalones de hombre, pantalones de mujer y en faldas

### Características de rendimiento

- 1.800 – 2.000 Costuras laterales / 480’
- 2.200 – 2.400 Costuras de entrepierna / 480’
- 1.800 – 2.000 Costuras de entrepierna (Calidad de sastre) / 480’

# 550-5-5-2



## Durchsteppen des Hosenbundes im Nahtschatten

- Passformgerechte Bundverarbeitung durch speziell gestaltete Maschinengrundplatte
- Ungehinderte Handhabung durch ergonomisch geformte Tischplatte
- Glatte, kräuselfreie Nähte durch Nadel- und Walzen-Obertransport
- Absolute Drehzahlstabilität des Walzen-Obertransports
- Näheinrichtung mit zwangsläufig gesteuertem Ausgleichsfuß und gefedertem Anschlag für exaktes Nähen im Nahtschatten
- Bund absteppen mit optionalem Ausgleichsfuß für den flexiblen Einsatz z. B. bei Damenhosen und Damenröcken
- Nähfuß-Hubhöhen-Niveauverstellung sorgt auch bei dickerem Nähgut für ein problemloses Übernähen von Quernähten und Gürtelschlaufen

### Typischer Einsatzbereich

Hosen- und Rockbunde im Nahtschatten steppen

### Leistungsmerkmale

500 – 550 Hosen oder Röcke / 480'

## Stitching through the waistband of trousers in the seam shadow

- Perfectly fitting waistband processing due to machine base plate with special design
- Unhindered handling by means of ergonomically shaped table top
- Flat, pucker-free seams due to needle feed and top puller feed
- Top puller feed with absolutely constant speed
- Sewing equipment with positively controlled compensating foot and spring-mounted stop guide for accurate sewing in the seam shadow
- Topstitching through the waistband with optional compensating foot for flexible use, e.g. for ladies' trousers and skirts
- Foot stroke level adjustment guarantees trouble-free climbing over transversal seams and belt loops, even when processing large material thicknesses

### Typical field of application

Stitching waistbands of trousers and skirts in the seam shadow

### Performance features

500 – 550 trousers or skirts / 480'

## Pespuntear en la línea de quiebre la pretina de pantalones

- Elaboración perfecta según la forma de la pretina gracias a la base de la máquina especialmente estructurada
- Manipulación sin impedimentos del material gracias al tablero de la máquina configurado ergonomicamente
- Costuras lisas y sin fruncido gracias al transporte por aguja y transporte superior por rodillo
- Absoluta estabilidad de la velocidad del transporte superior por rodillo
- Equipo de costura con pie compensador mandado forzosamente y tope suspendido en muelles para una costura exacta en la línea de quiebre
- Pespuntear la pretina con pie compensador opcional para un empleo flexible por ejemplo en pantalones de mujer y faldas
- La regulación del nivel del recorrido de levantamiento del pie prensa-telas garantiza, también en el caso de material de coser espeso, un superamiento sin problemas de costuras transversales y pasadores de cinturón

### Típico campo de aplicación

Pespuntear en la línea de quiebre pretinas de pantalones y faldas

### Características de rendimiento

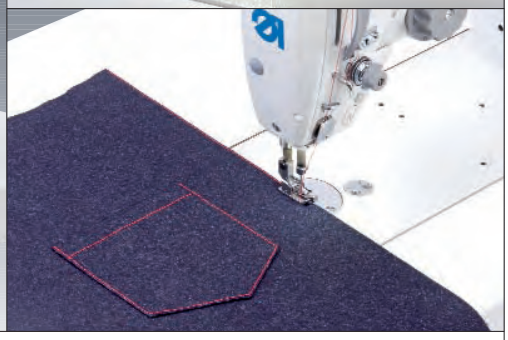
500 – 550 Pantalones o faldas / 480'

# Jeans

| | | | |
|---|---|---|---|
| 281-160362-01 | NEW Prototype | IMB No 44 | 56 |
| 867-190040 | NEW | IMB No 45 | 57 |
| 868-190322 | NEW | IMB No 46 | 58 |
| 807-111100 | NEW Prototype | IMB No 47 | 59 |
| 911-210 | NEW | IMB No 48 | 60 |
| 204-102-FL | NEW | IMB No 49 | 61 |
| 177-241620 | NEW Prototype | IMB No 50 | 62 |

# 281-160362-01 NEW

Prototype



## Premium Schnellnäher mit 6 mm Stichlänge für schweres Nähgut

- Energiesparender DC-Direktantrieb
- Ölfreie Maschinentechnologie
- Extreme Stichlänge für dekorative Nähte
- Schnelleinstellung für den Nähfußdruck zur Anpassung an unterschiedliche Anwendungen
- LED Integral-Nähleuchte
- Komfort-Bedienfeld zum Abrufen und Programmieren aller Funktionen
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Automatisches Verriegeln und Fadenabschneiden, serienmäßig
- Integrierte Elektromagnete für alle Funktionen – keine Druckluft erforderlich
- Besonders ruhiger und weicher Maschinenlauf

### Typischer Einsatzbereich

Allgemeine Arbeitsgänge und Ziersteppen z. B. in Jeans und Arbeitskleidung

### Leistungsmerkmale:

- Stichlänge max. 6 mm
- Nähgeschwindigkeit max. 4.000 Stiche/Min.
- Nähfußlüftung max. 15 mm

## Premium high speed sewing machine with 6 mm stitch length for heavy-weight material

- Energy-saving DC direct drive
- Oil-free machine technology
- Extreme stitch length for decorative seams
- Quick adjustment of the sewing foot pressure allows easy adaptation to different applications
- Integrated LED sewing lamp
- Convenient control panel for calling up and programming of all functions
- Neat seam beginning due to thread nipper
- Standard automatic backtacking and thread trimming
- Integrated electromagnets for all functions – no compressed air required
- Extremely quiet and smooth machine run

### Typical field of application

General sewing operations and decorative stitching, e.g. in jeans and workwear

### Performance features

- Max. stitch length 6 mm
- Max. sewing speed 4,000 stitches/min
- Max. sewing foot lift 15 mm

## Máquina de coser de alta velocidad „Premium“ con 6 mm de longitud de puntada para material pesado

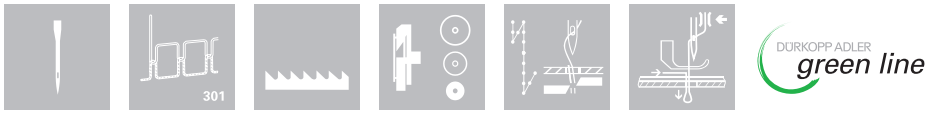
- Motor con accionamiento directo corriente continua de bajo consumo
- Tecnología de la máquina sin lubricación
- Longitud extrema de la puntada para costuras decorativas
- Regulación rápida de la presión del pie prensa-telas para la adaptación a diferentes aplicaciones
- Lámpara integrada para la iluminación del área de costura con luz LED
- Panel de mando confortable para el operador para llamar y programar todas las funciones
- Principio de costura limpio gracias al dispositivo retirahilo
- De serie: Accionamiento del cortahilos y remate de la costura automáticos
- Electroimánes integrados para todas las funciones, máquina excenta de aire comprimido
- Marcha de la máquina particularmente suave y quieta

### Campo típico de aplicación

Trabajos generales de costura y costuras decorativas por ej. en pantalones vaqueros y trajes de trabajo

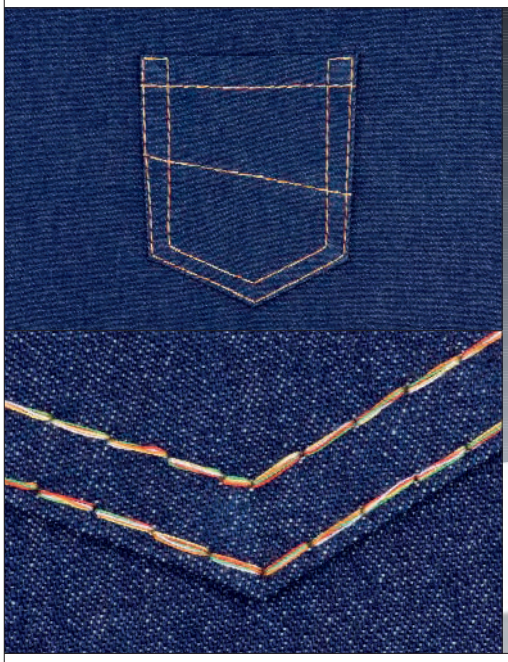
### Características de rendimiento

- Longitud de puntada máx. 6 mm
- Velocidad de costura máx. 4.000 puntadas/min.
- Levantamiento del pie prensa-telas máx. 15 mm




DÜRKOPP ADLER green line

NEW 867-190040



## Dekorative, mehrfädige Zierstepp-Nähte

- Große Stichlänge bis 12 mm für dekorative Ziernähte
- Modische, auch mehrfarbige Ziernähte durch gleichzeitiges Vernähen von bis zu 10 unterschiedlichen Nadelfäden
- Fadenabschneider für Nähgarnstärken bis max. Nm 10/3
- Exzellentes Stichbild durch gleichmäßig festen Stichanzug
- Durchzugkräftiges Transportsystem mit Unter-, Nadel- und alternierendem Obertransport für störungs- und verschiebungsfreien Nähguttransport, auch über Quernähte
- 20 mm Nähfußlüftung erleichtert das Einlegen und Entnehmen des Nähguts
- Großer Durchgangsraum von 335 mm in der Breite und 125 mm in der Höhe erleichtert die Handhabung großflächiger Nähgutteile

### Typischer Einsatzbereich

Ziersteppparbeiten in der Jeans-, Sportswear- und Mantelfertigung

### Leistungsmerkmale

- Stichlänge max. 12 mm
- Nähgarnstärke max. Nm 10/3
- Nähgeschwindigkeit max. 3.800 Stiche/Min.

## Multi-thread decorative topstitching seams

- Up to 12 mm long stitches for decorative seams
- Fashionable – even multi-coloured – decorative seams by simultaneous sewing with up to 10 different needle threads
- Thread trimmer for thread sizes up to Nm 10/3
- Excellent stitch pattern due to constantly tight stitch formation
- Powerful and effective feeding system with bottom feed, needle feed and alternating top feed for trouble-free and displacement-free material feed, even when sewing over transversal seams
- The sewing foot stroke of up to 20 mm facilitates feeding and removing of workpieces
- The large clearance (335 mm wide and 125 mm high) facilitates the handling of large-area workpieces

### Typical field of application

Decorative topstitching in the production of jeans, sportswear and coats

### Performance features

- Max. stitch length 12 mm
- Max. thread size Nm 10/3
- Max. sewing speed 3,800 stitches/min

## Costuras de pespunte de adorno decorativas con varios hilos

- Gran longitud de puntada hasta 12 mm para costuras de adorno decorativas
- Costuras de adorno modernas también de más colores gracias a la costura contemporánea de hasta 10 distintos hilos superiores
- Dispositivo rasafilo hasta un grueso del hilo máx. Nm 10/3
- Aspecto excelente de la puntada gracias a un cierre de la puntada firme y uniforme
- Gran fuerza de arrastre del sistema de transporte con arrastre inferior, transporte por aguja y transporte superior alternante que garantiza un transporte sin problemas y sin desplazamientos de las capas del material también sobre costuras transversales
- El levantamiento del pie prensa-telas de 20 mm facilita el posicionamiento y la extracción del material
- El gran espacio de paso de 335 mm en anchura y 125 mm de altura facilita la manipulación de materiales de coser voluminosos

### Campo típico de aplicación

Trabajos de Pespunte de adorno en pantalones vaqueros, ropa deportiva y abrigos

### Características de rendimiento

- Longitud de puntada máx. 12 mm
- Grueso del hilo máx. Nm 10/3
- Velocidad de costura máx. 3.800 puntadas/min.

# 868-190322 NEW

## Jeans-Seitennähte im Hüftbereich steppen

- Doppelsteppstich Säulenmaschine mit Unter-, Nadel- und alternierendem Obertransport für konstante Stichlängen und störungsfreien Nähguttransport
- Hubschnellverstellung mit automatischer Geschwindigkeitsbegrenzung zum Übernähen von Quernähten ohne Stichlängenverlust
- Exzellente Kletterfähigkeit und hohe Durchstichkraft gewährleisten müheloses Übernähen von Quernähten
- Fester Stichanzug an problematischen Dickstellen mit zuschaltbarer zweiter Nadelfadenspannung
- Hohe Nähfußlüftung für ungehindertes Einlegen und Entnehmen des Nähgutes
- Spezielle Näheinrichtung und Auflagetisch für leichtere Handhabung, gleichbleibend gute Qualität und hohe Leistung

### Typischer Einsatzbereich

Übersteppen der Seitennähte bei Jeanshosen, Arbeits- und Funktionskleidung

### Leistungsmerkmale

- Stichlänge max. 12 mm
- Nähgarnstärke max. Nm 10/3
- Nähgeschwindigkeit max. 2.500 Stiche/Min.

## Topstitching jeans side seams in the hip area

- Lockstitch post bed machine with bottom feed, needle feed and alternating top feed for constant stitch lengths and trouble-free material feed
- Quick stroke adjustment with automatic speed limitation for sewing over transversal seams without loss of stitch length
- Excellent climbing properties and high needle penetration power guarantee easy sewing over transversal seams
- Tight stitch formation at problematic thick spots with switchable second needle thread tension
- High sewing foot lift for unhindered feeding and removing of workpieces
- Special sewing equipment and rest table for easier handling, constant quality and high output

### Typical field of application

Topstitching of side seams in jeans, workwear and functional clothing

### Performance features

- Max. stitch length 12 mm
- Max. thread size Nm 10/3
- Max. sewing speed 2,500 stitches/min

## Pespuntear costuras laterales en pantalones vaqueros en el área de la cadera

- Máquina de columna de doble pespunte con arrastre inferior, transporte por aguja y transporte superior alternante que garantizan una longitud de puntada constante y un transporte del material de coser sin problemas
- Regulación rápida del recorrido de levantamiento de los pies prensa-telas con limitación automática de la velocidad para poder superar costuras transversales sin variaciones de la longitud de puntada
- Las excelentes calidad de superar diferencias de espesores y la fuerza de penetración garantizan un rebasamiento sin problemas de costuras transversales
- Una lazada firme durante la costura de espesores problemáticos está garantizada por una segunda tensión del hilo superior
- El gran levantamiento de los pies facilita el posicionamiento y la extracción de material de coser
- Un equipo de costura especial y una mesa de posicionamiento permiten una manipulación simple del material de coser, una calidad constante y un alto rendimiento

### Campo típico de aplicación

Pespuntear las costuras laterales en pantalones vaqueros, vestimenta de trabajo y funcional

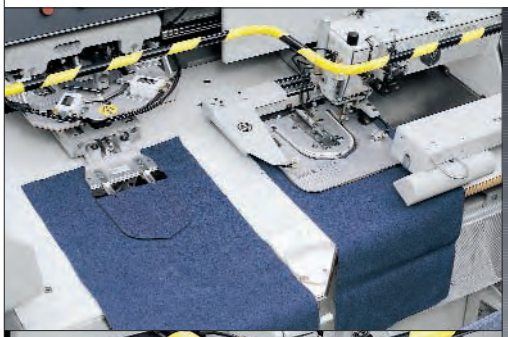
### Características de rendimiento

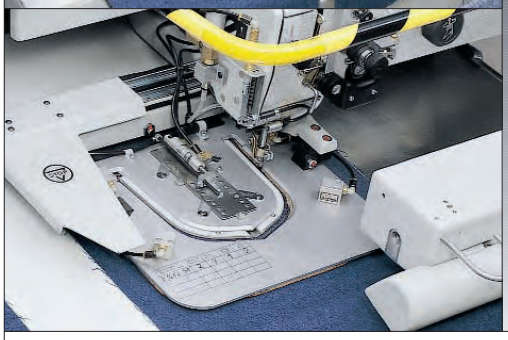
- Longitud de puntada máx. 12 mm
- Grueso del hilo máx. Nm 10/3
- Velocidad de costura máx. 2.500 puntadas/min.

NEW

# 807-111100

Prototype





## Nähanlage zum automatischen Aufnähen von Jeanstaschen

- Ein Höchstmaß an Flexibilität durch einfaches Bedienen und Programmieren unterschiedlichster Anwendungen
- Taschenformen können im automatischen Wechsel mit unterschiedlichen Parametern für z. B. linke /rechte Tasche abgearbeitet werden.
- Touchscreen PC für freies Programmieren von Taschenformen und Ziersteppnähte
- Nahezu unbegrenzte Speicherkapazität für Taschenprogramme
- Programmiersystem DA-CAD zum einfachen Erstellen von Taschenformen, Korrekturen von Nahtverläufen oder Nahtparametern
- Absolute Wiederholgenauigkeit und vollüberlappter Arbeitsablauf durch automatisches Falten, Nähen und Abstapeln
- Schnellwechseleinrichtung für Umbuggsätze und Transferplatten

### Typischer Einsatzbereich

- Taschenblätter automatisch aufnähen
- Ziersteppnähte auf Taschenblätter nähen

### Leistungsmerkmale

1.500 – 1.600 Taschenblätter /480'

## Sewing unit for automatic attaching of jeans pockets

- Maximum flexibility by easy operation and programming of most different applications
- Automatic change between pocket shapes with different parameters for e.g. left/right pocket
- Touch screen PC for free programming of pocket shapes and decorative topstitching seams
- Nearly unlimited memory capacity for pocket programs
- Programming system DA-CAD for easy creation of pocket shapes, corrections of seam courses or seam parameters
- Accurate repetition and fully overlapped work cycle by means of automatic folding, sewing and stacking
- Quick exchange device for folding sets and transfer plates

### Typical field of application

- Automatic attaching of jeans pockets
- Decorative topstitching seams on jeans pockets

### Performance features

1,500 – 1,600 jeans pockets / 480'

## Unidad de costura para la costura automática de bolsillos en pantalones vaqueros

- Máxima flexibilidad gracias a un manejo simple y a la programación de las más distintas aplicaciones
- Las formas de bolsillos pueden ser elaboradas en cambio automático con diferentes parámetros de costura por ej. bolsillo derecho / bolsillo izquierdo.
- PC táctil para la programación libre de formas de bolsillos y costuras de pespunte de adorno
- Capacidad de almacenamiento de programas de bolsillos prácticamente ilimitada
- Sistema de programación DA-CAD para la creación simple de formas de bolsillos, correcciones de recorridos de costura o parámetros de la costura
- Absoluta precisión de repetición y proceso de trabajo a tiempos completamente superpuestos gracias al plegado, costura y descarga del material acabados totalmente automáticos
- Dispositivo para el cambio rápido de los grupos de plegado y placas de transferencia del material

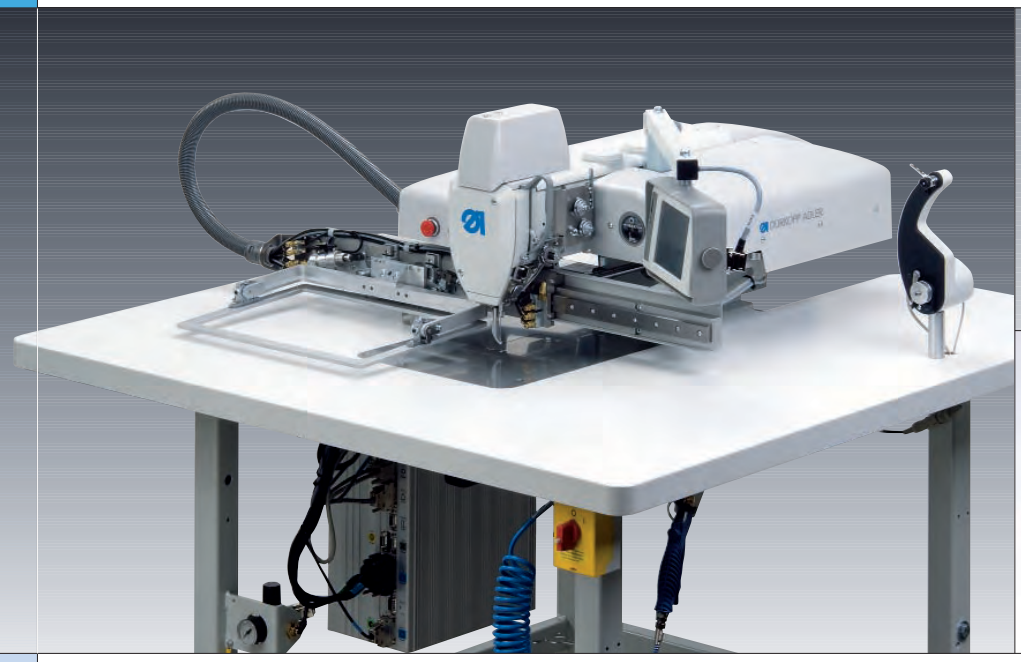
### Campo típico de aplicación

- Coser automáticamente los bolsillos
- Coser pespuntes de adorno en los bolsillos

### Características de rendimiento

1.500 – 1.600 Bolsillos /480'

# 911-210 NEW



## CNC gesteuerte Kleinfeldnähanlage für den flexiblen Einsatz

- Höchste Flexibilität, maximale Funktionalität und einfaches Programmieren zeichnet diese Nähanlage besonders aus
- Freies Programmieren durch neues „DA-CAD“ Programmiersystem
- Touchscreen-Bedienfeld mit Bedienerführung für das problemlose Erstellen der Nahtmuster mittels Teach-In Funktion und einfachste Handhabung
- Klammer-Schnellwechselsatz für unterschiedliche Anwendungen ohne Zeitverlust
- Nur zwei Klammersätze für folgende Operationen:
  - Ziernähte auf Taschenblätter nähen
  - Klettband auf Taschenblätter nähen
  - Reißverschluss auf Taschenblätter nähen
  - Vorgebuggte Taschenblätter auf Hosen nähen

### Typischer Einsatzbereich

- Ziersteppnähte
- Applikationen aufnähen

### Leistungsmerkmale

- Nähfeldgröße 300 x 200 mm
- Fadenstärke bis max. Nm 15/3

## CNC-controlled pattern stitcher for flexible use

- This sewing unit is especially characterized by maximum flexibility, maximum functionality and easy programming
- Free programming by means of new “DA-CAD” programming system
- Touch screen control panel with user guidance for trouble-free creation of seam patterns by teach-in function and easiest operation
- Set for quick clamp change to realize different applications without loss of time
- Two clamp sets only for the following operations:
  - Sewing decorative seams on jeans pockets
  - Sewing Velcro tape on jeans pockets
  - Attaching zipper to jeans pockets
  - Attaching pre-folded pockets to trousers

### Typical field of application

- Decorative topstitching seams
- Attaching appliqués

### Performance features

- Sewing field size 300 x 200 mm
- Thread size up to Nm 15/3

## Unidad de costura con mando CNC con campo de costura pequeño para uso universal

- La máxima flexibilidad acompañada de una excelente funcionalidad y con una simple programación caracterizan de manera particular esta unidad de costura
- Programación libre gracias al nuevo sistema de programación DA-CAD
- Pantalla táctil para el operador „Touch-screen“ con guía del usuario para la creación sin problemas de itinerarios de costura mediante la función „Teach-in“ y una sencilla manipulación
- Grupo para el cambio rápido de las pinzas para diferentes empleos prácticamente sin pérdida de tiempo
- Sólo dos grupos de pinzas para las siguientes operaciones:
  - Coser costuras de adorno en los bolsillos
  - Coser el velcro en los bolsillos
  - Coser cierres de cremallera en los bolsillos
  - Coser los bolsillos pre-plegados en los pantalones

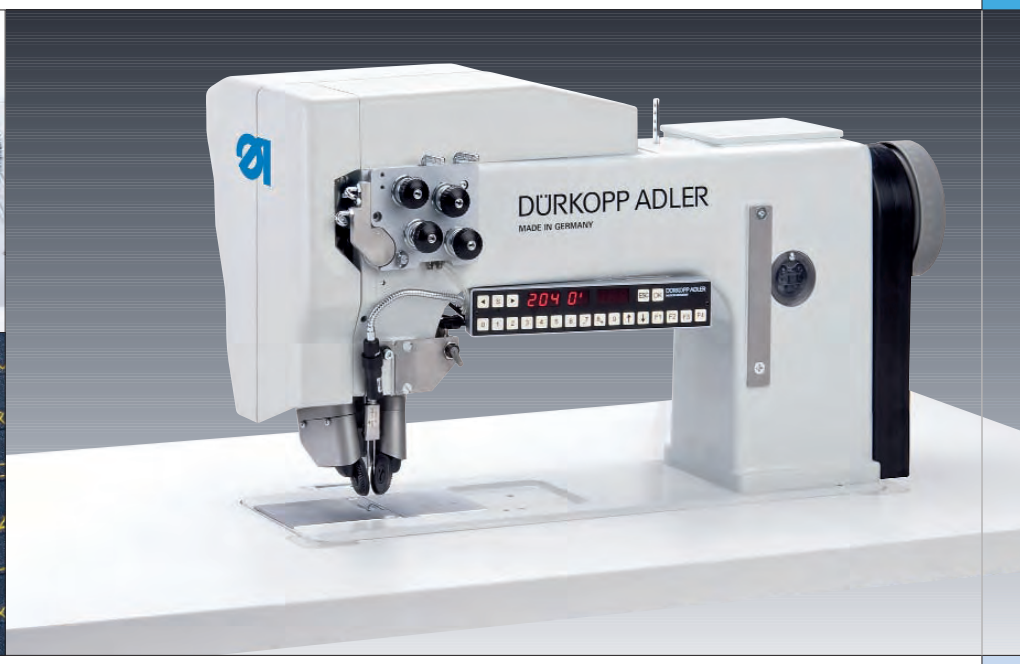
### Campo típico de aplicación

- Costuras de pespunte de adorno
- Coser vistas

### Características de rendimiento

- Tamaño del área de costura 300 x 200 mm
- Grueso del hilo hasta máx. Nm 15/3

# NEW 204-102-FL




## Frei programmierbare Ziersteppnähte

- Zweinadel Doppelsteppstichmaschine für dekorative Ziernähte mit über 4.000 Ziernahtvarianten für den Einsatz in mittelschweren Materialien
- Touchscreen-Bedienfeld für ein einfaches Programmieren von Stichlängen und Nahtmustern
- Veränderung der Stichlänge im Nahtverlauf für Ziereffekte
- 200 Ziernahtprogramme stehen zur Verfügung
- 40 weitere Programme sind frei programmierbar
- Durch Kombinationen der unterschiedlichen Programme sind über 4.000 Ziernahtvarianten möglich

### Typischer Einsatzbereich

Ziernähte in allen Bereichen der Bekleidungsfertigung mit mittelschweren Materialien wie z. B. Jeans, Funktions- und Arbeitskleidung

### Leistungsmerkmale

- 200 vorprogrammierte Ziernahtprogramme
- 40 frei programmierbare Ziernahtprogramme

## Freely programmable decorative topstitching seams

- Twin-needle lockstitch machine for decorative seams with more than 4,000 decorative seam variants for medium-weight materials
- Touch screen control panel for easy programming of stitch lengths and seam patterns
- To realize decorative effects the stitch length can be altered within the seam course
- 200 decorative seam programs available
- 40 further programs are freely programmable
- More than 4,000 decorative seam variants can be realized by combination of various programs

### Typical field of application

Decorative seams in all sectors of clothing production where medium-weight materials are processed, as e.g. jeans, functional clothing and workwear

### Performance features

- 200 preprogrammed decorative seam programs
- 40 freely programmable decorative seam programs

## Costuras de pespunte de adorno libremente programables

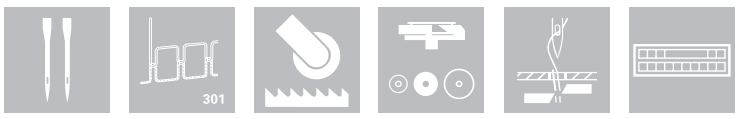
- Máquina de doble pespunte para costuras ornamentales decorativas con más de 4000 variantes de costuras ornamentales para el empleo en materiales medio-pesados
- Pantalla táctil para el operador „Touch-screen“ para una simple programación de longitudes de puntada y recorridos de costura
- Cambio de la longitud de puntada durante la costura para lograr efectos decorativos
- Se dispone de 200 programas de costuras de adorno
- 40 programas adicionales son libremente programables
- Mediante combinaciones de los distintos programas son posibles más de 4000 variantes de costuras de adorno

### Campo típico de aplicación

Costuras ornamentales en toda la gama de producción de trajes en material medio-pesado como por ejemplo: pantalones vaqueros, vestimenta funcional y de trabajo

### Características de rendimiento

- 200 programas de costuras de adorno preprogamados
- 40 Programas de costuras de adorno libremente programables



# 177-241620 NEW

Prototype

## Sattel- und Gesäßnähte nähen in Jeanshosen

- Durchzugkräftiges Transportsystem mit differential Unter- und Walzen-Obertransport für störungs- und verschiebungsfreien Nähguttransport, auch über Quernähte
- Absolute Drehzahlstabilität des Walzen-Obertransports
- Doppelkettenstich für glatte und elastische Nähte
- 2-Nadel Ausführung mit spezieller Näheinrichtung für Kappnähte
- Optimale Stichbildung durch automatische Anpassung des Unterfadens an die Nähgutdicke
- Spezial Stoffführungsapparat für Doppelkappnähte, gefedert, zum Übernähen von Quernähten und zum Stofflagenausgleich
- Energiesparender, integrierter Positionierantrieb

### Typischer Einsatzbereich

- Sattelnähte an Jeanshosen und -jacken nähen
- Gesäßnähte an Jeanshosen nähen

### Leistungsmerkmale

- Stichlänge max. 4 mm
- Nadelabstand 6,4 mm

## Sewing yoke seams and seat seams in jeans trousers

- Powerful and effective feeding system with differential bottom feed and top puller feed for trouble-free and displacement-free material feed, even when sewing over transversal seams
- Top puller feed with absolutely constant speed
- 2-thread chainstitch for flat and elastic seams
- Twin-needle version with special sewing equipment for felled seams
- Optimum stitch formation by automatic adaptation of the bobbin thread to the material thickness
- Special fabric guide attachment for double felled seams, spring-mounted, for sewing over transversal seams and for material ply compensation
- Energy-saving, integrated positioning drive

### Typical field of application

- Sewing yoke seams in jeans trousers and jackets
- Sewing seat seams in jeans trousers

### Performance features

- Max. stitch length 4 mm
- Needle distance 6.4 mm

## Coser la costura de canesú y la costura de trasero en pantalones vaqueros

- Gran fuerza de arrastre del sistema de transporte con arrastre inferior diferencial y transporte superior por rodillo que garantiza un transporte sin problemas y sin desplazamientos de las capas del material también sobre costuras transversales
- Absoluta estabilidad de la velocidad del transporte superior por rodillo
- Puntada de cadeneta doble para costuras lisas y elásticas
- Ejecución a 2 agujas con equipo de costura especial para costuras francesas
- Formación óptima de la puntada gracias a la adaptación automática del hilo inferior al espesor del material de coser
- Equipo especial de guía del material para costuras de doble dobladillo, suspendido en muelles para superar costuras transversales y para igualar las capas de material
- Motor posicionador integrado de bajo consumo

### Campo típico de aplicación

- Coser costuras de canesú en pantalones y chaquetas vaqueras
- Coser costuras de trasero en pantalones vaqueros

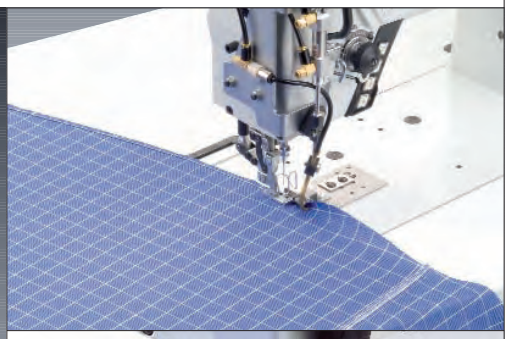
### Características de rendimiento

- Longitud de puntada máx. 4 mm
- Distancia entre las agujas 6,4 mm

# Shirts / Blouses

| | | | |
|---|---|---|---|
| 275-140342 | | IMB No 51 | 64 |
| 818-170122 | NEW | IMB No 52 | 65 |
| 841-37 | NEW | IMB No 53 | 66 |
| 971-822 | | IMB No 54 | 67 |

# 275-140342



## Geschwungene Hemdensäume nähen

- Glatte Nähte auch in feinem oder transportkritischem Nähgut durch Unter- und differenzierbaren Fuß-Obertransport
- Vorprogrammierte Mehrweite in den Radien über Taster zuschaltbar
- Patentiertes Leichthubsystem für abdruckfreies Nähen
- Vielfältige Näheinrichtungen und Zusatzapparate zur Optimierung und Anpassung an die Arbeitsaufgabe
- Hervorragende Klettereigenschaft beim Übernähen von Quernähten
- Einfache und reproduzierbare Einstellung für Obertransport und Stichlänge über Stellräder
- Sauberer Nahtanfang durch Fadeneinziehvorrichtung
- Speziell gestalteter Arbeitsplatz für leichtes Handling
- Ausschwenkbarer, pneumatischer Saumapparat für exakte Nahteinschläge und Saumbreiten

### Typischer Einsatzbereich
Hemden, Blusen und Rockfutter säumen

### Leistungsmerkmale
900 – 950 Hemden oder Blusen /480'

## Sewing curved shirt hems

- Flat seams due to bottom feed and differential foot top feed, even in fine or difficult-to-feed material
- Push-button for preprogrammed fullness in the radii
- No feed marks in the material by means of patented light stroke system
- Great variety of sewing equipment and optional attachments for optimum adaptation to the sewing task
- Excellent climbing properties when sewing over transversal seams
- Easy and reproducible adjustment of top feed and stitch length via dials
- Neat seam beginning by means of thread nipper
- Special design of the workplace for easy handling
- Swivable pneumatic hem attachment for precise seam tuck-in and hem widths

### Typical field of application
Hemming of shirts, blouses and skirt lining

### Performance features
900 – 950 shirts or blouses / 480'

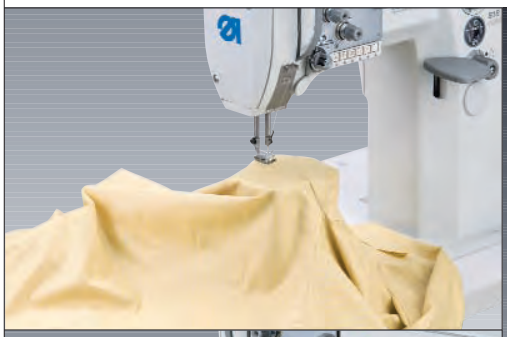
## Coser dobladillos arqueados en camisas

- Costuras lisas también en materiales de coser finos y difíciles de transportar gracias al arrastre inferior y al transporte superior diferenciable
- Mediante el accionamiento de una tecla se puede distribuir un flojo preprogramado en las curvas
- Ninguna huella en el material gracias al sistema patentado de pequeño levantamiento
- Múltiples equipos de costura y equipos adicionales para la optimización y la adaptación a las exigencias de trabajo
- Excelente capacidad de trepar el material durante la costura sobre costuras transversales
- Ajuste fácil y reproducible del transporte superior y de la longitud de puntada mediante ruedas de ajuste
- Principio de costura limpio gracias al dispositivo retirahilo
- Puesto de trabajo configurado de manera especial para realizar una fácil manipulación del material de coser
- Dobladillador accionado neumáticamente y pivotable hacia fuera para realizar una exacta plegadura del borde de costura y un dobladillo perfecto

### Campo de aplicación típico
Dobladillar camisas, camisetas y forros de faldas

### Características de rendimiento
900 – 950 Camisas o camisetas /480'

NEW 818-170122



## Seiten- und Ärmelnähte steppen

- Doppelsteppstich für flache Nähte
- Säulenbauform für einfache Handhabung beim Steppen der bereits geschlossenen Ärmelnaht
- Seiten- und Ärmelnaht übersteppen in einem Arbeitsgang
- Stofffführungsapparat für exakte Nahteinschläge und gleichbleibende Nahtbreiten
- Großer Vertikalgreifer für hohen Spulenfadenvorrat
- Zweite Oberfadenspannung für optimierte Nähergebnisse, z. B. beim Übernähen der Ärmeleinsatznaht
- Automatische Nähfußlüftung und automatischer Fadenabschneider für leichte Handhabung des Nähgutes
- Nahtsicherung am Nahtanfang und Nahtende durch Verriegelungsautomatik

### Typischer Einsatzbereich

Übersteppen bereits geschlossener Seiten- und Ärmelnähte in Hemden und Blusen

### Leistungsmerkmale

Nähgeschwindigkeit max. 3.500 Stiche/Min.

## Topstitching side seams and sleeve seams

- Lockstitch for flat seams
- Post bed design for easy handling when topstitching the already closed sleeve seam
- Topstitching side seam and sleeve seam in one operation
- Fabric guide attachment for precise seam tuck-in and constant seam widths
- Large vertical hook for high bobbin thread capacity
- Second needle thread tension for optimum sewing results, e.g. when sewing over the sleeve setting seam
- Automatic sewing foot lift and automatic thread trimmer for easy handling of the workpiece
- Seam securing at the seam beginning and seam end by automatic backtacking

### Typical field of application

Topstitching of already closed side seams and sleeve seams in shirts and blouses

### Performance features

Max. sewing speed 3,500 stitches/min.

## Pespuntear costuras laterales y costuras de mangas

- Doble pespunte para costuras planas
- Forma de columna para una fácil manipulación del material de coser durante el pespunte de la costura ya cerrada de la manga
- Pespuntear costuras laterales y costuras de mangas en una sola operación
- Guía-telas para realizar plegaduras exactas del borde de costura y anchuras de costura constantes
- Garfio grande montado sobre eje vertical para una gran reserva de hilo en la canilla
- Segunda tensión del hilo superior para optimizar los resultados de costura por ej. durante la costura superpuesta a la costura de sisa
- Levantamiento automático del pie-prensatelas y dispositivo cortahilo automático para una fácil manipulación del material de coser
- Seguro de costura al comienzo y al final de la costura mediante un dispositivo automático para el remate de la costura

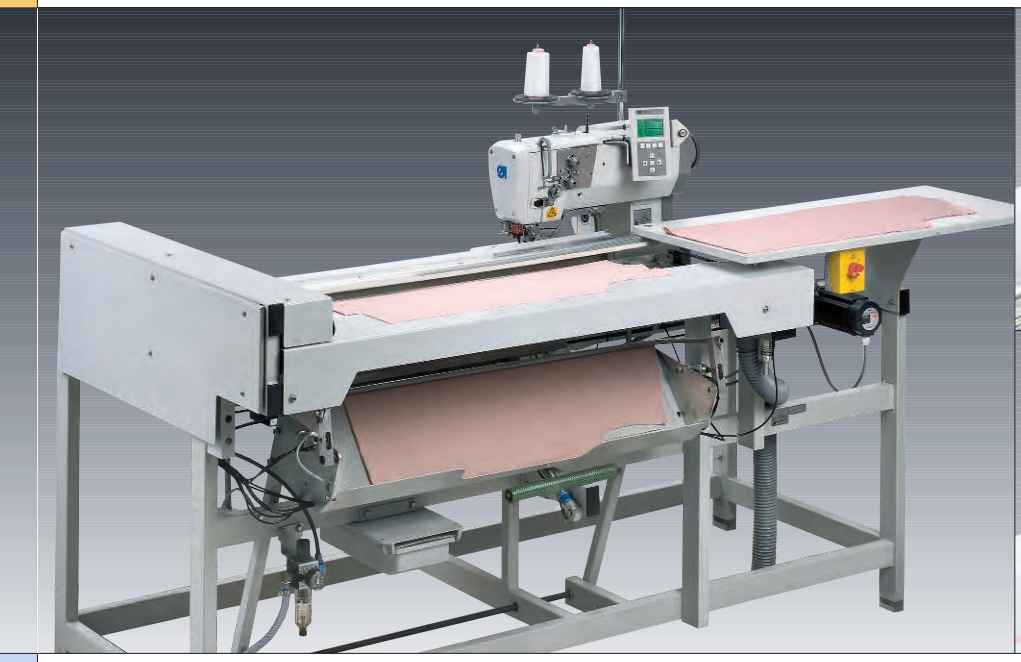
### Campo de aplicación típico

Pespuntear costuras laterales y costuras de mangas ya cerradas en camisas y camisetas

### Características de rendimiento

Velocidad de costura máx. 3.500 puntadas/min.

# 841-37 NEW



## Knopflöcher automatisch in Vorderteilleisten nähen

- Intelligente Vorschubtechnik kombiniert mit ausgereifter Nähtechnik für perfekte Knopflöcher in Hemden- und Blusen-Vorderteilleisten
- Separate Ladestation mit pneumatischer Anlegehilfe ermöglicht eine zeitlich unabhängige Beschickung und dadurch einen Mehrstellenarbeitsplatz
- Absolute Parallelität der Knopflöcher zur Vorderkante und gleichmäßiger Abstand zueinander durch kontinuierliche Klammerung der ganzen Frontleiste während des gesamten Nähvoganges
- Anzahl und Abstände der Knopflöcher in max. 99 Programmen frei programmierbar
- Anlege- und Übergabestation sowie Stapler für vollüberlappte Arbeitsweise

### Typischer Einsatzbereich

Knopflöcher automatisch in Hemden- und Blusen-Vorderteilleisten nähen

### Leistungsmerkmale

1.200 Vorderteile /480' beim Einsatz einer Nähanlage

## Automatic sewing of buttonholes in front plackets

- Intelligent feeding technology combined with state-of-the-art sewing technology for perfect buttonholes in front plackets of shirts and blouses
- Separate loading station with pneumatic positioning aid allows time-independent loading which makes the sewing unit a multi-machine workstation
- Absolutely parallel buttonholes to the front edge and constant buttonhole distance by means of consistent clamping of the entire front placket during the whole sewing operation
- Freely programmable number and distances of buttonholes in max. 99 programs
- Feeding station, transfer station and stacker for fully overlapped working method

### Typical field of application

Automatic sewing of buttonholes in front plackets of shirts and blouses

### Performance features

1,200 front parts / 480' with one sewing unit

## Coser automáticamente ojales en tapetas del delantero

- Técnica inteligente de avance del material de coser combinada con técnica de costura probada para ojales perfectos en tapetas de delanteros de camisas y camisetas
- Una estación de carga separada con auxilio de posicionamiento neumático permite una alimentación independiente del tiempo y por lo tanto un puesto de trabajo a máquinas múltiples
- Absoluto paralelismo de los ojales respecto al borde del delantero y una distancia siempre perfectamente igual entre un ojal el otro gracias a la sujeción continua de toda la tapeta del delantero durante todo el ciclo de costura
- La cantidad de los ojales y las distancias entre ellos son libremente programables en máx. 99 programas
- La estación de posicionamiento, la estación de transferencia y el apilador permiten una elaboración a tiempos completamente superpuestos

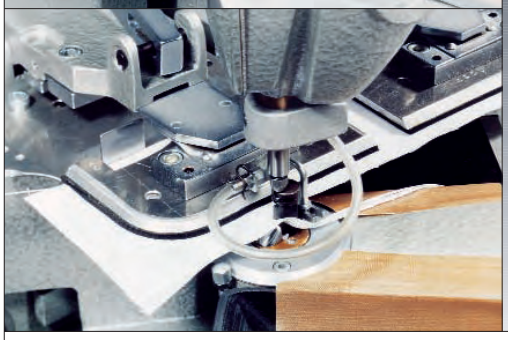
### Campo de aplicación típico

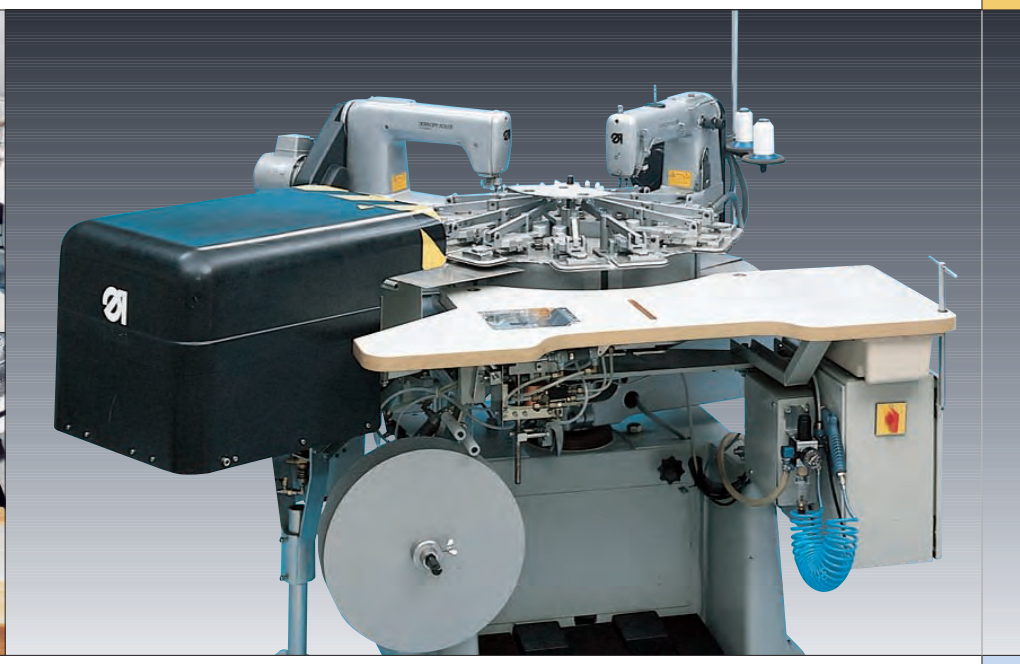
Coser automáticamente ojales en tapetas del delanteros de camisas y camisetas

### Características de rendimiento

1.200 Tapetas de delantero /480' utilizando una sola unidad de costura

# 971-822





## Generalüberholung von Nähanlagen Beispiel: Nähanlage zum Vornähen von Manschetten

### Generalüberholungsaktion von gebrauchten Nähanlagen

Ihre alte Nähanlage ist defekt? Steuerungskomponenten sind nicht mehr verfügbar?

### Wir bieten Ihnen die Lösung!

Beispiel: Rotations-Nähanlage zum Vornähen von Manschetten

Die Nähanlage wurde technisch überarbeitet, mit einer neuen Steuerung und aktueller Technik ausgerüstet. Die Oberflächen der Maschinenteile wurden erneuert. Verschleißteile oder andere defekte Teile wurden ersetzt.

Der Aufwand für eine Generalüberholung wird individuell kalkuliert.

Bitte sprechen Sie uns an.

## General overhaul of sewing units Example: Sewing unit for runstitching cuffs

### Campaign for general overhaul of used sewing units

Your old sewing unit is defective? Control components are no longer available?

### We offer the solution!

Example: Rotating sewing unit for runstitching cuffs

The sewing unit has been technically overhauled and equipped with a new control as well as state-of-the-art technology. The surfaces of the machine parts have been renewed. Wear and tear parts or other faulty parts have been replaced.

The expenditure of time and cost for a general overhaul is calculated individually.

Please contact us.

## Revisión general de unidades de costura Por ej.: Unidad de costura para la precostura de puños

### Acción de revisión general de unidades de costura usadas

Su antigua unidad de costura es defectuosa? Los componentes del panel de control no se encuentran más?

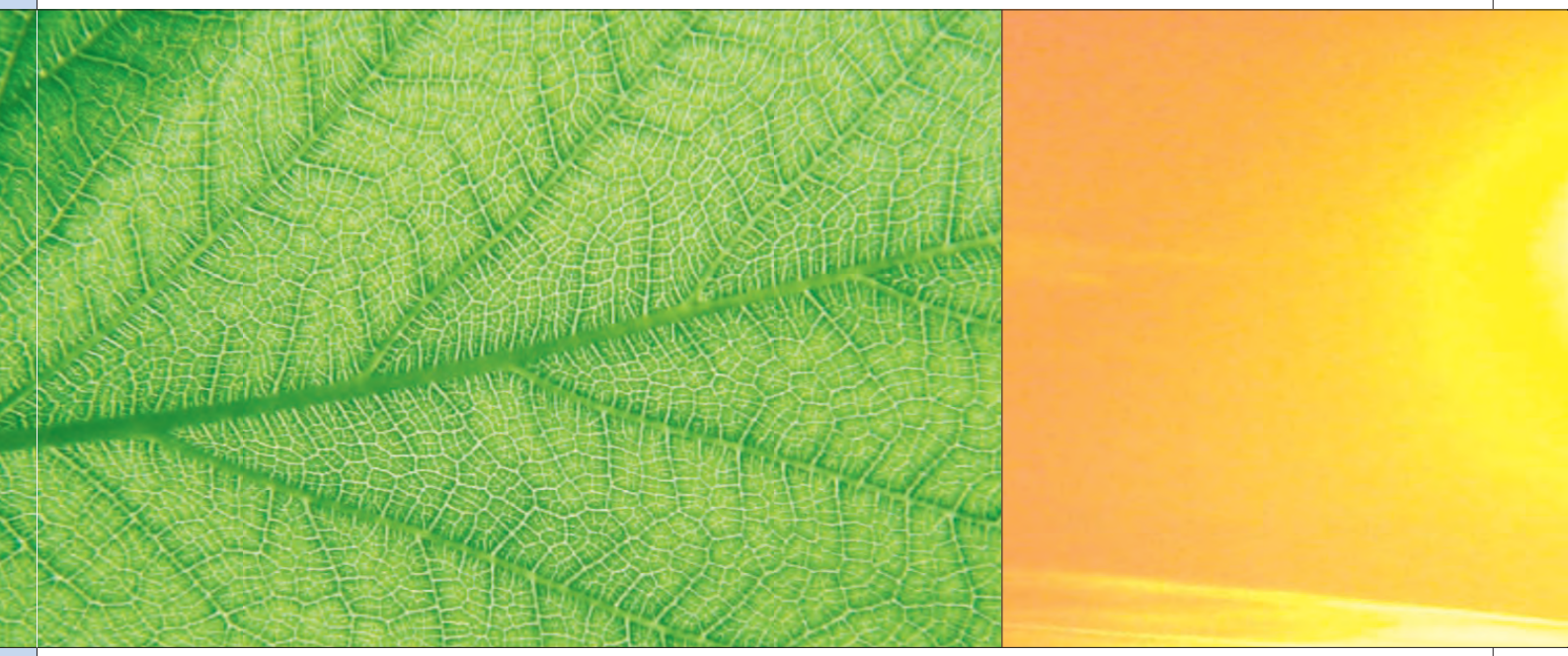
### Les ofrecemos la solución!

Por ej.: Unidad de costura para la precostura de puños

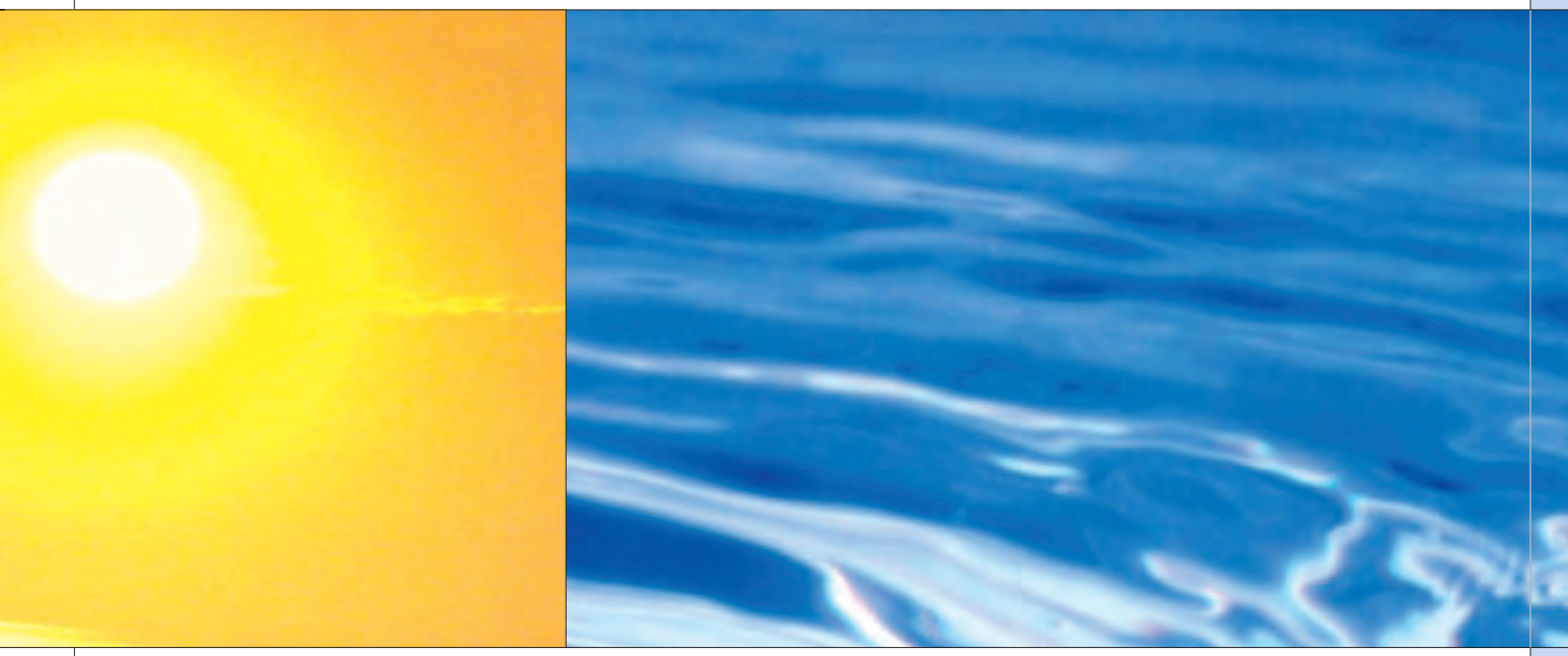
La unidad de costura se revisa técnicamente y se equipa con un nuevo panel de mando y con una nueva técnica. Las superficies de las piezas de la máquina se renuevan. Las piezas de desgaste u otras piezas defectuosas se cambian .

Los gastos para una revisión general se calcularán individualmente.

Por favor consúltenos.



DÜRKOPP ADLER
*green line*



## Umweltschutz – „Tue Gutes und rede darüber!“

Der Schutz der Umwelt genießt bei Dürkopp Adler höchste Priorität. Wir verpflichten uns, Umweltaspekte zu bewerten, Umweltbelastungen zu reduzieren und die Umweltorientierung unseres Unternehmens ständig zu verbessern.

Ressourcenschonung und Umweltschutz bewegt Dürkopp Adler schon lange: bereits seit mehr als 10 Jahren gibt es Umwelt-Leitlinien, die den maßvollen Umgang mit Ressourcen dokumentieren. Damit ist Dürkopp Adler weit über die gesetzlichen Vorschriften hinausgegangen.

**Umweltschonende Produktion**
Schon in den betrieblichen Produktionsprozessen werden Umweltaspekte berücksichtigt z.B. durch umweltschonende Verfahren, Einsatz umweltverträglicher Hilfs- und Betriebsstoffe sowie die ständige Modernisierung des Maschinenparks.

**Das Label „green line“ – Markenzeichen für umweltgerechte Produkte**
Das Label „green line“ kennzeichnet eine neue Generation von Nähmaschinen- und Automaten als umweltfreundlich und Ressourcen schonend. Am Label „green line“ ist zu erkennen, dass deutliche Verbesserungen gegenüber dem Vorgängerprodukt oder vergleichbaren Wettbewerbermodellen vorliegen, z.B. durch eine hohe Energieeffizienz, geringe Lärmentwicklung oder den Einsatz umweltverträglicher Werkstoffe.

## Environment protection – “Act good and make it known!”

Environment protection is treated with top priority by Dürkopp Adler. We commit ourselves to analyse environmental aspects, to reduce environmental pollution and to continually improve the environmental orientation of our enterprise.

Dürkopp Adler has been involved with environment protection as well as the safeguarding of resources for a long time already. More than 10 years ago environmental guidelines had been drawn up defining the responsible use of resources. Thus, Dürkopp Adler has gone far beyond the legal regulations.

**Environment-friendly production**
Environmental aspects are considered in the production processes already, e.g. by environment-friendly procedures, use of environmentally sound raw materials and supplies as well as the permanent modernization of the machinery.

**The “green line” label – brand label for products meeting environmental standards**
The “green line” label characterizes a new generation of sewing machines and automats as environment-friendly and resource-conserving. It indicates that essential improvements have been made in comparison to the predecessor model or similar competitive products, e.g. by a high energy efficiency, low noise level or the use of environmentally sound materials.

## Protección del medio ambiente – „Haz algo bueno y habla sobre ello!“

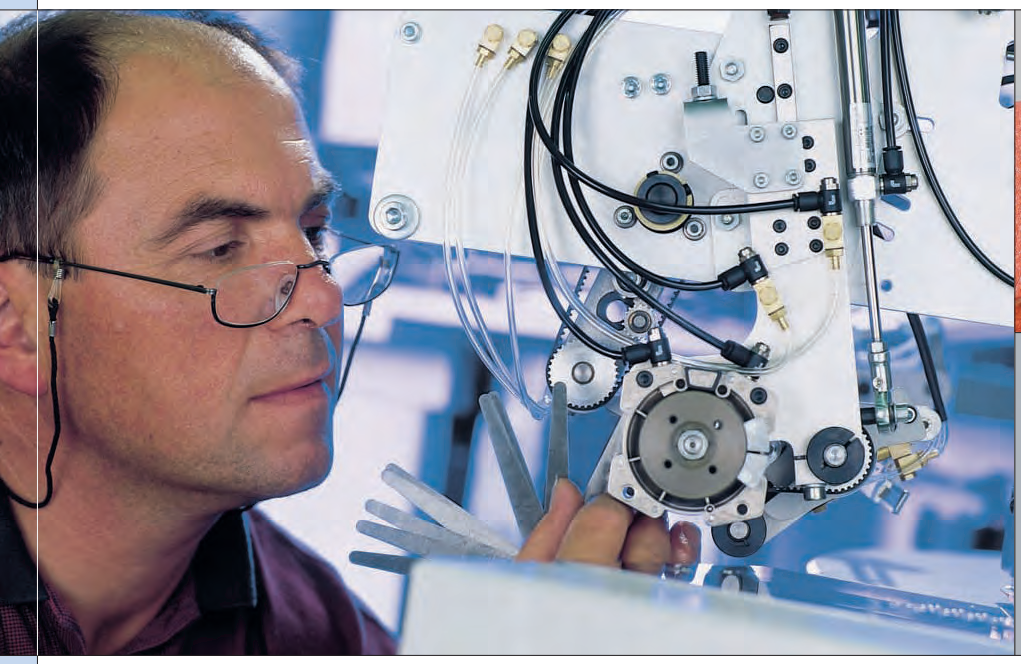
La protección del medio ambiente tiene la máxima prioridad en la Dürkopp Adler. Nos comprometemos, de evaluar aspectos medioambientales, reducir el impacto medioambiental y mejorar constantemente la orientación medioambiental de nuestra empresa.

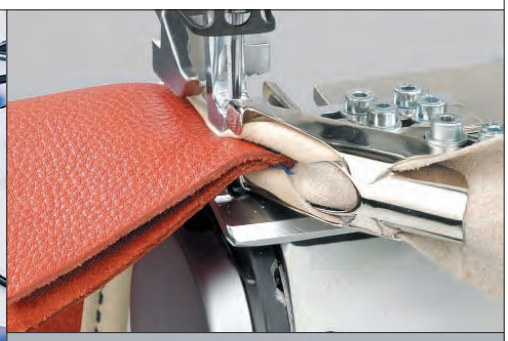
La protección de recursos y la protección del medio ambiente está presente en Dürkopp Adler ya hace mucho tiempo: desde hace más de 10 años existen directivas medioambientales que demuestran el trato moderado de recursos ambientales. De esta forma la Dürkopp Adler ya supera las disposiciones legales normales.

**Una producción que respeta el medio ambiente**
Ya en los procesos de producción de fábrica se toman en consideración los aspectos medio ambientales por ej. gracias a procedimientos que respetan el medio ambiente, a la utilización de materiales adicionales para la producción ecológicos y gracias también a la renovación continua del parque de maquinaria.

**La etiqueta „green line“ – El símbolo para productos ecológicos**
La etiqueta „green line“ caracteriza una nueva generación de máquinas de coser y unidades de costura favorables para el medio ambiente y cuidando los recursos ambientales. En la etiqueta „green line“ se puede reconocer si existen claras mejorías con respecto a productos precedentes o frente a productos similares de la competencia, por ej. gracias a una mayor eficiencia energética, a una reducción del ruido o gracias a la utilización de materiales de producción ecológicos.

# Parts and Service





## Leistungsfähige Ersatzteil-Logistik im Zeichen der Globalisierung

„We care!“, das heißt: kompetente persönliche Beratung, hohe Verfügbarkeit von Ersatzteilen, einfache Bestellung und schnelle Lieferung weltweit. In unserem modernen Logistik- und Beratungszentrum wird dieses Motto konsequent umgesetzt, um jederzeit die Produktivität Ihrer Maschinen sicherzustellen.

Das persönliche Gespräch steht dabei im Mittelpunkt, um die optimale Lösung für Ihre Anforderung zu finden, sei es das richtige Ersatzteil, ein leistungsfähiger Führungsapparat, Spezialanfertigungen, eine Programmieranleitung oder vieles mehr.

### Testen Sie uns

- Service Hotline ++49 (0)1805 383 756
- Über 20.000 Ersatzteile mit mehr als 95% Verfügbarkeit am Lager
- Vertriebspartner bestellen im Internet mit Online-Verfügbarkeitsinformation und Sendungsverfolgung
- Mehr als 500 Führungsapparate erhältlich
- Leistungsfähiges Application-Center
- Umfangreiches Techniker-Schulungsprogramm

## Efficient spare parts logistics as a symbol of globalization

„We care!“ - that means: competent personal advice, high availability of spare parts, easy ordering and prompt delivery worldwide. This motto is consequently realized in our modern logistics and advisory centre in order to secure the productivity of your machines at any time.

In this connection the personal conversation is of utmost importance to find the optimum solution to your request: whether the right spare part, an efficient guide attachment, a special design or programming instructions and the like.

### Test us

- Service hotline ++ 49 (0) 1805 383 756
- Approx. 20.000 spare parts in stock with an availability of 95%
- Distributors order via Internet with immediate online availabilty information and tracking & tracing in the internet
- More than 500 guide attachments available
- Productive Application Center
- Comprehensive training programme for technicians

## Una eficiente logística de piezas de repuesto en el marco de la globalización

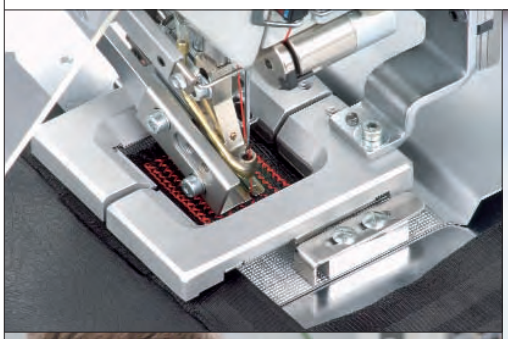
„We care!“, es decir: asesoramiento personal y competente, elevada disponibilidad de piezas de repuesto, fácil pedido y rápido suministro en todo el mundo. En nuestro moderno centro de asesoría y logística se aplica consecuentemente este lema para asegurar en todo momento la productividad de sus máquinas.

En ello el diálogo personal ocupa un puesto central para encontrar la solución óptima a sus exigencias, así sea el repuesto correcto, un equipo guía más eficiente, fabricaciones especiales, guía de programación y muchas cosas más.

### Pruebe nuestra capacidad

- Service Hotline ++49 (0)1805 383 756
- Aprox. 20.000 piezas de repuesto con más de 95% de disponibilidad en almacén
- Distribuidores orden por Internet con información de disponibilidad y Tracking & Tracing del pedido en Internet
- Más de 500 equipos guía a obtener
- Eficiente centro de aplicación
- Amplio programa de instrucción para personal técnico

# Application Center



## Application Center für kundenspezifische Sonderlösungen

In unserem Application Center werden kundenindividuelle Sonderlösungen realisiert. Diese sind in allen Bereichen der nähenden Industrie zunehmend gefragt. Besonders dann, wenn es um die Realisierung von Kosten- und Technologievorteilen oder die Einhaltung einer geforderten Prozesssicherheit bzw. Qualität geht, für die vorhandene Standard-Lösungen nicht ausreichen.

Unser Anspruch ist es, Ihnen perfekte und maßgeschneiderte Lösungen mit einem Optimum an Wirtschaftlichkeit und Technik zu bieten. In unserem Application Center sind alle Funktionen unter einem Dach vereint. Die Abläufe von der Entwicklung, Konstruktion, Fertigung bis zur Logistik sind perfekt aufeinander abgestimmt.

### Ihre Vorteile

- Schlüsselfertige Lösungen aus einer Hand
- Am Anfang steht eine ausführliche Beratung, um für Sie die beste und wirtschaftlichste Lösung zu finden
- Schnelle und zuverlässige Realisierung bei voller Termin- und Kostenkontrolle
- Standardkomponenten aus der Serienfertigung werden so weit wie möglich einbezogen, um Kosten zu sparen
- Auf Wunsch inklusive Inbetriebnahme am Einsatzort

Wir freuen uns auf Ihre Anfrage an:
apc@duerkopp-adler.com

## Application Center for customized special solutions

In our Application Center customized special solutions are realized. These are in growing demand on all sectors of the sewing industry, especially as far as the realization of cost and technological advantages or the observance of a requested process reliability or quality are concerned, for which existing standard solutions are not sufficient.

Our aim is to offer you perfect and customized solutions with optimum cost effectiveness and technology. In our Application Center all functions are combined under one roof. The operational sequences from the development, construction, manufacture up to the logistics are perfectly harmonised.

### Your advantages

- Turn-key solutions from a single source
- The first step is a detailed consulting to find the best and most economic solution for you
- Quick and reliable realization with effective cost and progress control
- Standard components from the serial production will be considered as far as possible to save costs
- On request putting into operation at the place of installation

We are looking forward to your enquiry to:
apc@duerkopp-adler.com

## El centro de aplicación „Application Center" para soluciones específicas para las necesidades del cliente

En nuestro centro de aplicación se realizan soluciones especiales ajustadas a las necesidades individuales del cliente. Estas son cada vez más solicitadas en todos los áreas de la industria costurera. Especialmente en estos casos, cuando se trata de la realización de ventajas referente a los costes y la tecnología o el cumplimiento de una seguridad de procesos o de cualidad exigida, para que las soluciones estándares no son suficientes.

Nuestra exigencia es, ofrecerles soluciones perfectas y hechas a medida con un óptimo de rentabilidad y técnica. Los procesos de desarrollo, construcción, elaboración y producción están perfectamente ajustados entre ellos.

### Sus ventajas

- Soluciones „llave en mano" de una sóla mano
- Asesoramiento extenso al principio para encontrar la mejor y más ecomómica solución para Usted
- Realización rápida y eficaz con control completo de plazos y costes
- Componentes estándares de la producción en serie se incluyen lo máximo posible, para ahorrar costes
- A petición puesta en marcha en el lugar de aplicación

Esperamos su solicitud a:
apc@duerkopp-adler.com

# Symbols

Untertransport
Bottom feed
Transporte inferior

Differential-Untertransport
Differential bottom feed
Transporte inferior diferencial

Untertransport u. Nadeltransport
Bottom feed and needle feed
Transporte inferior y por aguja

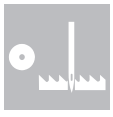
Untertransport und differenzierbarer Fuß-Obertransport
Bottom feed and differential top feed
Transporte inferior y superior del prensatelas

Differential-Untertransport und differenzierbarer Fuß-Obertransport
Differential bottom feed and differential top feed
Transporte inferior diferencial y superior del prensatelas

Untertransport, Nadeltransport und alternierender Fuß-Obertransport
Bottom feed, needle feed and alternating feet
Transporte inferior, por aguja y superior alternante de prensatelas

Untertransport u. Walzen-Obertransport
Bottom feed and top puller feed
Transporte inferior y superior por puller

Differential-Untertransport und Walzen-Obertransport
Differential bottom feed and top puller feed
Transporte inferior diferencial y superior por puller



Untertransport, Nadeltransport und Walzen-Obertransport
Bottom feed, needle feed and top puller feed
Transporte inferior, por aguja y superior por puller

Band-Untertransport und Band-Obertransport
Top and bottom belt feed
Transporte por cinta superior e inferior

Untertransport und Rad-Obertransport
Bottom feed and top wheel feed
Transporte inferior, y superior por rueda

Klammer-, Stoffschieber oder Schienen-Obertransport
Clamp- or rail top feed
Transporte superior por pinza, sujeta-materiales o raíl

Klammer oder Stoffschieber-Untertransport und Klammer, Stoffschieber oder Schienen-Obertransport
Clamp- or dog bottom feed and clamp-, dog- or rail top feed
Transporte inferior por pinza o sujeta-materiales y transporte superior por pinza, sujeta-materiales o raíl

Horizontalgreifer, klein
Horizontal hook, small
Garfio horizontal, pequeño

Horizontalgreifer, groß
Horizontal hook, large
Garfio horizontal, grande

Vertikalgreifer, klein
Vertical hook, small
Garfio vertical, pequeño

Vertikalgreifer, groß
Vertical hook, large
Garfio vertical, grande

Vertikalgreifer, übergroß
Vertical hook, extra large
Garfio vertical, extra grande

Horizontalgreifer, querstehend
Horizontal hook, transversal
Garfio horizontal, transversal

Kettenstichgreifer, quer zur Nährichtung
Looper, cross-line
Ancora transversal

Freiarm-Nähmaschine
Cylinder arm sewing machine
Máquina de brazo

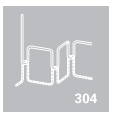
Eine Nadel
Single needle
Una aguja

Zwei Nadeln
Twin needle
Dos agujas

Zwei Nadeln, ausschaltbar links oder rechts
Two needles, disengageable, left or right
Dos agujas desembragables, izqd. y dcha.

Einfachkettenstich
Single-thread chainstitch
Puntada de cadeneta simple

Doppelsteppstich
Lockstitch
Doble pespunte




Zickzack-Doppelsteppstich
Zigzag lockstitch
Doble pespunte zigzag

Doppelkettenstich
Double-chainstitch
Puntada de cadeneta doble

Zickzack-Doppelkettenstich
Zigzag two-thread chainstitch
Puntada de cadeneta doble zigzag

Überwendlichkettenstich, zweifädig, Stichtyp 503
Overlock chainstitch, two threads, stitch type 503
Punto de cadeneta de ribetear con dos hilos, tipo de puntada 503

Überwendlichkettenstich, dreifädig, Stichtyp 504
Overlock chainstitch, three threads, stitch type 504
Punto de cadeneta de ribetear con tres hilos, tipo de puntada 504

Fadenabschneider unter der Stichplatte
Underbed thread trimmer
Cortahilos por debajo de la placa de agujas

Fadenabschneider über der Stichplatte
Thread trimmer above the throat plate
Cortahilos encima de la placa de agujas

Fadenabschneider unter und über der Stichplatte
Underbed thread trimmer and thread trimmer above the throat plate
Cortahilos por debajo y encima de la placa de agujas

Faden- oder Bandschere hinter der Nadel
Thread or tape cutter behind the needle
Cortahilos o cortacintas detrás de la aguja

Fadenabhacker hinter der Nadel
Thread chopper behind the needle
Cortahilos superior detrás de la aguja

Kantenschneider
Edge trimmer
Recortadora de cantos

Kantenschneider, elektromotorisch angetrieben
Edge trimmer, motor-driven
Recortadora de cantos accionada por motor independiente

Mittenschneider mit Gegenmesser, elektromotorischangetrieben
Centre knife with counter knife, motor-driven
Cortador entre agujas, con contracuchilla

Eckenschneider
V-knife
Recortadora de piquetes

Kettentrenner mit Absaugvorrichtung (Kett up)
Chain trimmer with suction device
Dispositivo cortacadeneta con dispositivo aspirador (Kett up)

Nähfußlüftung, fußbetätigt
Sewing foot lift, actuated by foot
Alza-prensatelas, mando por pedal

Fadenabschneider und Nahtverriegelung, automatisch
Thread trimmer and seam backtacking, automatic
Cortahilos por debajo de la placa de agujas y atacado automático

Nahtverriegelung, Fadenabschneider und Nähfußlüftung, fußbetätigt
Seam backtacking, thread trimming and sewing foot
Atacado, alza-prensatelas y cortahilos, mando por pedallift, actuated by foot

Fadenabschneider und Nähfußlüftung, fußbetätigt
Thread trimming and sewing foot lift, actuated by foot
Alza-prensatelas y cortahilos, mando por pedal

Stichverdichtung, automatisch
Stitch condensing, automatic
Condensación automática de puntadas

Stichverdichtung, Fadenabschneider und Nähfußlüftung, fußbetätigt
Stitch condensing, thread trimming and sewing foot
Condensación de puntadas, alza-prensatelas y cortahilos, mando por pedallift, actuated by foot

Überwurfstapler
Flip stacker
Apilador de volteo

Nahtverriegelung unterdrücken, Nadelstellung hoch/tief und Zwischenriegel, handbetätigt
Disable backtacking, needle up/down and intermittent tacking, actuated by hand
Anular atacado, posicionador de aguja arriba/abajo y atacado intermedio, mando manual

Reflexlichtschranke für automatischen Nähbeginn am Stoffanfang
Reflecting light barrier for automatic sewing start at fabric beginning
Inicio de costura por fotocélula

Reflexlichtschranke für automatischen Nähstop am Stoffende
Reflecting light barrier for autom. sewing stop at fabric end
Final de costura por fotocélula

Restfadenwächter für Greiferfaden
Bobbin thread monitor
Final de canilla por fotocélula

Spulenkapazitätszähler für Greiferfaden
Bobbin capacity counter for bobbin thread
Contador de la capacidad de la canilla para el hilo inferior

Nadelfadenwächter
Needle thread monitor
Monitor para hilo de aguja

Steuerung für zwei Stichlängen
Control for two different stitch lengths
Segunda longitud de puntada integrada

Mehrweite, oben
Fullness, above
Embebido superior

Mehrweite oben, Glattnähen, Mehrweite unten
Fullness, above, flat sewing, fullness, below
Embebido sup. e inf. o sin embebido

Glattnähen, Mehrweite oben und unten, Glattnähen
Flat sewing, fullnes above and below, flat sewing
Costura lisa, flojo arriba y abajo, costura lisa

Mehrweite, oben, handbetätigt
Fullness, above, actuated by hand
Embebido superior, mando manual

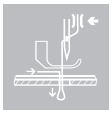
Mehrweite, unten, handbetätigt
Fullness, below, actuated by hand
Embebido inferior, mando manual

Programmierbare Fadenspannung
Programmable thread tension
Tensión del hilo programable

Hubhöhe über Stellrad einstellbar – bei gleichzeitiger autom. Drehzahlbegrenzung in Abhängigkeit von der Hubhöhe
Foot stroke adjustable by dial – with simultaneous speed limitation according to the foot stroke
Altura de la carrera de levantamiento ajustable mediante disco de regulación con limitación simultánea de velocidad dependiente de la altura regulada

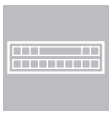
Hubhöhe über Stellrad und während des Nähens über Knieschalter einstellbar bei automischer Drehzahlbegrenzung in Abhängigkeit von der Hubhöhe
Foot stroke adjustable by dial and, while sewing, by knee switch with automatic speed limitation according to the foot stroke
Altura de la carrera de levantamiento ajustable mediante disco de regulación y mando por rodillera con limitación simultánea de velocidad dependiente de la altura regulada

Absaugvorrichtung
Vacuum unit
Dispositivo aspirador



Fadeneinziehvorichtung für sauberen Nahtanfang
Thread nipper for a neat seam beginning
Comienzo limpio de la costura, gracias al dispositivo retirahilo

Pneum. Nadelkühlung
Pneum. needle cooler
Refrigeración neumática de la aguja



Programmsteuerung
Program control
Mando de programas

Programmsteuerung; Bedienfeld mit Grafik-Display
Program control; operating panel with graphical display
Mando de programas: panel de mando con pantalla gráfica

Programmsteuerung; Bedienfeld mit Grafik-Display
Progam control; operating panel with graphical display
Mando programa; panel de mondo con pantalla grafica

Programmsteuerung; Bedienfeld mit Grafik-Display
Program control; operating panel with graphical display
Mando de programas: panel de mando con pantalla gráfica

Programmsteuerung
Program control
Mando de programas

Programmsteuerung; Bedienfeld mit Grafik-Display
Program control; operating panel with graphical display
Mando de programas: panel de mando con pantalla gráfica

Programmsteuerung; Bedienfeld mit Farb-Grafik-Display und Touch Screen
Program control; operating panel with colour graphical display and touch screen
Mando de programas: panel de mando con pantalla gráfica de colores y "Touch Screen"

Programmsteuerung; Bedienfeld mit Grafik-Display und Touch Screen
Program control; operating panel with graphical display and touch screen
Mando de programas: panel de mando con pantalla gráfica y "Touch Screen"

Programmsteuerung; Bedienfeld mit Grafik-Display
Program control; operating panel with graphical display
Mando de programas: panel de mando con pantalla gráfica

Ölfreie Konstruktion
Oil-free design
Construcción libre de aceite

# Your partner

GERMANY

DÜRKOPP ADLER AG
Potsdamer Straße 190
Customer Service Center
33719 Bielefeld
Phone ++49 (0) 521 / 2566, / -2457
Fax ++49 (0) 521 / 32566, / -32457
E-Mail marketing@duerkopp-adler.com
www.duerkopp-adler.com

Dürkopp Adler Service-Hotline
Phone +49 (0) 1805 383 756

USA

Dürkopp Adler America, Inc.
5875 Peachtree Industrial Boulevard, Suite 220
30092 Norcross, Georgia
Phone ++1 770 446 8162 / 68 / 78
Fax ++1 770 446 7521
E-Mail daai@durkoppadler.com
www.durkoppadler.com

ITALY

Dürkopp Adler Italia S.R.L.
Via J.S. Bach, 13
20092 Cinisello Balsamo MI
Phone ++39 02 6186001
Fax ++39 02 61860044
E-Mail info@durkoppadler.it

FRANCE

Dürkopp Adler France S.A.
5 avenue Francis de Pressensé
93211 Saint Denis la Plaine cedex
Phone ++33 1 49 46 49 00
Fax ++33 1 49 46 49 19
E-Mail fchauvin@durkopp-adler.fr

POLAND

Dürkopp Adler Polska Sp.z o.o.
ul. Fabryczna 11
55-080 Katy Wroclawskie
Phone ++48 71 3110801
++48 713110779
Fax ++48 71 3112937
E-Mail dap.wroclaw@duerkopp-adler.com.pl
www.duerkopp-adler.com.pl

ROMANIA

S.C. Dürkopp Adler masini de cusut S.R.L
Str. Agricultorilor Nr. 1107 B
547530 Sangeorgiu de Mures
Phone ++40 265 208300
Fax ++40 265 208301
E-Mail hermannj@duerkopp-adler.ro

INDIA

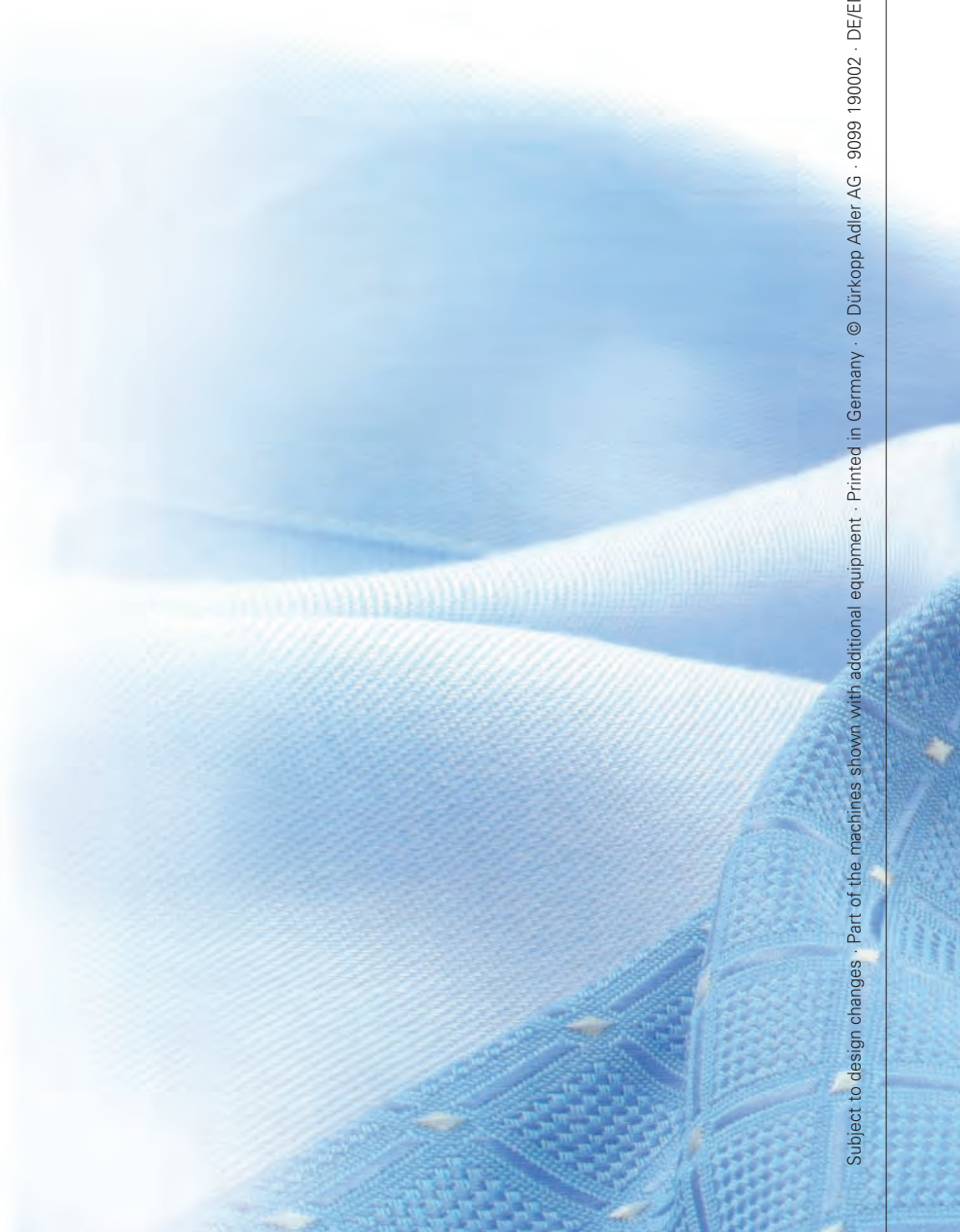
Dürkopp Adler India
c/o Duerkopp Adler-Turel Technologies (India) Pvt. Ltd.
Sanghvi Estate, Nityanand Nagar
Off. L.B.S. Marg, Ghatkoper (West)
400 086 Mumbai
Phone ++91 22 6593 1340
Fax ++91 22 2500 6897
E-Mail duerkopp@vsnl.net

CHINA

Dürkopp Adler Trading (Shanghai) Co., Ltd.
SMPIC Building 1F/4F
No. 669 Wu Song Road
200080 Shanghai
Phone ++86 21 6393 8822
Fax ++86 21 6393 0866
E-Mail dash@duerkopp-adler-sh.com

distributed by

DÜRKOPP ADLER AG
Potsdamer Straße 190
33719 Bielefeld
GERMANY
Phone ++49 (0) 521 / 925-00
Fax ++49 (0) 521 / 925-2646
E-Mail marketing@duerkopp-adler.com
www.duerkopp-adler.com



Subject to design changes · Part of the machines shown with additional equipment · Printed in Germany · © Dürkopp Adler AG · 9099 190002 · DE/EN/ES · 04/2009

DÜRKOPP ADLER